

1.	Inhalt	Seite
2.	Hinweise zur Sicherheit	3
3.	Montage, Inbetriebnahme, Anschluß	4
4.	Bedienelemente	5
5.	Anzeige	5
6.	Werkseitige Einstellung	6
7.	Einstellungen ändern	7
7.1	Uhrzeit und Wochentag	7
7.2	Kalendermonat und -Tag wählen	8
7.2.1	AU = automatische Umstellung	8
7.2.2	cHA = Wochentagsbezogene Umstellung	9 - 10
7.2.3	no = keine Umstellung	11
8.	Standard-Schaltbefehle	12
9.	Blockbildung von Wochentagen	13
10.	Lesen – Ändern – Löschen – Reset	15
11.	Handschalter	17
12.	Technische Daten	18

Die Installation muß von einer Fachkraft oder unter deren Leitung und Aufsicht durchgeführt und geprüft werden.

Für die Montage:

- geeignet für den Einsatz bei Umgebungsbedingungen mit üblicher Verunreinigung
- für Wandaufbau das entsprechende Zubehör von Grässlin verwenden

Bei sachgemäßer Montage nach VDE 0100 Teil 40, können die noch berührbaren Teile als doppelt isoliert (Schutzklasse II) angesehen werden.

Für den Betrieb:

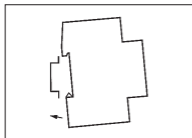
- Bei der Entwicklung unserer Erzeugnisse stellen wir sehr hohe Forderungen an die EMV-Störfestigkeit der Elektronik. Die erreichte Störfestigkeit übertrifft deutlich die zur Zeit gültigen Forderungen der entsprechenden EN Normen
- Prüfen Sie im Einzelfall, ob dennoch weitere Schutzmaßnahmen erforderlich sind, z. B. der Einbau entsprechender Bauteile (Varistor, Löschdiode, RC-Glied)
- In Extremfällen ist der Einbau einer weiteren Baugruppe zu empfehlen, Trennrelais oder Schaltschütz, Netz- Entstörfilter

Für die Bedienung:

- Für Tasten die mit einem Hilfsmittel bedient werden, dürfen keine metallischen, spitzen Gegenstände benutzt werden (z. B. Nadel).

Achtung:

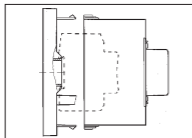
- Bei Betrieb der Uhr mit Sicherheits-Kleinspannung darf nur Sicherheits-Kleinspannung geschaltet werden.
- Bei Betrieb der Uhr mit Funktions-Kleinspannung darf Netzspannung (230 V AC) oder Funktions-Kleinspannung geschaltet werden. Schalten von Sicherheits-Kleinspannung ist in diesem Fall nicht zulässig.



3.1 Montage

Schaltuhr montieren

- auf DIN-Schiene
- Option Wandaufbau
Aufbausatz für 2 und 3 TE
Art.-Nr. 03.53.0083.2



3.2 Inbetriebnahme

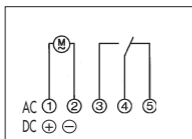
Die Uhrzeit und das Datum wurden im Werk eingestellt.

Die Schaltuhr ist im Stromspar-Modus, nur der Doppelpunkt blinkt.



Drücken Sie eine beliebige Taste:

- die Schaltuhr ist aktiv
- sie zeigt die Uhrzeit (Wochentag)



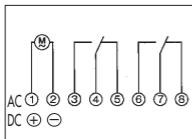
3.3 Anschluß



Siehe Angaben auf dem Gerät!

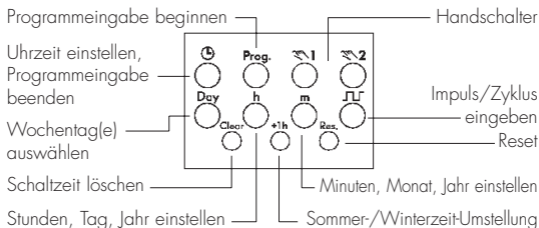
Drücken Sie eine beliebige Taste:

- die Schaltuhr ist aktiv
- sie zeigt die Uhrzeit (Wochentag)

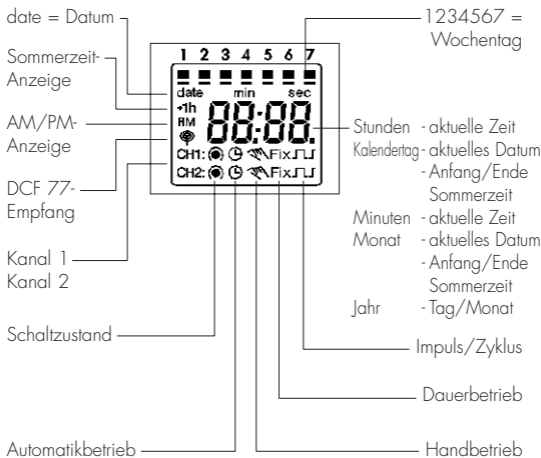


Hinweis:

Nach ca. 1 - 2 Minuten ist die Schaltuhr automatisch aktiv.



5. Anzeige



Die Vorgaben entsprechen der mitteleuropäischen Zeit (MEZ). Die Schaltuhr bietet 3 Betriebsarten. Das Datum und die Uhrzeit sowie Betriebsart AU sind eingestellt.

Betriebsarten:

- **AU Automatische Umstellung der Sommerzeit-Regelung, siehe 7.2.1**
Die Umstellung erfolgt an den vom Gesetzgeber vorbestimmten Daten.
- **cHA Wochentagsbezogene Umstellung der Sommerzeit-Regelung, siehe 7.2.2**
Sie geben für Ihren Standort/Land das gültige Anfangs- und Enddatum der Sommerzeit ein.
z. B. Erster Sonntag im April des aktuellen Jahres (Beginn der Sommerzeit)
Letzter Sonntag im Oktober des Jahres (Ende der Sommerzeit)
In den folgenden Jahren erfolgt die Umstellung immer zum richtigen Wochentag in der richtigen Kalenderwoche.
- **no Keine Umstellung, siehe 7.2.3**

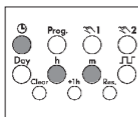
AM/PM-Umschaltung


Schaltuhr ist in aktuellem Betriebszustand

1. h drücken und halten
2. – Res 1x drücken
 - alle Segmente sind angezeigt
 - nach ca. 1 Sekunde erscheint: AM, 12.00 und 3 (Mittwoch)Betriebsart AU ist aktiv = Werkseitige Einstellung
3. h loslassen
4. Betriebsart wählen nach Bedarf
siehe 7.2.1 oder 7.2.2 oder 7.2.3
5. aktuelle Uhrzeit und Wochentag einstellen, siehe 7.1

Hinweis:

Bei **allen** Einstellungen, Änderungen die Sie vornehmen, ist mit der -Taste der Ausstieg/Abschluß jederzeit möglich.

7.1 Uhrzeit und Wochentag

-Taste 1x drücken
Doppelpunkt blinkt nicht!

Uhrzeit einstellen:

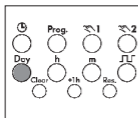
mit h-Taste Stunden
mit m-Taste Minuten

Hinweis für Wochenuhr:

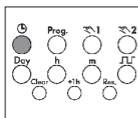
Wenn Betriebsart


no = keine Umstellung
- siehe 7.2.3

gewählt wurde, muß **jetzt**
der Wochentag eingestellt
werden.

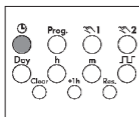


mit Day-Taste 1 - Montag
2 - Dienstag
3 - Mittwoch
:
7 - Sonntag



-Taste 1x drücken,
Eingabe ist beendet.

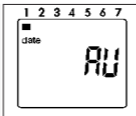
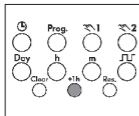
7.2.1 AU oder 7.2.2 cHA oder 7.2.3 no



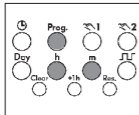
7.2.1 AU = automatische Umstellung



⌚-Taste 1x drücken
Doppelpunkt blinkt nicht!

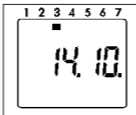
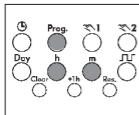


+ 1h-Taste 1x drücken,
AU erscheint



Prog-Taste 1x drücken

Aktuelles Jahr einstellen:
mit m-Taste oder h-Taste



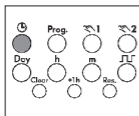
Prog-Taste 1x drücken



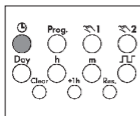
Aktuellen Monat und Tag einstellen:
mit m-Taste Kalendermonat
mit h-Taste Kalendertag

**Hinweis:**

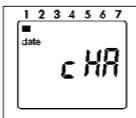
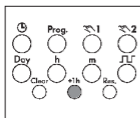
Mit der Prog-Taste (1 bzw. 2 mal drücken) lesen Sie das Datum für den Beginn, z. B. 29.03. und das Ende, z. B. 25.10. der Sommerzeit.



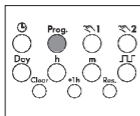
⌚-Taste 1x drücken,
Eingabe ist beendet.



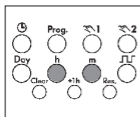
⌚-Taste 1x drücken
Doppelpunkt blinkt nicht!



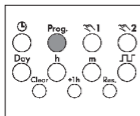
+ 1h-Taste so oft drücken,
bis **cHA** erscheint



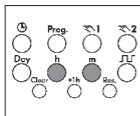
Prog.-Taste 1x drücken



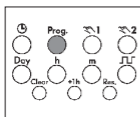
Aktuelles Jahr einstellen:
mit m-Taste oder h-Taste



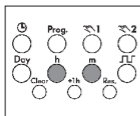
mit Prog-Taste bestätigen



Aktuellen Monat und Tag einstellen:
mit h-Taste Kalendertag
mit m-Taste Kalendermonat

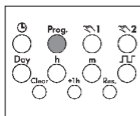


mit Prog-Taste bestätigen
Sommerzeit-Beginn ist
angezeigt.

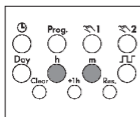


Individuellen Sommerzeit- Beginn einstellen:

mit m-Taste Monat
mit h-Taste Tag

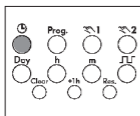


mit Prog-Taste bestätigen
Sommerzeit-Ende ist
angezeigt

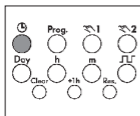


Individuelles Sommerzeit- Ende einstellen:

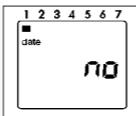
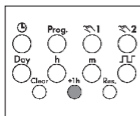
mit m-Taste Monat
mit h-Taste Tag



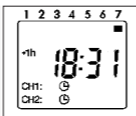
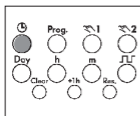
⌚ -Taste 1x drücken,
Eingabe ist beendet.



⌚ -Taste 1x drücken
Doppelpunkt blinkt nicht!



+ 1h-Taste so oft drücken,
bis **no** erscheint
Diese Schaltuhr arbeitet
ohne Datum!



⌚ -Taste 1x drücken
Eingabe ist beendet!

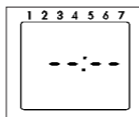
Hinweis:

Wochentag einstellen
siehe Punkt 7.1

Sie bestimmen die Schaltzeiten und den Schaltzustand für den jeweiligen Schaltausgang (Kanal). Symbol: CH1: ● = Kanal 1 EIN
CH2: ○ = Kanal 2 AUS

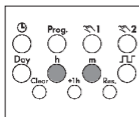
Diese Zuordnungen sind möglich:

- Schaltbefehle **nur** für Kanal 1
- Schaltbefehle **nur** für Kanal 2
- Den gleichen Schaltbefehl für Kanal 1 und Kanal 2 (Schaltzeit und Schaltzustand sind identisch)
- Die gleiche Schaltzeit für Kanal 1 und Kanal 2 jedoch mit unterschiedlichem Schaltzustand



Freier Speicherplatz wählen:

Prog-Taste so oft drücken, bis --:-- erscheint.

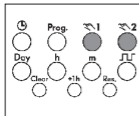


Schaltzeiten einstellen:

mit m-Taste Minuten
mit h-Taste Stunden

Wochentage einstellen siehe:

Blockbildung von Wochentagen, Punkt 9

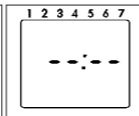
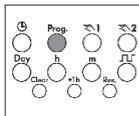


Schaltzustand einstellen:

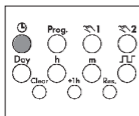
mit -Taste
● oder ○

Hinweis:

Der Schaltzustand für CH1 oder CH2 kann deaktiviert werden. Kein Symbol - keine Schaltung.



Prog-Taste 1x drücken, Eingabe ist beendet. Ein freier Speicherplatz ist angezeigt - für weitere Einstellungen oder



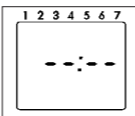
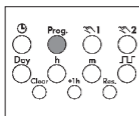
-Taste 1x drücken, Eingabe ist beendet. Das Display zeigt die aktuelle Uhrzeit.

Vorgegebene Kombination der Wochentage oder Einzeltage

Sie bestimmen die Wochentage für Ihr Schaltprogramm.

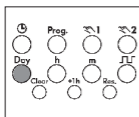
1 - Montag, 2 - Dienstag, 3 - Mittwoch ..., 7 - Sonntag

Beispiel: Montag ... Freitag (8.00 Uhr EIN; 22.00 Uhr AUS)

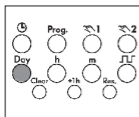


freien Speicherplatz wählen:

Prog so oft drücken,
bis --:-- erscheint



Day-Taste 1x drücken
alle 7 Wochentage sind aktiv



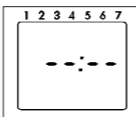
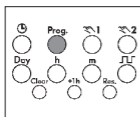
**Wochentage aktivieren/
deaktivieren:**

Day-Taste schrittweise drücken

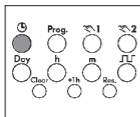
	1	2	3	4	5	6	7
→	-	-	-	-	-	-	-
→	-	-	-	-	-	-	-
→	-	-	-	-	-	-	-
→	-	-	-	-	-	-	-
→	-	-	-	-	-	-	-
→	-	-	-	-	-	-	-
→	-	-	-	-	-	-	-
→	-	-	-	-	-	-	-
→	-	-	-	-	-	-	-
→	-	-	-	-	-	-	-
→	-	-	-	-	-	-	-
→	-	-	-	-	-	-	-
→	-	-	-	-	-	-	-
→	-	-	-	-	-	-	-
→	-	-	-	-	-	-	-

Hinweis:

Die Schaltzeiten sowie der Schaltzustand \bullet = EIN; \circ = AUS für den jeweiligen Schaltausgang (Kanal) eingeben, Standard Schaltbefehle siehe Punkt 8



Prog-Taste 1x drücken,
Eingabe ist beendet.
Ein freier Speicherplatz ist
angezeigt – für weitere
Einstellungen oder



☰-Taste 1x drücken,
Eingabe ist beendet.
Das Display zeigt die
aktuelle Uhrzeit.



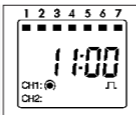
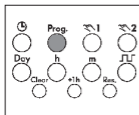
Hinweis:

nach den Vorgängen

- Uhrzeit, Datum, Schaltprogramm lesen, ändern oder löschen
- DCF-Synchronisation
- Netzwiederkehr

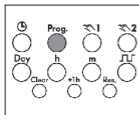
wird der Schaltzustand der
Schaltuhr automatisch
aktualisiert.

- Sie lesen die Programminhalte schrittweise
- Sie ändern, überschreiben die Programminhalte
- Sie löschen die Programminhalte
- Sie löschen Datum und Uhrzeit

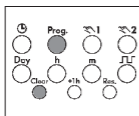
**Lesen**

Prog-Taste schrittweise drücken. Jeder einzelne Inhalt wird angezeigt, bis zum Programmende. Danach:

- ein freier Speicherplatz
---:---
- Anzahl der freien Speicherplätze (z. B. Fr 10)

**Ändern**

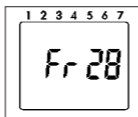
Prog-Taste schrittweise drücken, bis zu dem Schaltbefehl, den Sie ändern wollen. Schaltbefehl ändern: wie beschrieben in 9. Blockbildung von Wochentagen

**Löschen - einzelne Schaltbefehle**

Prog-Taste schrittweise drücken, bis zu dem Schaltbefehl den Sie löschen wollen.



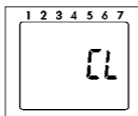
Clear-Taste 1x drücken, dieser Schaltbefehl ist gelöscht.



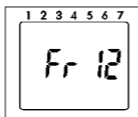
Löschen - alle Schaltbefehle



Prog-Taste so oft drücken,
bis FRxx erscheint

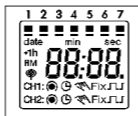


Clear-Taste 1x drücken,
im Display steht CL



Clear-Taste drücken und festhalten.
Alle Speicherplätze werden gelöscht!

Das Display zeigt die Zahl
der max. Speicherplätze.



Reset



Reset-Taste 1x drücken

Das eingestellte Datum und die
Uhrzeit werden zurückgestellt.



Die werkseitige Einstellung
AU = automatische S/W-
Zeitumstellung ist aktiv
(31.12.1997, 00:00 Uhr)

Alle Segmente sind für
ca. 2 Sekunden sichtbar,
danach erscheint 00:00.

Aktuelle Daten einstellen
siehe Punkt 6 und 7.

Sie verändern – manuell – den momentanen Schaltzustand.
Das individuell eingestellte Schaltprogramm bleibt jedoch erhalten.



 1 für Kanal 1

 2 für Kanal 2


 = Automatik



 = Handbetrieb



FIX = Dauerbetrieb

  = AUS

  = EIN

 FIX = Dauer EIN


  = EIN

  = AUS

 FIX = Dauer AUS

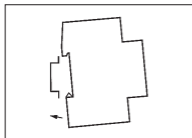
Der Schaltzustand entspricht dem eingegebenen Programm.

Sie verändern – m a n u e l l – den momentanen Schaltzustand.
Der nächste Schaltbefehl im Programm wird wieder automatisch ausgeführt.

Sie verändern – m a n u e l l – den momentanen Schaltzustand.
Nur mit der -Taste schalten Sie von Dauerbetrieb wieder in den Automatikbetrieb.

	1-Kanal Tagesuhr	1-Kanal Wochenuhr 2-Kanal Wochenuhr
Maße (H x B x T) mm	45 x 36 x 60	45 x 36 x 60
Verteilerausschnitt mm	46 x 36	46 x 36
Gewicht g (ca.)	170	170
Anschluß	siehe Geräteaufdruck	siehe Geräteaufdruck
Leistungsaufnahme:	siehe Geräteaufdruck	siehe Geräteaufdruck
Schaltleistung		
– ohmsche Last (VDE, IEC)	16 A/250 V AC	16 A/250 V AC
– induktive Last cos phi 0,6	2,5 A/250 V AC	2,5 A/250 V AC
– Glühlampen Last	1000 W	1000 W
Schaltausgang	potentialfrei	potentialfrei
Schaltkontakte	1 bzw. 2 Wechsler	1 bzw. 2 Wechsler
Ganggenauigkeit	± 2,5 s/Tag bei +20°C	± 2,5 s/Tag bei +20°C
Gangreservetyp	Lithium	Lithium
Gangreserve	3 Jahre ab Werk	3 Jahre ab Werk
kürzeste Schaltzeit	1 Minute	1 Minute
Programmierbar	jede Minute	jede Minute
Speicherplätze	12	20/30
Schaltungsvorwahl	ja	ja
Handschalter	Automatik/Vorwahl	Automatik/Vorwahl
	Fix EIN	Fix EIN
	Fix AUS	Fix AUS
Schaltzustands-Anzeige	ja	ja
Blockbildung von Wochentagen	–	feste Vorgabe
Sommer-/Winterzeit-Umstellung	automatisch/frei wählbar	automatisch/frei wählbar
Umgebungstemperatur	- 25°C ... + 55°C	- 25°C ... + 55°C
Schutzklasse/Schutzart	II/IP 20	II/IP 20
Anschlußart	unverl. ± Schraubklemmen	unverl. ± Schraubklemmen
Plombierbar	ja	ja

1.	Contents	Page
2.	Assembly, putting into operation, connection	3
3.	Control elements	4
4.	Display	4
5.	Factory setting	5
6.	Changing settings	6
6.1	Time and day of the week	6
6.2	Calendar month and day	7
6.2.1	AU = Automatic changeover	7
6.2.2	cHA = Weekday-related time change	8 - 9
6.2.3	no = no changeover	10
7.	Standard switching commands	11
8.	Weekday block formation	12 - 13
9.	Read - change - delete - reset	14 - 15
10.	Hand switch	16
11.	Technical data	17

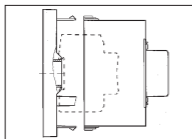


2.1 Assembly

Fit the time switch

- on a DIN rail
- optional wall surface-mounting Surface-mounting set for 2 and 3 module spacings

Article No. 03.53.0083.2



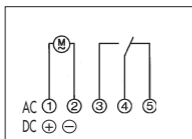
2.2 Putting into operation

The time and date are set at the factory. The time switch is in Energy-saving mode. Only the colon flashes.



Press any key:

- The time switch is activated
- It displays the time (day of the week)



2.3 Connection



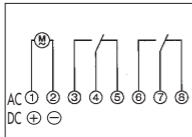
See information on the unit!

Press any key to activate the time switch

- the time and date is displayed

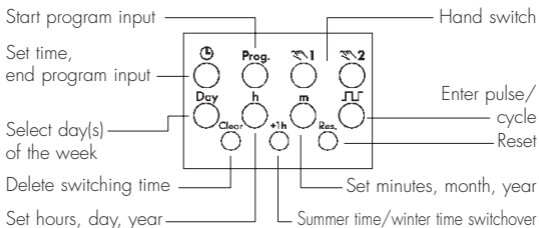
Note:

If no key is pressed the time switch is automatically activated after approx 1 - 2 minutes.

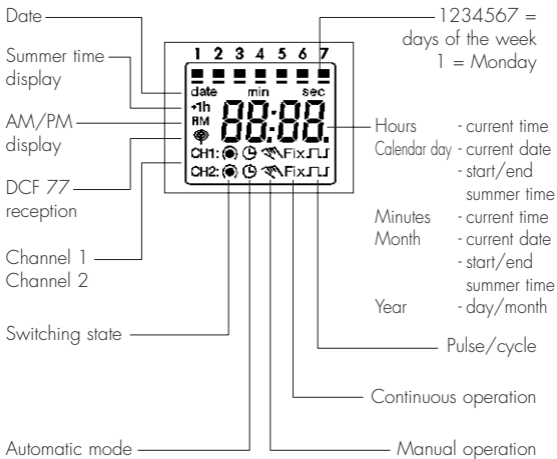


Safety instruction:

- When operating the clock safety low voltage, only safety low voltage may be connected.
- When operating the clock with function low voltage, mains voltage (230 ~) or function low voltage may be connected. The connection of safety low voltage is not admissible in this case.



4. Display



The selections correspond to Central European Time. The time switch offers 3 Operating modes. The date and time, and also the Operating mode AU are set.

Operating modes:

- **AU Automatic summer time controller switchover see 6.2.1**

The switchover occurs on the dates defined by the legislator.

- **cHA Weekday-related summer time controller switchover, see 6.2.2**

You enter the start and end dates of summer time which applies to your location/country.

e. g. The first Sunday in April of the current year
(start of summer time)

The last Sunday in October of the year
(end of summer time)

In the following years, changeover always occurs on the right day of the week in the correct calendar week.

- **no No changeover, see 6.2.3**

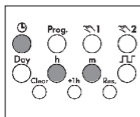
AM/PM switch-over

Switch clock is in current operating mode

1. Press h and keep pressed
2. – Press Res once
 - all segments are displayed
 - after approx. 1 second the following appears:
AM, 12.00 and 3 (Wednesday)
Operating mode AU is active = works setting
3. Release h
4. Select operating mode as required, see 6.2.1 or 6.2.2 or 6.2.3
5. Set the current time of day and weekday, see 6.1

Note:

You can exit/conclude any adjustments, changes you make at any time with the key .

6.1 Time and day of the week

Press the  key once

Set the time:

With the h key – hours

With the m key – minutes

Note for weekly time switch:

If the Operating mode

no = no change
- see 6.2.3

was selected, the day of the week must **now** be set.

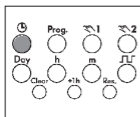
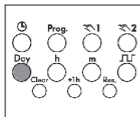
With the Day 1 - Monday

key select: 2 - Tuesday

3 - Wednesday

:

7 - Sunday




Press the  key once.
The input is ended.

6.2.1 AU or 6.2.2 cHA or 6.2.3 no

6.2.1 AU = Automatic changeover


 Press the key  once

 Press the + 1h key 1 once,
AU appears

 Press the Prog key once

Set the current year:

With the m key or the h key

 Confirm with the Prog key



Set the current month and day:

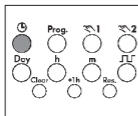
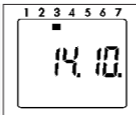
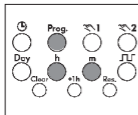
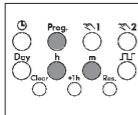
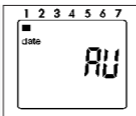
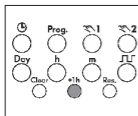
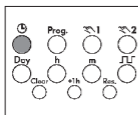
With the m key – calendar month

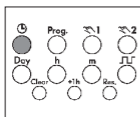
With the h key – calendar day

Note:

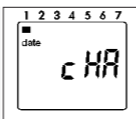
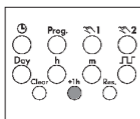
With the Prog key (press once or twice), read the date for the start e.g. 29.03. and end e.g. 25.10. of summer time.

 Press the  key once.
The input is ended.

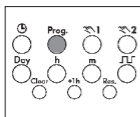




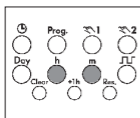
Press the  key once



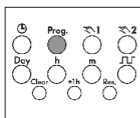
Press the + 1h key as often as necessary until **cHA** appears



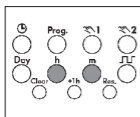
Press the Prog key once



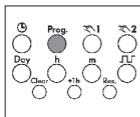
Set the current year:
With the m key or the h key



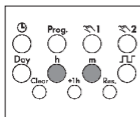
Confirm with the Prog key



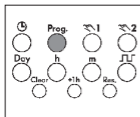
Set the current month and day:
With the m key – calendar month
With the h key – calendar day



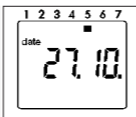
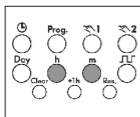
Confirm with the Prog key
The start of summer time is displayed.



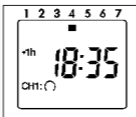
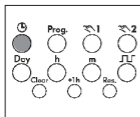
Set the individual summer time start:
With the m key – month
With the h key – day



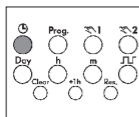
Confirm with the Prog key



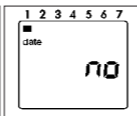
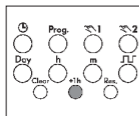
Set individual summer time end:
With the m key – month
With the h key – day



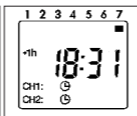
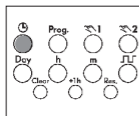
Press the Day key once.
The input is ended.




Press the  key once



Press the + 1h as often as necessary until **no** appears. The time switch operators without a date!



Press the  key once. The input is ended.

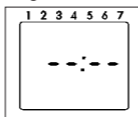
Note:

Select day of the week see 6.1

You determine the switching times and the switching state for the relevant switching output (channel.) Symbol: CH1: ● (ON) = Channel 1
CH2: ○ (OFF) = Channel 2

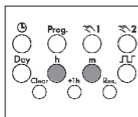
These assignments are possible:

- Switching commands **only** for channel 1
- Switching commands **only** for channel 2
- The same switching commands for channel 1 and channel 2 (the switching time and switching state are identical)
- The same switching time for channel 1 and channel 2 but with a different switching state.



Select free memory location:

Press the Prog key as often as necessary until ---:--- appears.

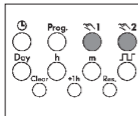


Set the switching times:

With the m key – minutes
With the h key – hours

For weekday adjustment, see:

Block formation of weekdays, Point 8

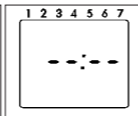
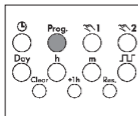


Set the switching state:

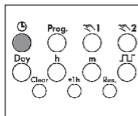
With the  key
● (ON) or ○ (OFF)


Note:

The switching state for CH1 or CH2 can be deactivated.
No symbol – no switching.



Press the Prog key once. The input has ended. A free memory location is displayed – for other settings or



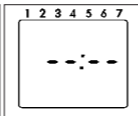
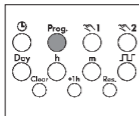
Press the key  once. The input is ended.
The display shows the current time.

Defined combinations of weekdays or individual days

You determine the weekdays for your switching program.

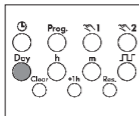
1 - Monday, 2 - Tuesday, 3 - Wednesday ..., 7 - Sunday

Example: Monday ... Friday (8:00 ON; 22:00 OFF)



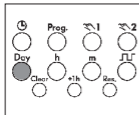
Select free memory location:

Press Prog key as often as necessary until --:-- appears



Press the Day key once

All 7 days of the week are activate



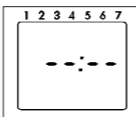
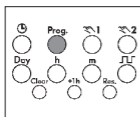
Activating/deactivating days of the week:

Jog the Day key stepwise

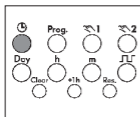
	1	2	3	4	5	6	7
▶	-	-	-	-	-	-	-
▶	-	-	-	-	-	-	-
▶	-	-	-	-	-	-	-
▶	-	-	-	-	-	-	-
▶	-	-	-	-	-	-	-
▶	-	-	-	-	-	-	-
▶	-	-	-	-	-	-	-
▶	-	-	-	-	-	-	-
▶	-	-	-	-	-	-	-
▶	-	-	-	-	-	-	-
▶	-	-	-	-	-	-	-
▶	-	-	-	-	-	-	-
▶	-	-	-	-	-	-	-
▶	-	-	-	-	-	-	-
▶	-	-	-	-	-	-	-
▶	-	-	-	-	-	-	-
▶	-	-	-	-	-	-	-
▶	-	-	-	-	-	-	-
▶	-	-	-	-	-	-	-
▶	-	-	-	-	-	-	-
▶	-	-	-	-	-	-	-

Note:

Enter the switching times and the switching state (●= ON; ○= OFF) for the relevant switching state (channel). For standard switching commands, see 7.



Press the Prog key once.
The input is ended.
A free memory location is
displayed - for further settings
or



press the Day key 1 once.
The input is ended.
The display shows the
current time.

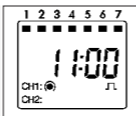
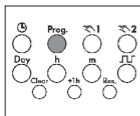


Note:

After the procedures

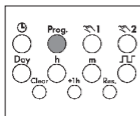
- read, modify or delete the time, date, switching program
- DCF synchronisation
- restoration of mains power the switching state of the time switch is updated automatically.

- You can read the program contents stepwise
- You can change or overwrite the program contents
- You can delete the program contents
- You can delete the date and time

**Read**

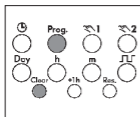
Press the Prog key step by step
Each individual content is displayed until the end of the program.
Then:

- One free memory location
--:--
- One digit (free memory locations)
(ex. Fr 10)

**Change**

Press the Prog key step by step
as far as the switching
command/contents which you
want to change/overwrite.
Change the switching command/
contents:

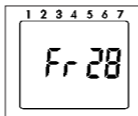
As described in
8. Weekday block formation

**Delete - individual switching commands**

Press the Prog key step by
step as far as the switching
command/contents which you
want to delete.



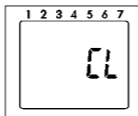
Press the Clear key once.
This switching command
is deleted.



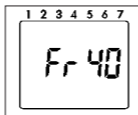
Delete - All switching commands



Press the Prog key as often as necessary until FRxx appears

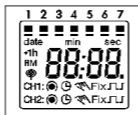


Press the Clear key once. CL is in the display



Press the Clear key and hold it down. **All memory locations are deleted!**

The display shows the number of the max. memory locations.



Reset



Press the Reset key once

The set date and time are reset.

The factory setting
 AU = automatic s/w
 time changeover is active
 (31.12.1997, 00:00)



All segments are visible for
 approx. 2 seconds,
 then 00:00 appears.


AU = automatic s/w time
 changeover

See point 5 and 6 for
 setting the current date.





You change – manually – the current switching state.
However, the individually set switching program is preserved.



-  1 for channel 1
-  2 for channel 2

 = automatic



 = Manual mode



FIX = continuous operation

  = OFF

  = ON

 FIX = Continuous ON

  = ON

  = OFF


 FIX = Continuous OFF

The switching state corresponds to the entered program.

You change – m a n u a l l y – the current switching state.

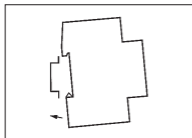
The next switching command in the program is executed automatically again.

You change – m a n u a l l y – the current switching state.

Only with the  key do you switch from continuous operation back to Automatic mode.

	1 channel daily program	1 channel weekly program 2 channel weekly program
Dimensions (H x W x D) mm	45 x 36 x 60	45 x 36 x 60
Distributor cut-out mm	46 x 36	46 x 36
Weight g (approx.)	170	170
Connection	see unit imprint	see unit imprint
Power consumption:	see unit imprint	see unit imprint
Switching capacity at 230 V AC		
– ohmic load (VDE, IEC)	16 A/250 V AC	16 A/250 V AC
– inductive load $\cos \varphi 0,6$	2,5 A/250 V AC	2,5 A/250 V AC
– glow lamp load	1000 W	1000 W
Switching output	potential-free	potential-free
Switching contacts	1 or 2 changeover contacts	1 or 2 changeover contacts
Protection class	II	
Protection type	IP 20	
Running accuracy	± 2.5 s/day at $+20^{\circ}\text{C}$	± 2.5 s/day at $+20^{\circ}\text{C}$
DCF 77 radio operation	–	–
Running reserve type	Lithium	Lithium
Running reserve	3 years from factory	3 years from factory
Shortest switching time	1 minute	1 minute
Programmable	every minute	every minute
Memory locations	12	20/30
Switching preselection	yes	yes
Hand switch	Automatic/preselection Fix ON Fix OFF	Automatic/preselection Fix ON Fix OFF
Switching state display	yes	yes
Block formation of weekdays	–	fixe assignment
Summer/winter time switchover	automatic/freely selectable	automatic/freely selectable
Connection type	captive +/- screw terminals	captive +/- screw terminals
Ambient temperature	$-25^{\circ}\text{C} \dots +55^{\circ}\text{C}$	$-25^{\circ}\text{C} \dots +55^{\circ}\text{C}$
Led sealable	yes	yes

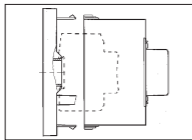
	Page
1. Sommaire	
2. Montage, mise en service, raccordement	3
3. Touches de programmation	4
4. Affichage	4
5. Programme usine	5
6. Modifier le programme	6
6.1 Date et heure	6
6.2 Mois et jour	7
6.2.1 AU = changement automatique	7
6.2.2 cHA = Passage été/hiver selon les jours de la semaine	8 - 9
6.2.3 no = pas de changement	10
7. Fonctions standard	11
8. Formation de blocs de jours	12 - 13
9. Lire - Modifier - Effacer - Remise à zéro	14 - 15
10. Commutateur manuel	16
11. Caractéristiques techniques	17



2.1 Montage

Monter l'horloge

- sur rail DIN
- option murale,
kit de montage pour 2 et 3 TE
article no. 03.53.0083.2



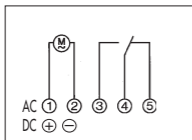
2.2 Mise en service

L'heure et la date sont programmées en usine. L'horloge est en mode éco, seuls les 2 points clignotent.



Appuyer sur une touche:

- l'horloge est active
- elle indique l'heure du jour



2.3 Raccordement



Voir données sur l'appareil

Appuyer sur une touche:

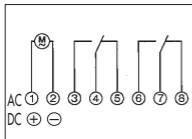
- l'horloge est active
- elle indique l'heure du jour

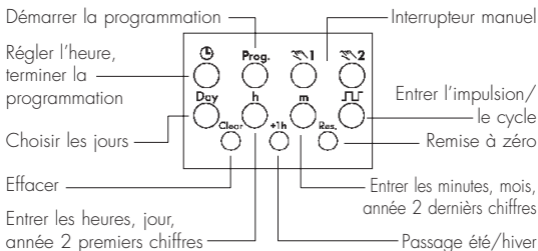
Remarque:

Après env. 1 à 2 min l'horloge est automatiquement active

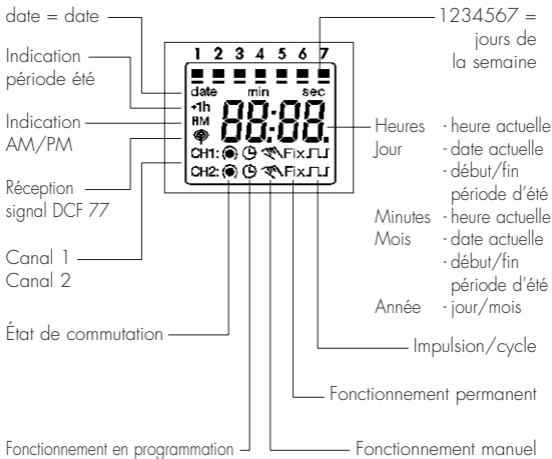
Conseil de sécurité:

- Si vous alimentez l'horloge avec une très basse tension de sécurité (isolement galvanique), le programmeur ne doit commuter que cette tension de sécurité isolée galvaniquement (à défaut d'autres tensions).
- Si vous alimentez l'horloge avec une très basse tension simple (sans isolement galvanique), le programmeur peut commuter le secteur (230 V) ou cette même très basse tension simple. La commutation de tension faible de sécurité n'est dans ce cas pas permise.





4. Affichage



Les données sont conformes MEZ. L'horloge dispose de 3 modes de fonctionnement. La date, l'heure et le mode de fonctionnement AU sont pré-réglés.

Modes de fonctionnement:

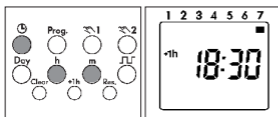
- **AU** **Passage automatique été/hiver, voir 6.2.1**
le passage se fait selon les dates officielles.
- **cHA** **Passage été/hiver selon les jours de la semaine, voir 6.2.2**
Entrez le début et la fin de la période d'été selon le lieu où vous vous trouvez.
Par ex. premier dimanche d'avril de l'année en cours
(début de la période d'été)
dernier dimanche d'octobre de l'année
(fin de la période d'été)
Les années suivantes, le passage se fera automatiquement aux bons jours.
- **no** **Pas de passage, voir 6.2.3**

Passage aux heures matin/après-midi (AM/PM) L'horloge est en fonctionnement

1. Appuyer sur h et tenir la touche enfoncée
2. – Appuyer 1x sur reset
 - Toutes les inscriptions s'affichent à l'écran
 - Après env. 1 seconde apparaît: AM, 12.00 et 3 (mercredi)
le mode AU est actif = programmation usine
3. Lâcher la touche h
4. Choisir le mode de fonctionnement selon les besoins, voir 6.2.1 ou 6.2.2 ou 6.2.3
5. Mettre à l'heure et enter le jour, voir 6.1

Remarque:

Vous **pouvez** terminer/annuler toute modification en appuyant sur la touche .

6.1 Date et heure

 Appuyer une fois sur la touche .

Entrer l'heure:

Les heures avec la touche h
Les minutes avec la touche m

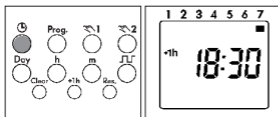
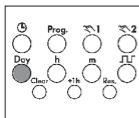
Remarque pour horloge hebdomadaire:



Si vous avez choisi le mode

no = pas de changement - siehe 6.2.3

vous devez entrer **maintenant** la date.

Avec la touche Day 1 - lundi
2 - mardi
3 - mercredi
:
7 - dimanche





 Appuyer une fois sur la touche , l'entrée des données est terminée.

6.2.1 AU ou 6.2.2 cHA ou 6.2.3 no

6.2.1 AU = changement automatique


 Appuyer une fois sur la touche 

 Appuyer 1x sur la touche + 1h, **AU** apparaît à l'écran

 Appuyer sur Prog une fois



Entrer l'année en cours:
avec la touche m ou h

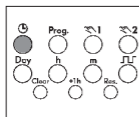
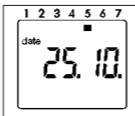
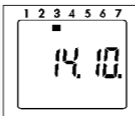
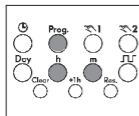
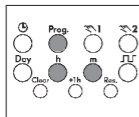
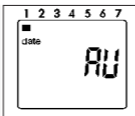
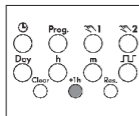
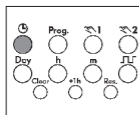
 Confirmer avec Prog

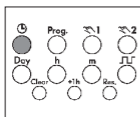
 **Entrer le mois:**
avec la touche m et
le jour avec la touche h

Remarque:

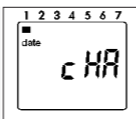
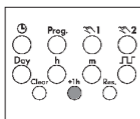
Avec la touche Prog (appuyer 1 ou 2 fois), vous pouvez lire le début par ex. 29.03. et la fin par ex. 25.10. de la période d'été

 Appuyer sur 
L'entrée des données est terminée

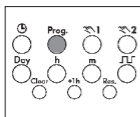




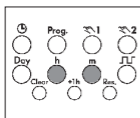
Appuyer une fois sur



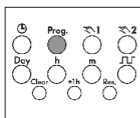
Appuyer autant de fois sur la touche + 1h jusqu'à apparition de **cHA**



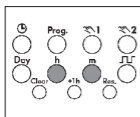
Appuyer 1x sur Prog



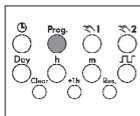
Entrer l'année actuelle:
avec la touche m ou h



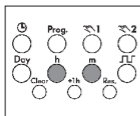
Confirmer avec la touche Prog



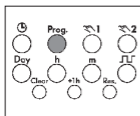
Entrer le mois:
avec la touche m et le jour
avec la touche h



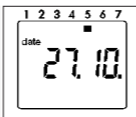
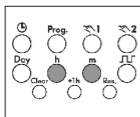
Confirmer avec la touche Prog, l'heure d'été est indiquée.



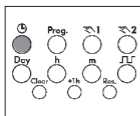
Entrer le début de la période d'été individuelle:
avec la touche m pour le mois
et h pour le jour



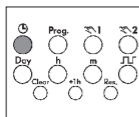
Confirmer avec la touche Prog




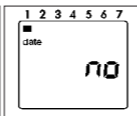
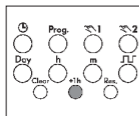
Entrer la fin de la période d'été individuelle:
avec la touche m pour le mois
et h pour le jour



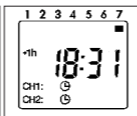
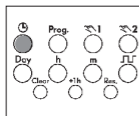
Appuyer une fois sur ☺
Les données sont entrées




Appuyer une fois sur 



Appuyer autant de fois sur la touche + 1h jusqu'à apparition de **no**.
L'horloge fonctionne sans date!



Appuyer une fois sur  l'entrée des données est finie

Remarque:

Mettre à la daté
voir point 6.1

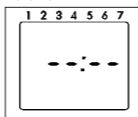
Vous déterminez les temps et états de commutations pour chaque canal.
Symboles:

CH1: ● = canal 1 marche

CH2: ○ = canal 2 arrêt

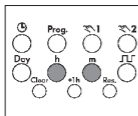
Possibilités:

- Commutations **seulement** sur le canal 1
- Commutations **seulement** sur le canal 2
- Les mêmes commutations pour le canal 1 et pour le canal 2 (temps et états de commutations sont identiques)
- Même temps de commutation pour les 2 canaux mais différents états de commutation



Choisir une mémoire libre:

Appuyer sur la touche Prog jusqu'à ce que --:-- apparaisse

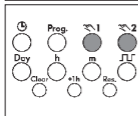


Entrer les temps de commutation:

avec la touche m pour les minutes et la touche h pour les heures

Entrer le jour:

voir formation de blocs de jours, parag. 8



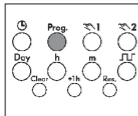
Régler l'état de commutation:

ave la touche

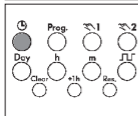
● ou ○

Remarque:

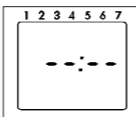
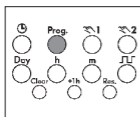
Il est possible de désactiver l'état de commutation pour le CH1 ou CH2.
Pas de symbole - pas de commutation.



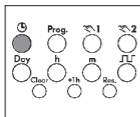
Appuyer 1x sur Prog, l'entrée des données est finie. Un emplacement de mémoire libre est indiqué pour d'autres programmations ou




Appuyer une fois sur ☹, l'entrée des données est finie. L'écran affiche l'heure actuelle.



Appuyer 1x sur la touche Prog
programmation terminée
Apparition d'un bloc de
mémoire libre pour d'autres
programmation
ou



Appuyer une fois sur ,
l'entrée des données est finie.
L'écran affiche l'heure actuelle.



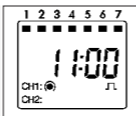
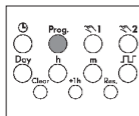
Remarque:

Après les étapes suivantes:

- Lire, modifier ou effacer l'heure, la date et les programmes
- Réglage DCF
- Netz wiederkehr ??

l'état de programmation de l'horloge sera actualisé automatiquement.

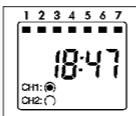
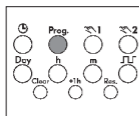
- Vous lisez le contenu des programmes pas à pas
- Vous modifiez le contenu des programmes
- Vous effacez le contenu des programmes
- Vous effacez la date et l'heure

**Lire**

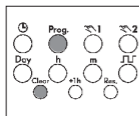
Appuyez progressivement sur Prog. Chaque contenu sera indiqué jusqu'à la fin du programme.

Ensuite:

- une mémoire libre --:--
- Un chiffre (nb mémoires libres) (ex. Fr 10)

**Modifier**

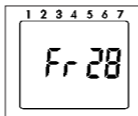
Appuyer progressivement sur Prog jusqu'à ce que le contenu que vous voulez modifier apparaisse. Modifier le contenu comme décrits dans le point 7

**Effacer des commutations séparément**


Appuyer progressivement sur Prog jusqu'à ce que le contenu que vous voulez modifier apparaisse.

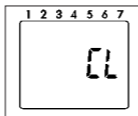



Appuyer 1 x sur la touche Clear, le contenu est effacé

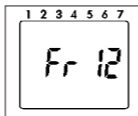



Effacer toutes les commutations

 Appuyer sur Prog jusqu'à ce que FRxx apparaisse



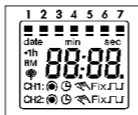
 Appuyer 1 x sur la touche Clear, l'écran indique CL



 Appuyer et maintenir la touche Clear enfoncée.

Toutes les mémoires seront effacées!

L'écran indique le nombre max. d'enplacement de mémoires.



Mise à zéro

 Appuyer 1 x sur la touche Reset

La date et l'heure programmées sont supprimées.



La programmation usine
AU = changement automatique
été/hiver est active
(31.12.1997, 00:00 h)














Tous les segments ??? sont
visibles pour env. 2 sec.
ensuite apparaît 00:00.

Entrer les données acutelles,
voir point 5 e 6.

Vous modifiez manuellement l'état de commutation momentané.
Le programmation individualisé de commutation reste inchangé.

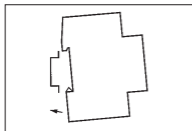
 1 pour canal 1

 2 pour canal 2

 = mode programme	 = mode manuel	FIX = mode permanent
  = arrêt	  = marche	 FIX = marche permanente
  = marche	  = arrêt	 FIX = arrêt permanente
L'état de commutation correspond au programme entré.	Vous modifiez momentanément l'état de commutation. La prochaine programmation sera reprise automatiquement.	Vous modifiez momentanément l'état de commutation. Vous passez du fonctionnement permanent à la programmation en appuyant sur la touche 

	1 Kanal Tagesuhr	1 Kanal Wochenuhr 2 Kanal Wochenuhr
Dimensions (H x L x P) mm	45 x 36 x 60	45 x 36 x 60
Découpe du panneau mm	46 x 36	46 x 36
Poids g (env.)	170	170
Raccordement	Voir schéma sur appareil	Voir schéma sur appareil
Puissance absorbée:	Voir schéma sur appareil	Voir schéma sur appareil
Pouvoir de coupure		
– charge ohmique (VDE, IEC)	16 A/250 V AC	16 A/250 V AC
– charge inductive cos. φ 0,6	2,5 A/250 V AC	2,5 A/250 V AC
– lampe à incandescence	1000 W	1000 W
Sortie	libre de potentiel	libre de potentiel
Contacts	1 ou 2 contact inverseur	1 ou 2 contact inverseur
Classe de protection	II	II
Degré de protection	IP 20	IP 20
Précision de marche	$\pm 2,5$ s/jour à +20°C	$\pm 2,5$ s/jour à +20°C
Réception radio DCF 77	–	avec antenne externe
Type de piles	Lithium	Lithium
Réserve de marche	3 ans départ usine	3 ans départ usine
Temps de commutation le plus court	1 minute	1 minute
Programmable	chaque minute	chaque minute
Emplacements de mémoires	12	20/30
Présélection de commutation	oui	oui
Commutateur manuel	Automatique/présélection Fix ON/Fix OFF	Automatique/présélection Fix ON/Fix OFF
Indicateur d'état de commutation	oui	oui
Formation de blocs de jours	libre	libre
Passage horloge été/hiver	automatique/programmable	automatique/programmable
Mode de raccordement	bornes à vis imperdables	bornes à vis imperdables
Température ambiante	- 25°C ... + 55°C	- 25°C ... + 55°C
Plombage	oui	oui

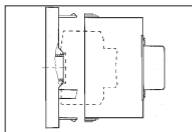
	Pagina
1. Indice	
2. Montaggio, collegamento, messa in funzione	3
3. Elementi di comando	4
4. Indicazioni Display	4
5. Impostazione dalla fabbrica	5
6. Modifica delle impostazioni	6
6.1 Ora e giorno settimanale	6
6.2 Mese e giorno	7
6.2.1 AU = Commutazione automatica dell'ora legale	7
6.2.2 cHA = Commutazione semiautomatica dell'ora legale	8 - 9
6.2.3 no = Nessuna commutazione	10
7. Comandi standard	11
8. Formazione fissa di blocchi settimanali	12 - 13
9. Lettura - Modifica - Cancellazione - Reset	14 - 15
10. Interruttore manuale	16
11. Dati tecnici	17



2.1 Montaggio

Montate l'interruttore orario:

- su barra DIN
 - su parete (opzionale)
- Set per montaggio a parete per 2 e 3 TE
art. 03.53.0083.2



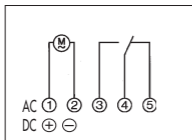
2.2 Collegamento

Vedi dati tecnici sull'apparecchio



Premete un tasto qualsiasi:

- l'interruttore orario è attivo
- appare l'orario ed il giorno



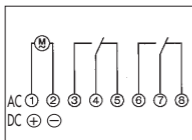
2.3 Messa in funzione

L'orario e la data vengono impostati dalla fabbrica. L'interruttore orario funziona con risparmio di energia "Energy Saving", cioè lampeggiano solo i 2 punti



Premete un tasto qualsiasi:

- l'interruttore orario è attivo
- appare l'orario ed il giorno

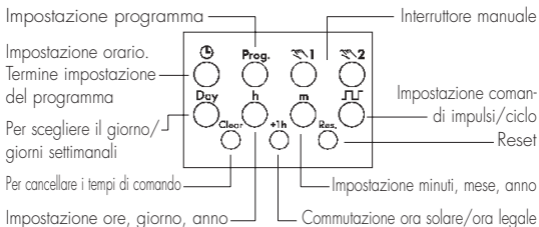


Attenzione:

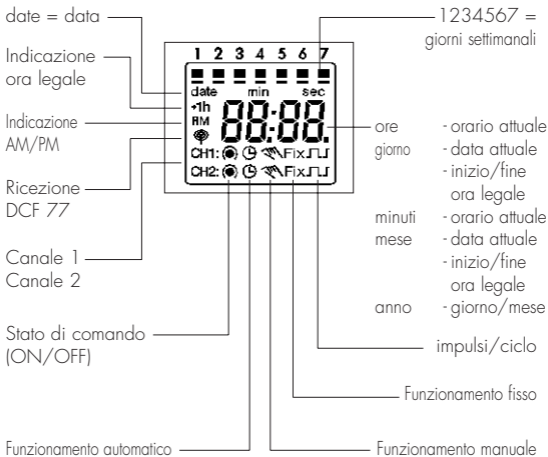
Dopo ca. 1 - 2 minuti l'interruttore orario è attivo automaticamente.

Attenzione:

- Nel caso in cui l'interruttore orario debba funzionare con la bassissima tensione di sicurezza (es. 12 V-50 Hz) gli si devono collegare solo apparecchiature funzionanti a bassissima tensione di sicurezza.
- Nel caso in cui l'interruttore orario debba funzionare con la bassa tensione si può comandare e collegare solo apparecchiature funzionanti a bassa tensione (es. 230 V-50 Hz). Comandare a bassissima tensione di sicurezza è in questo caso non ammesso.



4. Indicazioni display



Preimpostazione secondo l'orario estivo MEZ (ora dell'Europa centrale). Ci sono 3 tipi di funzionamento. La data e l'ora nonché l'uso AU sono preimpostati.

Modi d'uso:


- **AU** **Commutazione automatica dell'ora legale, vedi punto 6.2.1**
La commutazione avviene automaticamente all'ora legale.
- **cHA** **Commutazione semiautomatico dell'ora legale, vedi punto 6.2.2**
Inserite la data dell'inizio e della fine dell'ora legale valida nel Vostro paese
p. e. la prima domenica di aprile dell'anno attuale
 (inizio dell'ora legale)
 L'ultima domenica di ottobre
 (fine dell'ora legale)
Negli anni seguenti la commutazione avverrà sempre automaticamente nel giorno e nella settimana giusta.
- **no** **Nessuna commutazione, vedi punto 6.2.3**

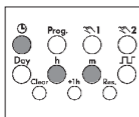
Comutazione AM/PM

L'interruttore orario è nello stato di funzionamento attuale

1. Tenete premuto il tasto h
2. – premete una volta RESET
– appaiono tutti i segmenti
– dopo ca. 1 secondo appare: AM, 12.00 e 3 (mercoledì)
Il funzionamento AU è attivo = impostazione dalla fabbrica
3. Rilasciate il tasto h
4. Scegliete il tipo di funzionamento secondo le Vostre esigenze
vedi punti 6.2.1 o 6.2.2 o 6.2.3
5. Impostate l'orario attuale ed il giorno settimanale,
vedi punto 6.1

Attenzione:

Con il tasto  si può in ogni istante uscire o concludere le impostazioni o le modifiche.

6.1 Orario e data

Premete il tasto  una volta

Impostare l'ora:

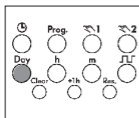
le ore con il tasto h
i minuti con il tasto m

Nota per interruttore orario settimanale:

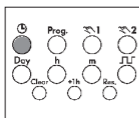
Se l'impostazione è con funzionamento

no = non è stata scelta
nessuna commutazione

Si deve adesso impostare il giorno.





Con il tasto Day 1 - lunedì
2 - martedì
3 - mercoledì
:
7 - domenica




Premete il tasto  una volta,
per terminare l'impostazione.

6.2.1 AU ○ 6.2.2 cHA ○ 6.2.3 no

6.2.1 AU = Commutazione automatica dell'ora legale

 Premete una volta il tasto . I due punti non lampeggiano.


 Premete una volta il tasto '1h', appare **AU**.

 Premete una volta il tasto Prog.

Impostare l'anno attuale:



Con i tasti 'm' o 'h'.

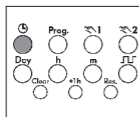
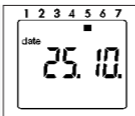
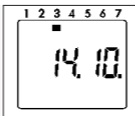
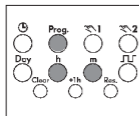
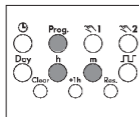
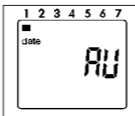
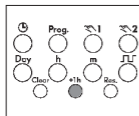
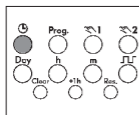
 Confermate con il tasto 'Prog'.

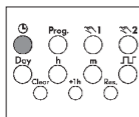
 **Impostare il mese attuale ed il giorno:**
con il tasto 'm' il mese
con il tasto 'h' il giorno.

Attenzione:

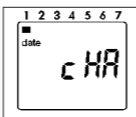
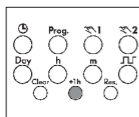
Se premete una o due volte il tasto Prog potete leggere la data d'inizio p.e. 29.03. e della fine p.e. 25.10. dell'ora legale.

 Premete una volta il tasto  per terminare l'impostazione.

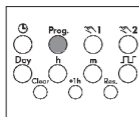




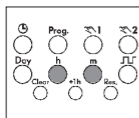
☞ Premete una volta il tasto .
I due punti non lampeggiano



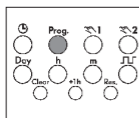
☞ Premete il tasto '+ 1h' finchè non appare **cHA**



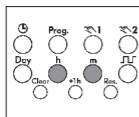
☞ Premete una volta il tasto 'Prog'



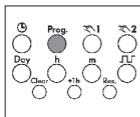
☞ **Impostare l'anno attuale:**
con i tasti 'm' o 'h'



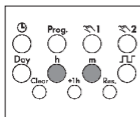
☞ Confermate con il tasto 'Prog'



☞ **Impostare il mese attuale ed il giorno:**
con il tasto 'm' il mese
con il tasto 'h' il giorno

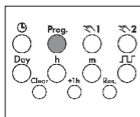


Confermate con il tasto 'Prog',
e vi apparirà l'inizio
dell'ora legale

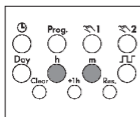


Impostare l'inizio dell'ora legale individuale:

con il tasto 'm' il mese
con il tasto 'h' il giorno

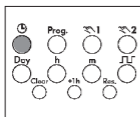



Confermate con il tasto 'Prog'
Apparirà la fine dell'ora legale

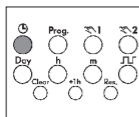



Impostare la fine dell'ora legale individuale:

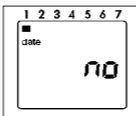
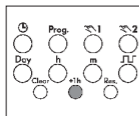
con il tasto 'm' il mese
con il tasto 'h' il giorno



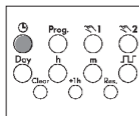
Premete una volta il tasto 
per terminare l'impostazione




➡ Premete una volta il tasto 
I due punti non lampeggiano



➡ Premete il tasto '+ 1h' finchè non appare **no**
L'interruttore orario lavora senza data!



➡ Premete una volta il tasto 
per terminare l'impostazione

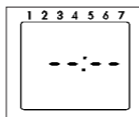
Attenzione:

Impostazione del giorno settimanale vedi punto 6.1

Scegliete i tempi di commutazione e lo stato di comando per il singolo canale. Simboli: CH1: = canale 1 ON
CH2: = canale 2 OFF

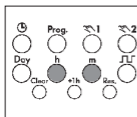
Sono possibili le seguenti scelte:

- comandi **solo** per canale 1
- comandi **solo** per canale 2
- lo stesso comando per canale 1 e canale 2 (tempo di commutazione e stato di comando sono identici)
- lo stesso tempo di commutazione per canale 1 e canale 2 con diversi stato di comando



Scegliere un posto di memoria libero:

Premete il tasto Prog finchè non appare il posto libero ---:--.

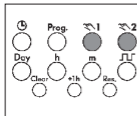


Impostare i tempi di comando:

con il tasto "m" i minuti
con il tasto "h" le ore

Impostare i giorni settimanali vedi:

"formazione di blocchi settimanali", vedi punto 8



Impostare lo stato di comando:

con il tasto oppure

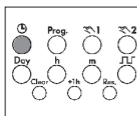
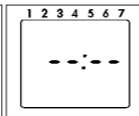
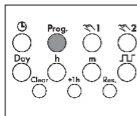
Attenzione:

Lo stato di comando per CH1 o CH2 può essere disattivato.

Nessun simbolo - nessuna commutazione. Premete il tasto 'Prog' una volta, per terminare l'impostazione.

Viene indicato un posto di memoria libero - per ulteriori impostazioni oppure. premete il tasto una volta, per terminare l'impostazione.

Nel Display apparirà l'ora attuale.

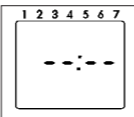
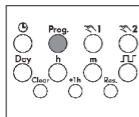


Combinazione preinserita di giorni settimanali o giorni singoli

Scegliete i giorni per il Vostro programma.

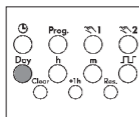
1 - lunedì, 2 - martedì, 3 - mercoledì ..., 7 - domenica

Esempio: lunedì ... venerdì (ore 8:00 ON; ore 22:00 OFF)

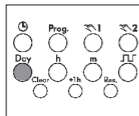


Scegliere un posto di memoria libero:

Premete il tasto 'Prog' finchè non appare --:--.



Premete il tasto 'Day' una volta tutti i 7 giorni settimanali sono attivi



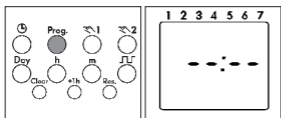
Attivate/disattivate i giorni settimanali:

Premendo il tasto 'Day'

	1	2	3	4	5	6	7
→	-	-	-	-	-	-	-
→	-	-	-	-	-	-	-
→	-					-	-
→	-						
→		-					
→			-				
→				-			
→					-		
→						-	
→							-

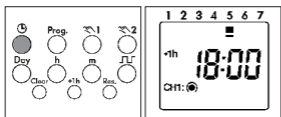
Attenzione:

Inserite i tempi di commutazione e lo stato di comando ● = ON, ○ = OFF per singolo canale. Comandi standard vedi punto 7.



Premete il tasto Prog una volta, per terminare l'impostazione. Viene evidenziato un posto di memoria libero - per ulteriori impostazioni.

oppure



Premete il tasto Day una volta, per terminare l'impostazione. Nel Display apparirà l'ora attuale.



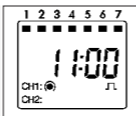
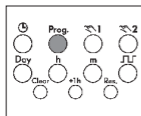
Attenzione:

A seguito della

- lettura, modifica o cancellazione dell'ora, della data o dei programmi
- sincronizzazione con l'antenna DCF
- ritorno di corrente

lo stato di comando dell'interruttore orario viene automaticamente attualizzato.

- leggete i contenuti dei programmi passo passo
- modificate, scrivendo sopra il contenuto del programma
- cancellate il contenuto dei programmi
- cancellate la data e l'ora



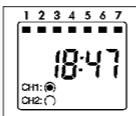
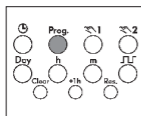
Lettura



Premete il tasto 'Prog' passo passo. Ogni singolo contenuto viene evidenziato, fino alla fine del programma.

Di seguito:

- un posto di memoria libero ---
- una cifra (posti di memoria liberi) (esempio Fr 10)

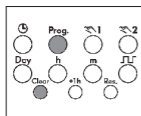


Modifica



Premete il tasto 'Prog' passo passo fino al comando/contenuto che volete modificare. Modificate il comando/contenuto: come descritto nei punti:

8. formazione di blocchi settimanali



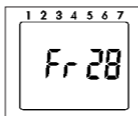
Cancellazione - dei singoli comandi



Premete il tasto 'Prog' passo passo fino al comando/contenuto che volete cancellare.



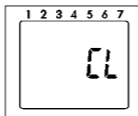
Premete una volta il tasto Clear, il comando è cancellato.



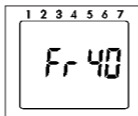
Cancellazione - di tutti i comandi



Premete il tasto 'Prog' finchè non appare FRxx

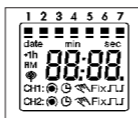


Premete una volta il tasto Clear, nel Display appare CL



Mantenete premuto il tasto Clear
Tutti i posto di memoria vengono cancellati!

Nel Display appare il numero totale dei posti di memoria.



Reset



Premete il tasto Reset una volta

La data e l'ora preimpostati vengono cancellati.

La preimpostazione della fabbrica AU = commutazione automatica ora solare/ora legale è attiva (31.12.1997, ore 00:00)



Tutti i segmenti sono visibili per ca. 2 secondi, dopo appare 00:00.

Impostate i dati attuali vedi punti 5 e 6.

Potete modificare manualmente lo stato di comando momentaneo. Il programma individuale impostato rimane attivo.



 1 per canale 1



 2 per canale 2


 = automatico



 = funzionamento manuale



FIX = funzionamento fisso


  = OFF

  = ON

 FIX = fisso ON


  = ON

  = OFF

 FIX = fisso OFF

Lo stato di comando corrisponde al programma impostato.

Modificate momentaneamente lo stato di comando. Con il prossimo comando, inserito nel programma, lo stato di comando ritorna alla versione automatica.

Modificate in modo fisso lo stato di comando. Solo agendo sul tasto  potete commutare da funzionamento fisso a funzionamento automatico.

	Interruttore orario giornaliero 1 canale	Interruttore orario settimanale 1 canale 2 canali
Dimensioni (A x L x P) mm	45 x 36 x 60	45 x 36 x 60
Dima di foratura mm	46 x 36	46 x 36
Peso g (circa)	170	170
Collegamento	vedi schema sull'apparecchio	vedi schema sull'apparecchio
Assorbimento:	vedi schema sull'apparecchio	vedi schema sull'apparecchio
Portata contatti AC a 230 V AC		
– carico ohmico (VDE, IEC)	16 A/250 V AC	16 A/250 V AC
– carico induttivo $\cos \varphi$ 0,6	2,5 A/250 V AC	2,5 A/250 V AC
– carico lampada incandescente	1000 W	1000 W
Uscita	a potenziale libero	a potenziale libero
Tipo contatti	1 /2 contatti in commutazione	1 /2 contatti in commutazione
Classe di protezione	II	II
Tipo di protezione	IP 20	IP 20
Precisione	$\pm 2,5$ sec./giorno a $+20^{\circ}\text{C}$	$\pm 2,5$ sec./giorno a $+20^{\circ}\text{C}$
Funzionamento Radio DCF 77	–	con antenna esterna
Tipo di riserva di carica	Litio	Litio
Riserva di carica	3 anni da fabbrica	3 anni da fabbrica
Intervento minimo	1 minuto	1 minuto
Programmabile ogni	minuto	minuto
Memorie	12	20/30
Preselezione	si	si
Interruttore manuale	automatico/preselezione fisso ON/fisso OFF	automatico/preselezione fisso ON/fisso OFF
Formazione d'blocchi settimana	–	assegnazione fissa
Commutazione ora legale/solare	automatica/scelta libera	automatica /scelta libera
Tipo collegamento	morsetti a vite imperdibile	morsetti a vite imperdibile
Temperatura ambiente	da $- 25^{\circ}\text{C}$ a $+ 55^{\circ}\text{C}$	da $- 25^{\circ}\text{C}$ a $+ 55^{\circ}\text{C}$
Piombabile	si	si

1. Contenido	Página
2. Advertencias de seguridad	3
3. Montaje, puesta en marcha, conexión	4
4. Panel de botones	5
5. Pantalla	5
6. Ajuste de fábrica	6
7. Cambiar los ajustes	7
7.1 Hora y día de la semana	7
7.2 Mes y día	8
7.2.1 AU = Ajuste automático	8
7.2.2 cHA = Ajuste del horario de verano por días	9 - 10
7.2.3 no = sin horario de verano	11
8. Ordenes estándar	12
9. Selección de días	13 - 14
10. Lectura – modificaciones – borrado – reset	15 - 16
11. Interruptor manual	17
12. Datos técnicos	18

La instalación de la unidad ha de ser llevada a cabo por un técnico cualificado o bajo su dirección y supervisión.

Advertencias acerca del montaje:

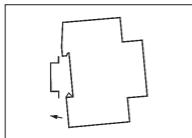
- Utilizar exclusivamente cables con aislamiento
- Montar solo en lugar adecuado y protegido
- Sólo apto para el uso en condiciones ambientales normales

Si se cumplen estas exigencias y la instalación se lleva a cabo correctamente según VDE 0100, parte 40, los elementos que quedan al contacto pueden considerarse de doble aislamiento (clase de protección II).

Advertencias para el uso:

Los componentes electrónicos de esta unidad están protegidos ampliamente contra interferencias del exterior. Según el tipo de instalación hay que tener en cuenta que la tensión de suministro puede tener picos elevados.

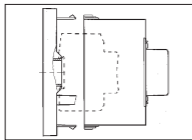
También la conmutación de bobinas, por ejemplo en válvulas magnéticas y contactores, causa perturbaciones que a pesar de todas las medidas de protección interna pueden interferir en un aparato electrónico.



3.1 Montaje

El aparato puede montarse

- Sobre carril
- Opcionalmente sobre pared con:
Accesorio de montaje para 2/3 módulos
Código 03.53.0083.2



3.2 Puesta en marcha

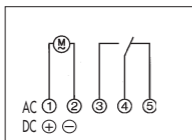
La hora y la fecha vienen ajustadas de fábrica.

El reloj trabaja en modo de ahorro de energía, sólo los dos puntos parpadean.



Pulsar cualquier botón:

- el reloj se activa
- indicará la hora y día de la semana



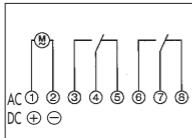
3.3 Conexión



¡Ver indicaciones en el aparato!

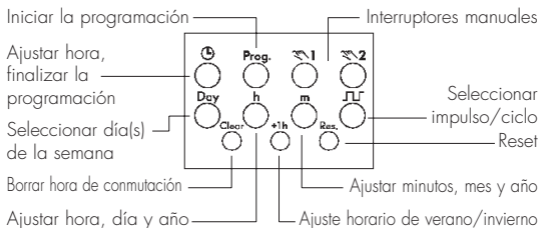
Una vez alimentado pulsar cualquier botón:

- el reloj se activa
- indicará la hora y día de la semana

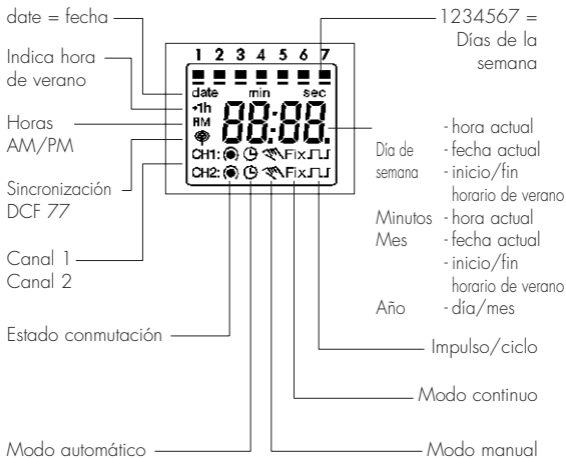


Advertencia:

Al cabo de 1 - 2 minutos el reloj se activa automáticamente.



5. Pantalla



La hora ajustada corresponde a la zona horaria de Europa Central. El reloj ofrece 3 modos de funcionamiento. Viene preajustado con la fecha y la hora así como el modo de servicio AU (cambio automático de horario de verano).

Modos de servicio:

- **AU** **Ajuste automático del horario de verano, ver 7.2.1**
El ajuste se lleva a cabo de forma automática en las fechas establecidas por la autoridad competente.
- **cHA** **Ajuste del horario de verano en los días predeterminados, ver 7.2.2**
Se introduce la fecha de inicio y de fin del horario de verano válido en su país.
p. ej.: primer domingo de abril del año en curso
 (inicio del horario de verano)
 último domingo de octubre del año en curso
 (fin del horario de verano)
En los años siguientes el cambio se realizará siempre el mismo día de la semana indicada.
- **no** **No realizar el cambio del horario de verano, ver 7.2.3**


Cambio AM/PM

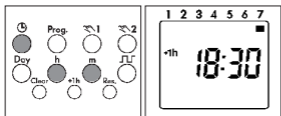
Partiendo del funcionamiento normal


1. Pulsar y mantener el botón h
2. – Presionar una vez el botón RES
 - Todos los segmentos de la pantalla se activan
 - Tras unos segundos aproximadamente aparece:
AM, 12.00 y 3 (miércoles)

Se activa el modo de funcionamiento AU = ajuste de fábrica
3. Soltar el botón h
4. Elegir el modo de funcionamiento según necesidad, ver 7.2.1, ó 7.2.2 ó 7.2.3
5. Ajustar el día de la semana y la hora actual, ver 7.1

Advertencia:

Todos los ajustes o cambios que se realizan se pueden finalizar o interrumpir en cualquier momento con el botón .

7.1 Hora y día de la semana

 Pulsar una vez el botón .

Fijar hora:

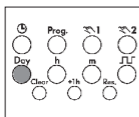
con el botón h se ajusta la hora
con el botón m se ajustan los minutos

Advertencia solamente para interruptor horario semanal:

Si se trabaja en modo

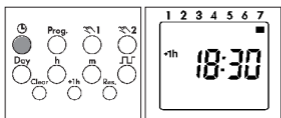
no =	sin ajuste del horario de verano - ver 7.2.3
------	---



hay que fijar **a continuación** el día de la semana.



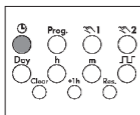
con el botón Day

1	- lunes
2	- martes
3	- miércoles
:	
7	- domingo



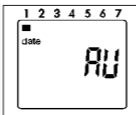
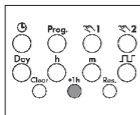
 Pulsar el botón  1 vez para terminar el ajuste.

7.2.1 AU ○ 7.2.2 cHA ○ 7.2.3 no

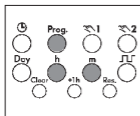


7.2.1 AU = Ajuste automático

Pulsar el botón 1 vez



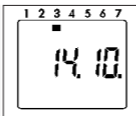
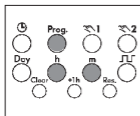
Pulsar botón + 1h 1 vez, ahora aparece **AU**



Pulsar botón Prog 1 vez

Ajustar el año:

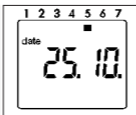
mediante el botón m o h



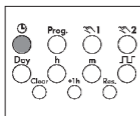
Confirmar pulsando el botón Prog

Ajustar mes y día:

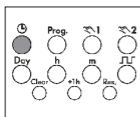
El mes mediante el botón m
El día mediante el botón h

**Advertencia:**

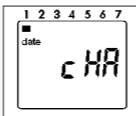
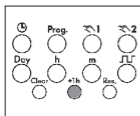
Con el botón Prog puede visualizar las fechas de inicio p.ej. 29.03. (pulsar una vez) y fin p.ej. 25.10. (pulsar dos veces) del horario de verano



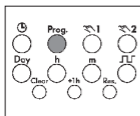
Pulsar una vez el botón para finalizar el ajuste.



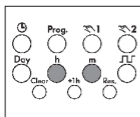
Pulsar una vez el botón



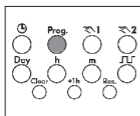
Pulsar repetidamente el botón + 1h hasta que aparezca **cHA**



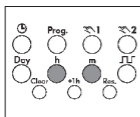
Pulsar una vez el botón Prog



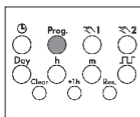
Ajustar el año:
mediante el botón m o h



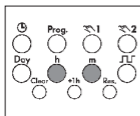
Confirmar con el botón Prog



Ajustar mes y día:
El mes con el botón m
El día con el botón h

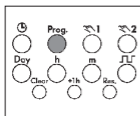


Confirmar con el botón Prog
Se indicará el inicio del
horario de verano.

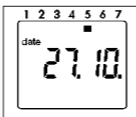
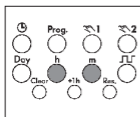


Ajuste de inicio individual del horario de verano:

El mes con el botón m
El día con el botón h

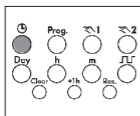


Confirmar con el botón Prog

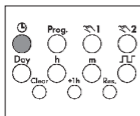


Ajuste de fin individual del horario de verano:

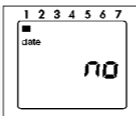
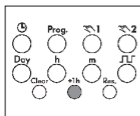
El mes con el botón m
El día con el botón h



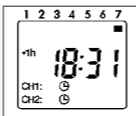
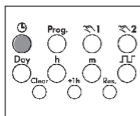
Pulsar una vez el botón ☺
Fin del ajuste.



Pulsar una vez el botón



Pulsar repetidamente el botón + 1h hasta que aparezca **no**
¡El reloj trabajará sin fecha!



Pulsar una vez el botón
Fin del ajuste.

Nota:

Fijar día de la semana,
ver punto 7.1

Las horas y estados de conmutación para cada salida (canal) se ajustan individualmente. Símbolos: CH1: ● = canal 1 encendido

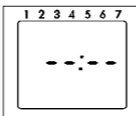
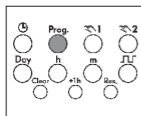
CH2: ○ = canal 2 apagado

Las siguientes combinaciones son posibles:

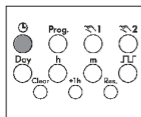
- Ordenes **soló** para el canal 1
- Ordenes **soló** para el canal 2
- La misma orden para canal 1 y canal 2 (Hora y estado son idénticos)
- La misma hora para canal 1 y canal 2, pero con diferentes estados de conmutación

			Elegir posición de memoria libre: Pulsar repetidamente el botón Prog hasta que aparezca una posición libre --:--.
			Ajustar la hora: Los minutos con el botón m Las horas con el botón h
			Ajustar los días de la semana, véase: Formar bloques de días, capítulo 9
			Ajustar estado de conmutación: con el botón seleccionar la conexión ● ó desconexión ○
			Advertencia: Se puede desactivar el estado de conmutación para CH1 o CH2. Cuando no hay símbolo - no habrá conmutación. Pulsar una vez el botón Prog para finalizar la programación. A continuación aparecerá otra posición de memoria para realizar más ajustes o
			Pulsar una vez el botón para finalizar la programación. La pantalla indicará la hora actual.

Para ordenes estándar
ver punto 8



Pulsar una vez el botón Prog para finalizar la programación. A continuación aparecerá otra posición de memoria para más ajustes



Pulsar una vez el botón (⌚), para finalizar la programación. La pantalla indicará la hora actual.



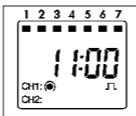
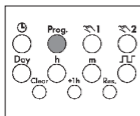
Nota:

Después de los siguientes procesos:

- Cambio o borrado de la hora, día o programas
- Sincronización de la señal DCF
- Reconexión

se actualizará automáticamente el estado del interruptor horario.

- Para leer paso por paso el contenido del programa
- Para cambiar o sobrescribir los contenidos del programa
- Para borrar los contenidos del programa
- Para borrar fecha y hora



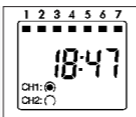
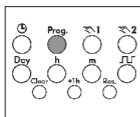
Lectura



Ir pulsando el botón Prog
Se verán todos los pasos del programa hasta el final.

Después:

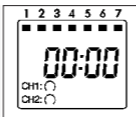
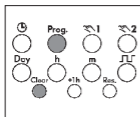
- una posición de memoria libre
--:--
- al final, una cifra (posiciones de memoria libres (ej. Fr 10)



Modificaciones



Ir pulsando el botón Prog
hasta llegar la orden/
contenido que se quiere
cambiar/sobreescribir
Cambiar orden/contenido:
según las instrucciones en
8. ordenes estándar
9. selección de días

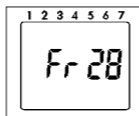


borrar ordenes completas


Ir pulsando el botón Prog
hasta llegar la orden/
contenido que se quiere
borrar.

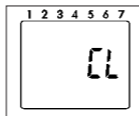



Pulsar una vez el botón Clear,
la orden elegida quedará
borrada.

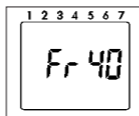



Borrar todas las ordenes

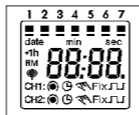
 Pulsar tantas veces el botón Prog hasta que aparezca FRxx



 Pulsar una vez el botón Clear, en la pantalla aparecerá CL



 Mantener pulsando el botón Clear
¡Todas las posiciones de memoria se borrarán!
 En la pantalla aparecerá el número máximo de posiciones de memoria.



Reset

 Pulsar una vez el botón Reset

La fecha y la hora se pondrán en cero.



Se activará el ajuste de fábrica
 AU = ajuste automático del horario de verano
 (31.12.1997, 00:00 horas)


Durante unos dos segundos se verán todos los segmentos de la pantalla, después aparecerá 00:00.

Para ajustar la fecha y la hora actuales ver puntos 6 y 7.

Para cambiar - de forma manual - el estado de conmutación actual.
El programa en sí no se ve afectado por esta operación.



 1 para el canal 1



 2 para el canal 2

 = Modo automático



 = Modo manual



FIX = Modo continuo


  = Apagado

  = Encendido

 FIX = Permanentemente encendido


  = Encendido

  = Apagado

 FIX = Permanentemente apagado

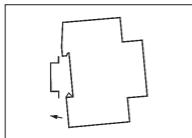
El estado de conmutación corresponde al programa introducido

Para suspender el estado actual de forma manual.
La siguiente orden del programa se ejecutará de nuevo automáticamente.

Para activar - de forma manual - el modo continuo. Con el botón  se vuelve del modo continuo al modo automático.

	Programador diario de 1 circuito	Programador semanal de 1 circuito Programador semanal de 2 circuitos
Dimensiones (A x A x P) mm	45 x 36 x 60	45 x 36 x 60
Recorte en el cuadro de distribución	46 x 36	46 x 36
Peso en g (aprox.)	170	170
Conexión	según esquema en aparato	según esquema en aparato
Consumo	según esquema en aparato	según esquema en aparato
Potencia de conmutación a 230 V AC		
– carga óhmica (VDE, IEC)	16 A/250 V AC	16 A/250 V AC
– carga inductiva $\cos \varphi$ 0,6	2,5 A/250 V AC	2,5 A/250 V AC
– carga incandescente	1000 W	1000 W
Salida	libre de potencial	libre de potencial
Contactos de conmutación	1 ó 2 circuitos	1 ó 2 circuitos
Clase de protección	II	II
Índice de protección	IP 20	IP 20
Exactitud del reloj	$\pm 2,5$ s/día a $+20^{\circ}\text{C}$	$\pm 2,5$ s/día a $+20^{\circ}\text{C}$
Sincronización DCF 77	–	con antena exterior
Pila de reserva	Litio	Litio
Reserva de funcionamiento	3 años a partir de fábrica	3 años a partir de fábrica
Intervalo de conmutación más corto	1 minuto	1 minuto
Programable	cada minuto	cada minuto
Posiciones de memoria	12	20/30
Preselección conmutación	sí	sí
Interruptor manual	Automático/preselección Fix activado Fix desactivado	Automático/preselección Fix activado Fix desactivado
Indicador de estado de conmutación	sí	sí
Selección de días de semana	de libre selección	de libre selección
Cambio de horario verano/invierno	automático y de libre selección	automático y de libre selección
Tipo de conexión	bornes con tornillo imperdible	bornes con tornillo imperdible
Temperatura ambiente	-25°C ... $+55^{\circ}\text{C}$	-25°C ... $+55^{\circ}\text{C}$
Precintable	sí	sí

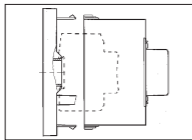
1.	Inhoud	Blz.
2.	Montage, ingebruikname, aansluiting	3
3.	Verklaring van de toetsen	4
4.	Verklaring van Display	4
5.	Fabrieksmatige instelling	5
6.	Instellingen veranderen	6
6.1	Tijd en dag	6
6.2	Maand en dag	7
6.2.1	AU = automatische omschakeling	7
6.2.2	cHA = halfautomatische tijdomschakeling	8 - 9
6.2.3	no = geen omschakeling	10
7.	Standaard – schakelcommando's	11
8.	Blokvorming van de dagen	12 - 13
9.	Lezen – veranderen – verwijderen – Reset	14 - 15
10.	Handschakelaar	16
11.	Technische gegevens	17



2.1 Montage

Schakelklok monteren

- op DIN-rail
- optie wandopbouw
opbouwset voor 2 en 3 TE
Art. nr. 03.53.0083.2



2.2 Ingebruikname

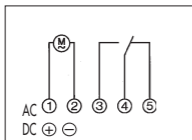
De tijd en de datum worden ingesteld.

De schakelklok zit in de "stand-by" modus, alleen de "dubbele punt" knippert.



Druk op een willekeurige toets:

- de schakelklok is actief
- de tijd wordt aangeduid (dag)



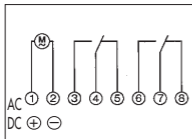
2.3 Aansluiting

Zie aanduidingen op het apparaat.



Druk op een willekeurige toets:

- de schakelklok is actief
- de tijd wordt aangeduid (dag)

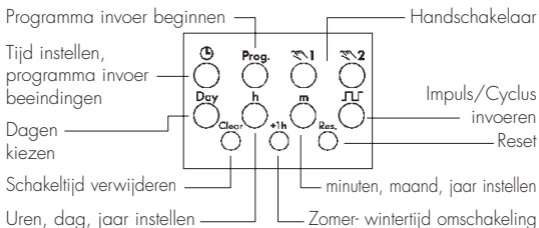


Aanwijzing:

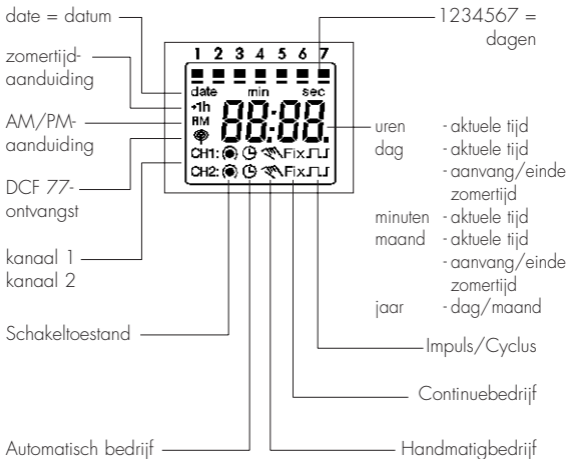
Na ca. 1 - 2 minuten is de schakelklok automatisch actief.

Aanwijzing voor de veiligheid:

- Bij gebruik van de schakelklok, met een „veilige zeer lage spanning“, mag uitsluitend een „veilige zeer lage spanning“ worden geschakeld.
- Bij gebruik van de schakelklok, met een „functionele zeer lage spanning“, mag zowel netspanning (230 V/50 Hz) als een „functionele zeer lage spanning“ geschakeld worden. Het schakelen van een „veilige zeer lage spanning“ is in dit geval niet toelaatbaar.



4. Verklaring van het display



De ingestelde gegevens voldoen aan MEZ.

De schakelklok biedt 3 bedrijfsoorten.

De datum en de tijd evenals bedrijfsoort AU zijn ingesteld.

Bedrijfsoorten:

- **AU automatische omschakeling van de zomertijdregeling, zie 6.2.1**

De omschakeling gebeurt volgens de wettelijk aangegeven data.

- **cHA halfautomatische omschakeling van de zomertijdregeling, zie 6.2.2**

u geeft voor uw land de geldige aanvangs en einddatum in van de zomertijd.

Bijv. de eerste zondag van april van het aktuele jaar (begin van de zomertijd)

De laatste zondag in oktober van het jaar (eind van de zomertijd)

In de daarop volgende jaren geschiedt de omschakeling altijd op de juiste dag in het juiste kalenderjaar.


- **no geen omschakeling, zie 6.2.3**

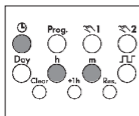
AM/PM-omschakeling

Schakelklok is in de aktuele bedrijfstoestand

1. h indrukken en vasthouden
2. – Res 1x indrukken
 - Alle segmenten zijn aangeduid
 - Na ca. 1 seconde verschijnt: AM, 12.00 en 3 (woensdag)Bedrijfstoestand AU is actief = fabrieksmatige instelling
3. h loslaten
4. Bedrijfstoestand kiezen naar behoefte
zie 6.2.1 of 6.2.2 of 6.2.3
5. Aktuele tijd en dag instellen, zie 6.1

Aanwijzing:

Bij **alle** instellingen, veranderingen die u doorvoert, is met de  toets de beeindiging op elk moment mogelijk.

6.1 Tijd en dag

-toets 1x indrukken

Tijd instellen:

Met de h-toets uren

Met de m-toets minuten

Aanwijzing voor weerschakelklok:

Wanneer bedrijfssoort

no = geen omschakeling
- zie 6.2.3

wordt gekozen, moet **nu** de dag ingesteld worden.

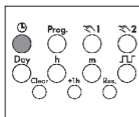
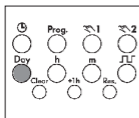
Met de Day-toets 1 - maandag


2 - dinsdag

3 - woensdag

:

7 - zondag



-toets 1x indrukken, programmering is beeindigd.

6.2.1 AU of 6.2.2 cHA of 6.2.3 no

6.2.1 AU = automatische omschakeling

 ⌚-toets 1x indrukken

 + 1h-toets 1x indrukken,
AU verschijnt

 Prog-toets 1x indrukken

Actueel jaar instellen:

met m-toets of h-toets


 met Prog-toets bevestigen

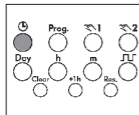
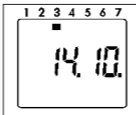
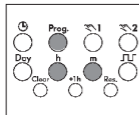
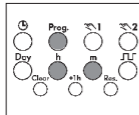
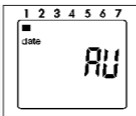
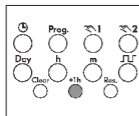
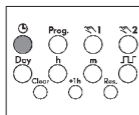
 **Actuele maand en dag instellen:**

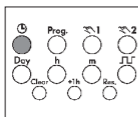
met m-toets kalendermaand
met h-toets kalenderdag

Aanwijzing:

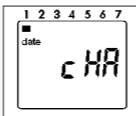
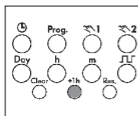
Met de Prog-toets (1 resp. 2 maal drukken) leest u de data van het begin bijv. 29.03. en het eind bijv. 25.10. van de zomertijd.

 ⌚-toets 1x indrukken,
programmering is beëindigd.

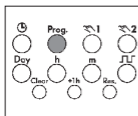




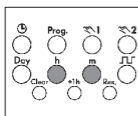
⌚-toets 1x indrukken



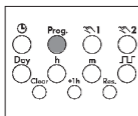
+ 1h-toets zo vaak indrukken totdat **cHA** verschijnt



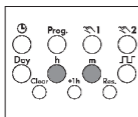
Prog-toets 1x indrukken



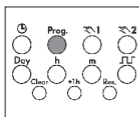
Aktueel jaar instellen:
Met m-toets of h-toets



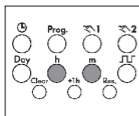
met Prog-toets bevestigen



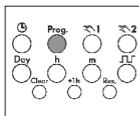
Aktuele maand en dag instellen:
met m-toets maand
met h-toets dag



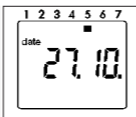
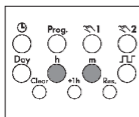
met Prog-toets bevestigen
begin zomertijd is
aangegeven.



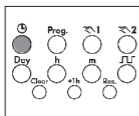
**Individueel begin van de
zomertijd instellen:**
met m-toets maand
met h-toets dag



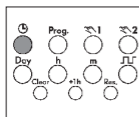
met Prog-toets bevestigen



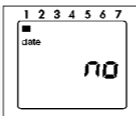
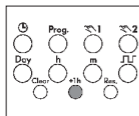
**Individueel einde zomertijd
instellen:**
met m-toets maand
met h-toets dag



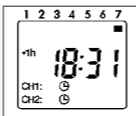
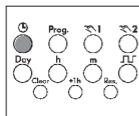
⌚ -toets 1x indrukken,
programming is beëindigd.



⌚ -toets 1x indrukken



+ 1h toets zo vaak indrukken, totdat **no** verschijnt. De schakelklok werkt zonder datum!



⌚ -toets 1x indrukken programmering is beëindigd.

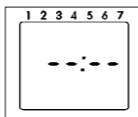
Aanwijzing:

Dag instellen zie 6.1

U bepaalt de schakeltijden en de schakeltoestand voor de desbetreffende schakeluitgang (kanaal). Symbol: CH1: ● = kanaal 1 AAN
CH2: ○ = kanaal 2 UIT

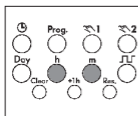
Deze indelingen zijn mogelijk:

- schakelcommando voor **alleen** kanaal 1
- schakelcommando voor **alleen** kanaal 2
- dezelfde schakelcommando's voor kanaal 1 en 2 (schakeltijd en schakeltoestand zijn gelijk)
- dezelfde schakeltijden voor kanaal 1 en 2 echter met verschillende schakeltoestanden.



Vrije geheugenplaatsen kiezen:

Prog-toets zo vaak indrukken totdat --:-- verschijnt.

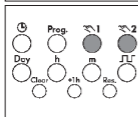


Schakeltijden instellen:

met m-toets minuten
met h-toets uren

Dagen instellen zie:

Blokvorming van dagen, punt 8



Schakeltijden instellen:

met -toets

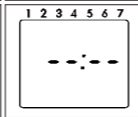
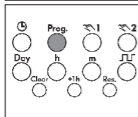
● of ○

Aanwijzing:

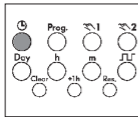
De schakeltoestand voor CH1 of CH2 kan gedeactiveerd worden. Geen symbol = geen schakeling.

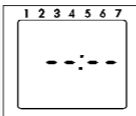
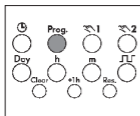


Prog-toets 1x indrukken, programmering is beëindigd. Een vrije geheugenplaats is aangeduid – voor verdere programmering of

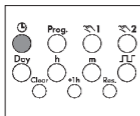


-toets 1x indrukken, programmering is beëindigd. Het display toont de actuele tijd.





Prog-toets 1x indrukken,
 programmering is beëindigd.
 Een vrije geheugenplaats is
 aangeduid - voor verdere
 programmering
 of



⌚ -toets 1x indrukken,
 programmering is beëindigd.
 Het display toont de actuele tijd.



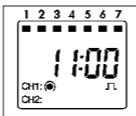
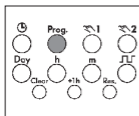
Aanwijzing:

Volgens de voorgangers

- tijd, datum schakelprogramma lezen, veranderen of verwijderen
- DCF-synchronisatie
- Terugkeer van de netspanning

Wordt de schakeltoestand van de schakelklok automatisch geactualiseerd.

- U leest de programm inhoud stapsgewijs
- U verandert, overschrijft de programma inhoud
- U verwijdert de programma inhoud
- U verwijdert datum en tijd



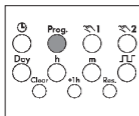
Lezen



Prog-toets stapsgewijs indrukken
Elk deel van de inhoud wordt getoont,
tot aan het programma einde.

Vervolgens:

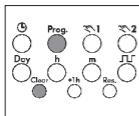
- een vrije geheugenplaats --:--
- een cijfer (vrije geheugenplaats)
(bijv. Fr 10)



Veranderen



Prog-toets stapsgewijs indrukken,
tot aan het schakelcommando/
inhoud die u veranderen of
overschrijven wilt schakelcommando/
inhoud veranderen:
zoals beschreven in:
8. blokvorming van dagen



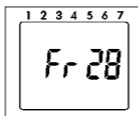
Verwijderen - enkele schakelcommando's



Prog-toets stapsgewijs
indrukken, tot aan het
schakelcommando/inhoud
die u verwijderen wilt.



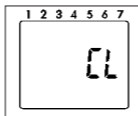
Clear-toets 1x indrukken,
het schakelcommando is
verwijderd.



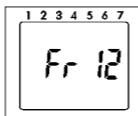
Verwijderen - van alle schakelcommando's



Prog-toets zo vaak indrukken, totdat FRxx verschijnt

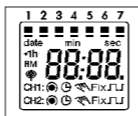


Clear-toets 1x indrukken, in het display staat CL



Clear-toets indrukken en vasthouden. **Alle geheugenplaatsen worden verwijderd!**

Het display toont het aantal max. geheugenplaatsen.



Reset



Reset-toets 1x indrukken

De ingestelde datum en tijd worden teruggezet.



De interne instelling AU = automatische zomerwintertijd omschakeling is actief (31.12.1997, 00:00 uur)

Alle segmenten zijn voor ca. 2 seconden zichtbaar, daarna verschijnt 00:00.

Aktuele gegevens instellen zie punt 5 en 6.

U verandert - handmatig - de huidige schakeltoestand.

Het individueel ingestelde schakelprogramma blijft echter wel behouden.



 1 voor kanaal 1



 2 voor kanaal 2


 = automatisch



 = handmatigbedrijf

FIX = continuebedrijf


  = UIT

  = AAN

 FIX = duur AAN

  = AAN

  = UIT

 FIX = duur UIT

De schakeltoestand komt met het ingegeven programma overeen.

U verandert
- m a n u e e l -
de huidige schakeltoestand.

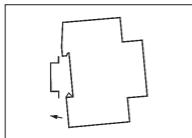
Schakelcommando in het programma wordt weer automatisch uitgevoerd.

U verandert
- h a n d m a t i g -
de huidige schakeltoestand.

Met de  toets schakelt u van continuebedrijf naar automatische bedrijf.

	1 kanaals dagklok	1 kanaals wekklok 2 kanaals wekklok
Maten (H x B x D) mm	45 x 36 x 60	45 x 36 x 60
Verdeeluitsparing mm	46 x 36	46 x 36
Gewicht gr. (ca.)	170	170
Aansluiting	zie apparaat	zie apparaat
Vermogensopname	zie apparaat	zie apparaat
Schakelvermogen bij 230 V AC		
- ohmse belasting (VDE, IEC)	16 A/250 V AC	16 A/250 V AC
- inductieve belasting $\cos \varphi 0,6$	2,5 A/250 V AC	2,5 A/250 V AC
- gloeilampbelasting	1000 W	1000 W
Schakeluitgang	potentiaalvrij	potentiaalvrij
Schakelcontacten	1 resp. 2 wisselcontacten	1 resp. 2 wisselcontacten
Beschermingsklasse	II	II
Bescherming	IP 20	IP 20
Loopnauwkeurigheid	± 2.5 s/dag bij $+20^{\circ}\text{C}$	± 2.5 s/dag bij $+20^{\circ}\text{C}$
DCF 77 antenneontvangst	-	met externe antenne
Gangreserve type	Lithium	Lithium
Gangreserve	3 jaar vanaf produktiedatum	3 jaar vanaf produktiedatum
Korste schakeltijd	1 minuut	1 minuut
Programmeerbaar	elke minuut	elke minuut
Geheugenplaatsen	12	20/30
Schakelvoorkeuze	ja	ja
Handschakelaar	Automatisch/voorkeuze Fix AAN Fix UIT	Automatisch/voorkeuze Fix AAN Fix UIT
Aanduiding schakeltoestand	ja	ja
Blokvorming van dagen	-	vast aangegeven
Zomer- wintertijd omschakeling	automatisch/vrij kiesbaar	automatisch/vrij kiesbaar
Aansluiting	vaste \pm schroefklemmen	vaste \pm schroefklemmen
Omgevingstemperatuur	- 25°C ... + 55°C	- 25°C ... + 55°C
Afsluitbaar	ja	ja

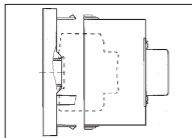
1.	Obsah	Strana
1.	Obsah	
2.	Montáž, uvedení do provozu a připojení	3
3.	Ovládací prvky	4
4.	Displej	4
5.	Výchozí nastavení	5
6.	Změna nastavení	6
6.1	Časový údaj a den v týdnu	6
6.2	Kalendářní měsíc a den	7
6.2.1	AU = Automatický přechod na letní čas	7
6.2.2	cHA = Přechod na letní čas s ohledem na den v týdnu	8 - 9
6.2.3	no = Bez přechodu na letní čas	10
7.	Standardní spínací povely	11
8.	Vytváření bloků dnů v týdnu	12 - 13
9.	Čtení změna a zrušení povelů/Reset	14 - 15
10.	Ruční přepínač	16
11.	Technické údaje	17



2.1 Montáž

Spínací hodiny montujte

- na DIN-lištu
- volitelně na povrch, na stěnu
tento montážní soubor má výrobkové číslo 03.53.0083.2



2.2 Uvedení do provozu

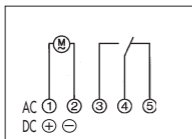
Časový údaj a datum byly nastaveny již ve výrobním závodě.

Spínací hodiny jsou v úsporném režimu, bliká pouze dvojtečka



Stiskněte libovolné tlačítko:

- spínací hodiny jsou aktivní
- ukazují aktuální čas (den v týdnu)



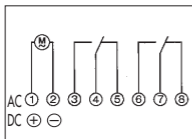
2.3 Připojení



Zapojte podle značek na přístroji

Stiskněte libovolné tlačítko:

- spínací hodiny jsou aktivní
- ukazují aktuální čas (den v týdnu)

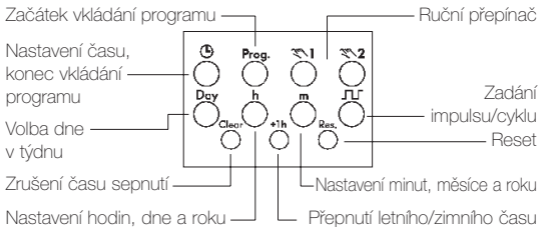


Poznámka:

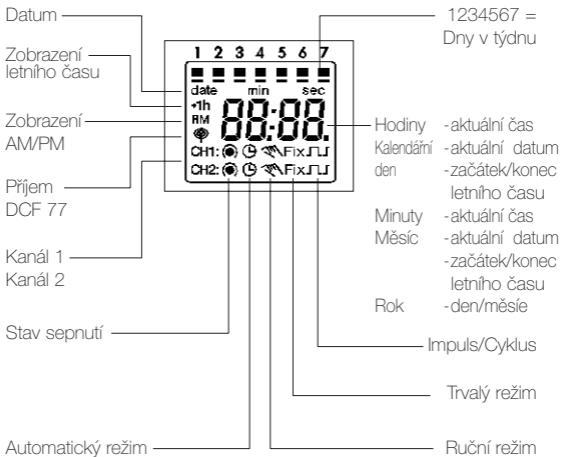
Po asi 1 - 2 minutách se stanou spínací hodiny automaticky aktivní.

Poznámka:

- Při provozu hodin s malým bezpečným napětím smí být spínáno pouze toto malé bezpečné napětí.
- Při provozu hodin s malým funkčním napětím smí být spínáno síťové napětí (230 V~) nebo malé funkční napětí. Spínání malého bezpečného napětí není v tomto případě povoleno.



4. Displej



Vložené časové údaje odpovídají SEČ (středoevropský čas). Spínací hodiny nabízí 3 provozní režimy. Přednastaveny jsou datum a čas a rovněž provozní režim AU.

Provozní režimy:

- **AU Automatický přechod na letní čas, viz 6.2.1**
Přestavení času se provede ve dnech stanovených zákonem.
- **cHA Přechod na letní čas s ohledem na den v týdnu, viz 6.2.2**
Vložíte datum pro začátek a konec letního času platné pro vaše stanoviště nebo zemi
Např. První neděle v dubnu tohoto roku
(začátek letního času)
Poslední neděle v říjnu tohoto roku
(konec letního času)
V následujících letech se provede přestavení času vždy ve správný den (např. neděle) v daném kalendářním týdnu.
- **no Bez přechodu na letní čas, viz 6.2.3**

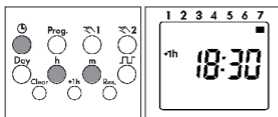
Přepnutí AM/PM

Spínací hodiny jsou v aktuálním provozním stavu

1. Stisknout a držet tlačítko h
2. – 1x stisknout tlačítko Res
– všechny segmenty se zviditelní
– po asi 1 sekundě se zobrazí: AM, 12.00 a 3 (středa)
Provozní režim AU je aktivní = nastavení z výrobního závodu
3. Uvolnit tlačítko h
4. Podle potřeby zvolit provozní režim viz 6.2.1 nebo 6.2.2 nebo 6.2.3
5. Nastavit aktuální čas a den v týdnu viz 6.1

Poznámka:

Všechna nastavení, změny které provedete je možno vždy ukončit tlačítkem .

6.1 Časový údaj a den v týdnu

 Stiskněte 1 x tlačítko 

Nastavení časového údaje:

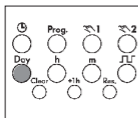
hodiny tlačítkem h
minuty tlačítkem m

Poznámka k týdenním spínacím hodinám:

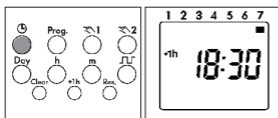
Jestliže byl zvolen provozní režim

no = bez přechodu na letní čas
- viz 6.2.3

je třeba nyní nastavit den týdnu.

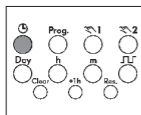


Tlačítkem Day 1 - pondělí
2 - úterý
3 - středa
:
7 - neděle



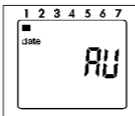
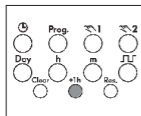
 Stiskněte 1 x tlačítko ,
zadání je ikončeno.

7.2.1 AU nebo 7.2.2 cHA nebo 7.2.3 no

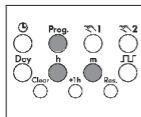


6.2.1 AU = Automatický přechod na letní čas

Stiskněte 1 x tlačítko 



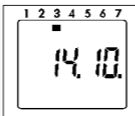
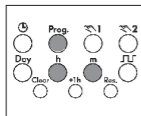
Stiskněte 1 x tlačítko + 1h, zobrazí se **AU**



Stiskněte 1 x tlačítko Prog

Nastavení aktuálního roku:

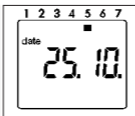
tlačítkem m nebo tlačítkem h



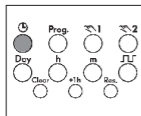
Potvrďte tlačítkem Prog

Nastavení aktuálního měsíce a dne:

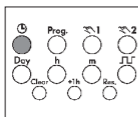
Kalendářní měsíc tlačítkem m
Kalendářní den tlačítkem h

**Poznámka:**

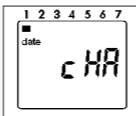
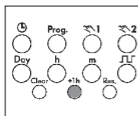
Stisknutím 1 x příp. 2 x tlačítka Prog přečtete datum pro začátek např. 29.03. a konec např. 25.10. letního času



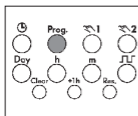
Stiskněte 1 x tlačítko , zadání je ukončeno



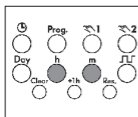
Stiskněte 1 x tlačítko



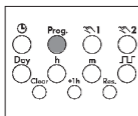
Stiskněte tlačítko + 1h, až se zobrazí **cHA**



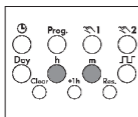
Stiskněte 1 x tlačítko Prog



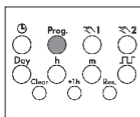
Nastavení aktuálního roku:
tlačítkem m nebo
tlačítkem h



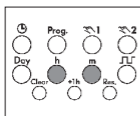
Potvrďte tlačítkem Prog



Nastavení aktuálního měsíce a dne:
Kalendářní měsíc tlačítkem m
Kalendářní den tlačítkem h

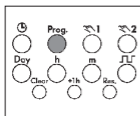


Potvrďte tlačítkem Prog
zobrazí se začátek letního
času.

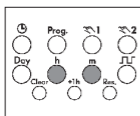


Nastavení individuálního začátku letního času:

Kalendářní měsíc tlačítkem m
Kalendářní den tlačítkem h

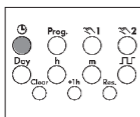


Potvrďte tlačítkem Prog

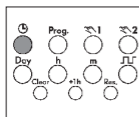


Nastavení individuálního konce letního času:

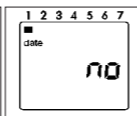
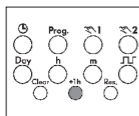
Kalendářní měsíc tlačítkem m
Kalendářní den tlačítkem h



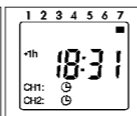
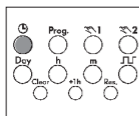
Stiskněte 1 x tlačítko ☰,
zadání je ukončeno



Stiskněte 1 x tlačítko



Stiskněte tlačítko + 1h, až se zobrazí **no**
Spínací hodiny pracují bez datumu!



Stiskněte 1 x tlačítko ,
zadání je ukončeno

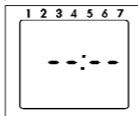
Poznámka:

Nastavení dne v týdnu viz odstavec 6.1

Nastavení spínacích časů a stavů sepnutí pro určitý spínaný výstup (kanál). Symbol: CH1: ● = kanál 1 ZAP
CH2: ○ = kanál 2 VYP

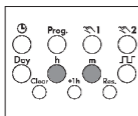
Jsou možná následující přiřazení:

- Spínací povel **pouze** pro kanál 1
- Spínací povel **pouze** pro kanál 2
- Spínací povel současně pro kanál 1 a kanál 2 (doba sepnutí a stav sepnutí jsou pro oba kanály stejné)
- Spínací povel současně pro kanál 1 a kanál 2 avšak s rozdílným stavem sepnutí



Nalezení volného paměťového místa:

Stiskete tlačítko Prog tak dlouho, až se zobrazí volné místo --:--.

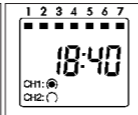
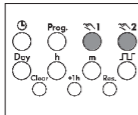


Nastavení časů spínání:

minuty tlačítkem m
hodiny tlačítkem h

Nastavení dnů v týdnu, viz:

Vytváření bloků dnů v týdnu, kapitola 8

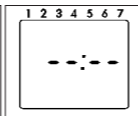
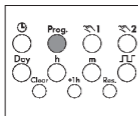


Nastavení stavů sepnutí:

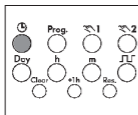
Tlačítkem nastavit ● nebo ○.

Poznámka:

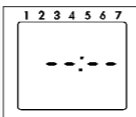
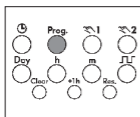
Stav sepnutí pro CH1 nebo CH2 je možno deaktivovat. Bez symbolu - žádné sepnutí



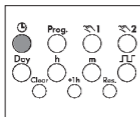
Stisknete 1 x tlačítko Prog, zadání je ukončeno
Zobrazí se volné paměťové místo - pro další nastavení nebo



Stisknete 1 x tlačítko , zadání je ukončeno.
Na displeji se zobrazí aktuální čas.



Stiskněte 1 x tlačítko Prog,
zadání je ukončeno
Zobrazí se volné paměťové místo
- pro další nastavení
nebo



Stiskněte 1 x tlačítko ☀,
zadání je ukončeno.
Na displeji se zobrazí aktuální čas.



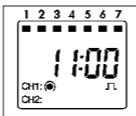
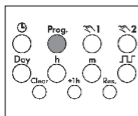
Upozornění:

Jestliže se provede

- čtení, změna nebo vymazání času, datumu nebo spínacího programu
- synchronizace DCF
- znovuzapnutí sítě

bude stav sepnutí spínacích hodin automaticky aktualizován.

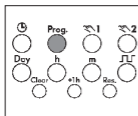
- Obsah programových míst můžete číst krok po kroku
- Obsah programových míst můžete měnit a přepisovat
- Obsah programových míst můžete smazat
- Můžete smazat datum a čas



Čtení



Postupně stiskávejte tlačítko Prog. Zobrazí se každý jednotlivý obsah paměti až do konce programu. Potom se objeví volné paměťové místo a zobrazí se číslice (počet volných paměťových míst)

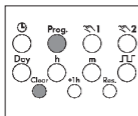


Změna



Postupně stiskávejte tlačítko Prog až se zobrazí povel sepnutí, který chcete změnit nebo přepsat. Změna povelu sepnutí (obsahu paměti) se provede jak bylo popsáno v kapitole:

8. Vytváření bloků dnů v týdnu



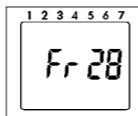
Zrušení jednotlivých povelů sepnutí




Postupně stiskávejte tlačítko Prog až se zobrazí povel sepnutí, který chcete zrušit.

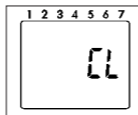


Stiskněte 1 x tlačítko Clear, tento povel sepnutí se zruší

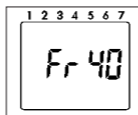



Zrušení všech povelů sepnutí

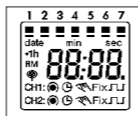
 Postupně stiskávejte tlačítko Prog až se zobrazí FRxx



 Stiskněte 1 x tlačítko Clear, na displeji se zobrazí CL



 Stiskněte tlačítko Clear a držte ho sepnuté
Všechna paměťová místa jsou smazána!
 Na displeji se zobrazí maximální počet paměťových míst



Reset

 Stiskněte 1 x tlačítko Reset

Nastavený datum a čas se přepíše na výchozí hodnoty (31.12.1997, 00:00 hodin)



Nastavení z výrobního závodu: AU = Automatický přechod na letní čas je aktivní.

Všechny segmenty se zviditelní po dobu asi 2 sekund, potom se zobrazí 00:00.

Nastavení aktuálního datum a času, viz kapitola 5 + 6.

Můžete ručně změnit aktuální stav sepnutí.

Individuální nastavení programu spínání zůstane však nezměněno.



 1 platí pro kanál 1


 2 platí pro kanál 2


 = automatika



 = ruční režim

FIX = Dauerbetrieb


  = VYP

  = ZAP

 FIX = trvale ZAP


  = ZAP

  = VYP

 FIX = trvale VYP

Stav sepnutí
odpovídá
zapsanému
programu.

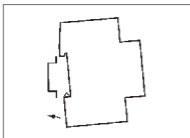
Ručně změňte
okamžitý stav
sepnutí.
Následující povel
sepnutí v programu
se provede znovu
automaticky.

Ručně změňte
okamžitý stav
sepnutí.
Pouze tlačítkem 
z trvalého režimu zpět
do automatického
režimu.

1-kanálové/2-kanálové spínací hodiny s příjmem DCF

Rozměry (V x Š x H) mm	45 x 36 x 60	45 x 36 x 60
Rozvaděčový výřez	46 x 36	46 x 36
Váha cca (g)	170	170
Připojení	viz značky na přístroji	viz značky na přístroji
Příkon:	viz značky na přístroji	viz značky na přístroji
Spínaný výkon při 230 V AC		
– odporová zátěž (VDE, IEC)	16 A	16 A/250 V AC
– induktivní zátěž $\cos \varphi$ 0,6	2,5 A	2,5 A/250 V AC
– žárovky	1000 W	1000 W
Spínaný výstup	beznapět'ový	beznapět'ový
Spínací kontakty	1 příp. 2 přepínací	1 příp. 2 přepínací
Třída ochrany	II	II
Stupeň krytí	IP 20	IP 20
Přesnost chodu	+/- 2,5 s/při +20°C	+/- 2,5 s/při +20°C
Radiový příjem DCF-77	–	–
Druh zálohy chodu	Lithium	Lithium
Záloha chodu	3 roky od výroby	3 roky od výroby
Nejkratší doba sepnutí	1 minutu	1 minutu
Programové rozlišení	každou minutu	každou minutu
Počet paměťových míst	12	20/30
Změna stavu sepnutí	ano	ano
Ruční přepínač	FIX ZAP Fix VYP	FIX ZAP Fix VYP
Zobrazení stavu sepnutí	ano	ano
Vytváření bloků dnů v týdnu	volně měnitelné	volně měnitelné
Přepnutí letního času	automat./volitelné	automat./volitelné
Způsob připojení	šroubovací svorky	šroubovací svorky
Teplota okolí	- 25°C ... + 55°C	- 25°C ... + 55°C
Plombovatelnost	ano	ano

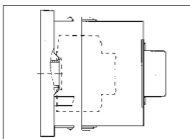
	Страница
1. Содержание	
2. Монтаж, ввод в эксплуатацию и присоединение	3
3. Дисплей	4
4. Элементы управления	4
5. Исходная настройка	5
6. Изменение настройки	6
6.1 Временные данные и день недели	6
6.2 Календарный месяц и день	7
6.2.1 AU = Автоматический переход на летнее время	7
6.2.2 сНА = Переход на летнее время с учетом дня недели	8 - 9
6.2.3 по = Без перехода на летнее время	10
7. Стандартные инструкции включения	11
8. Создание блоков дней недели	12 - 13
9. Считывание, изменение и отмена команд /Reset	14 - 15
10. Ручной переключатель	16
11. Технические данные	17



2.1 Монтаж

Устанавливайте таймер

- на рейку DIN
- по выбору на поверхность, на стену эта монтажная система имеет номер изделия 03.53.0083.2



2.2 Ввод в эксплуатацию

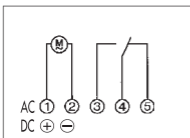
Временные данные и дата уже были настроены на заводе-изготовителе.

Таймер находится в экономном режиме, мигает только двоеточие

Нажмите любую кнопку:



- таймер активный
- показывают актуальное время (день недели)



2.3 Присоединение

Присоедините в соответствии с кнопками на устройстве



Нажмите любую кнопку:

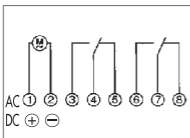
- таймер активный
- показывают актуальное время (день недели)

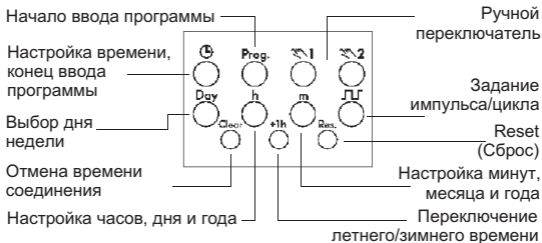
Примечание:

Через 1 - 2 минуты таймер станет активным автоматически.

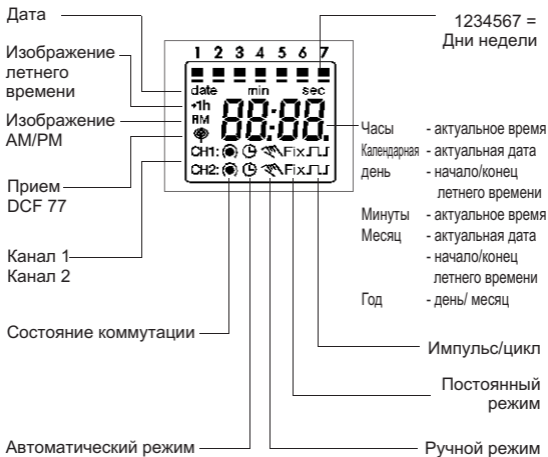
Примечание:

- При эксплуатации таймера с низким защитным напряжением разрешается коммутация только этого защитного напряжения.
- При эксплуатации таймера с низким функциональным напряжением разрешается коммутация сетевого напряжения (230 В~) или малого функционального напряжения. Коммутация низкого защитного напряжения в данном случае не разрешается.





4. Дисплей



Сохраненные временные сведения соответствуют центрально-европейскому времени. Таймер предлагает 3 режима эксплуатации. Заранее настроены дата и время, а также и режим эксплуатации "AU".

Режимы эксплуатации:

- **AU Автоматический переход на летнее время, см. рис. 6.2.1**

Перестановка времени будет проведена в дни, которые определяет закон.

- **сНА Переход на летнее время с учетом дня недели, см. 6.2.2**

Введите дату для начала и конца летнего времени, которые действуют в вашем пункте или в вашей стране.
Например: Первое воскресенье в апреле этого года
(начало летнего времени)
Последнее воскресенье в октябре этого года
(конец летнего времени)

В следующие годы настройка времени будет произведена в правильный день (например, воскресенье) в данный календарный год.


- **по Без перехода на летнее время, см. рис. 6.2.3**

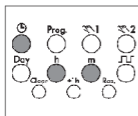
Изображение AM/PM

Таймер в актуальном режиме эксплуатации

1. Нажмите и держите кнопку "h"
 2. 1x нажмите кнопку "Res"
 - появится изображение всех сегментов
 - примерно через 1 секунду появится изображение: AM, 12.00 и 3 (среда)
- Режим эксплуатации "AU" активен = настройка с завода-производителя
3. Отпустите кнопку "h"
 4. В зависимости от необходимости выберите режим эксплуатации, см. 6.2.1 или 6.2.2 или 6.2.3
 5. Настройте актуальное время и день недели см. 6.1

Примечание:

Все настройки, в которые вы внесете изменения, всегда можно закончить кнопкой. 

6.1 Временные данные и день недели

 Нажмите 1 раз кнопку 

Настройка временных данных:
 часы кнопкой "h"
 минуты кнопкой "m"

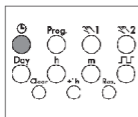
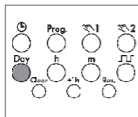
Примечание к недельному таймеру:



Если был выбран режим эксплуатации

"no" = без перехода на летнее время см. рис. 6.2.3

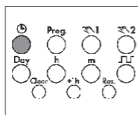
теперь требуется настроить день недели.

Кнопкой День 1 - понедельник
 2 - вторник
 3 - среда
 :
 7 воскресенье




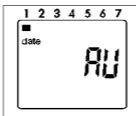
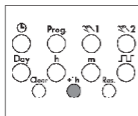
 Нажмите 1 раз кнопку ,
 настройка завершена.

6.2.1 "AU" или 6.2.2 "сНА" или 6.2.3 "no"

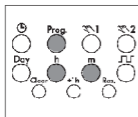


6.2.1 AU = Автоматический переход на летнее время

Нажмите 1 раз кнопку 

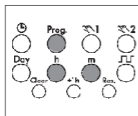


Нажмите 1 раз кнопку + 1h, появится изображение "AU"



Нажмите 1 раз кнопку "Prog"

Настройка актуального года:
кнопкой "m" или
кнопкой "h"



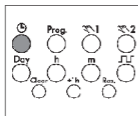
Подтвердите кнопкой "Prog"


Настройка актуального месяца и дня:

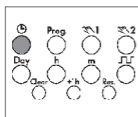
Календарный месяц при помощи кнопки "m"
Календарный день при помощи кнопки "h"



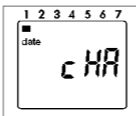
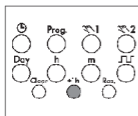
Примечание:
Нажать 1 или 2 раза кнопку "Prog" прочтите дату начала, например, 29.03. и конец, например, 25.10. летнего времени



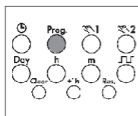
Нажмите 1 раз кнопку , настройка завершена.



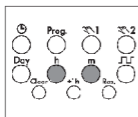
Нажмите 1 раз кнопку 



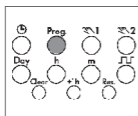
Нажмите кнопку "+ 1h", до появления изображения "сНА"



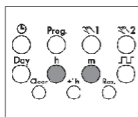
Нажмите 1 раз кнопку "Prog"



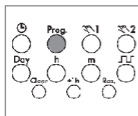
Настройка актуального года: кнопкой "m" или кнопкой "h"



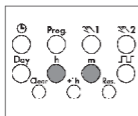
Нажмите 1 раз кнопку "Prog"



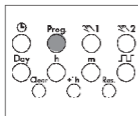
Настройка актуального месяца и дня:
 Календарный месяц при помощи кнопки "m"
 Календарный день при помощи кнопки "h"



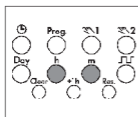
Подтвердите нажатием кнопки "Prog" появится изображение начала летнего времени.



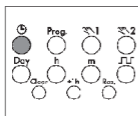
Настройка индивидуального начала летнего времени: Календарный месяц при помощи кнопки "m" Календарный день при помощи кнопки "h"



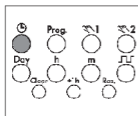
Подтвердите кнопкой "Prog"



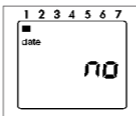
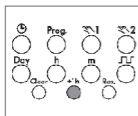
Начало индивидуального конца летнего времени: Календарный месяц при помощи кнопки "m" Календарный день при помощи кнопки "h"



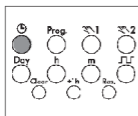
Нажмите 1 раз кнопку (L), задание завершено




Нажмите 1 раз кнопку 



Нажмите кнопку "+ 1h", до появления изображения "no" Таймер работает без даты!



Нажмите 1 раз кнопку , настройка завершена.

Примечание:

Настройка дня недели см. пункт 6.1

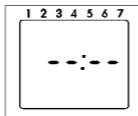
Настройка времени коммутации и состояний соединения для определенного коммутируемого выхода (канала).

Символ: CH1: ● = канал 1 "ВКЛ."

CH2: ○ = канал 2 "ВЫКЛ."

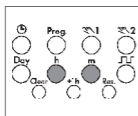
Возможны следующие назначения:

- Команда коммутации **только** для канала 1
- Команда коммутации **только** для канала 2
- Команда коммутации одновременно для канала 1 и канала 2 (время коммутации и состояние коммутации для обоих каналов одно и тоже)
- Команда включения одновременно для канала 1 и канала 2, однако, с разным временем включения



Обнаружение свободного места в памяти:

Нажимайте кнопку "Prog" до тех пор, пока не будет изображено свободное место --:-- .

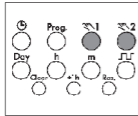


Настройка времени коммутации:

минуты кнопкой "m"
часы кнопкой "h"

Настройка дней в неделе, см.:

Создание блоков дней недели, глава 8

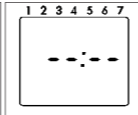
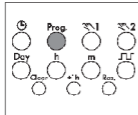


Настройка состояний коммутации:

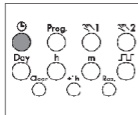
Кнопкой задать ● или ○

Примечание:

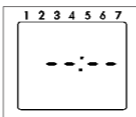
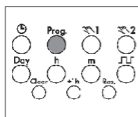
Состояние коммутации для CH1 или CH2 можно дезактивировать. Без символа отсутствует коммутация



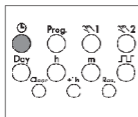
Нажмите 1 x кнопку "Prog", настройка завершена. Будет изображено свободное место в памяти




Нажмите 1 раз кнопку , настройка завершена. На дисплее появится изображение актуального времени.



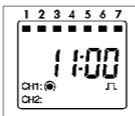
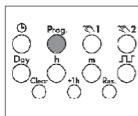
Нажмите 1 раз кнопку "Prog", настройка завершена. Появится изображение места в памяти для дальнейшей настройки или



Нажмите 1 раз кнопку , настройка завершена. На дисплее появится изображение актуального времени.

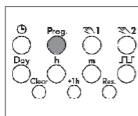
Предупреждение:
Если будет выполнено чтение, изменение или удаление времени, даты или программы коммутации ?синхронизация DCF повторное включение сети состояние включение таймера будет актуализовано автоматически.

- Содержание программных мест вы можете читать шаг за шагом
- Содержание программных мест вы можете менять и переписывать
- Содержание программных мест вы можете удалить
- Вы можете удалить дату и время



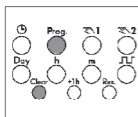
Чтение

Постепенно нажимайте кнопку "Prog". Появится изображение каждого отдельного содержимого памяти до конца программы. После этого появится свободное место в памяти и появится изображение числа (количество свободных мест в памяти)



Изменение

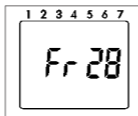
Постепенно нажимайте кнопку "Prog" пока не появится команда коммутирования, которую вы хотите изменить или переписать. Изменение команды коммутации (содержания памяти) будет выполнено так, как описано в разделе:
8. Создание блоков дней недели



Отмена отдельных инструкций коммутации

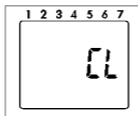
Постепенно нажимайте кнопку "Prog" до изображения команды коммутации, которую вы хотите отменить.

Нажмите 1 x кнопку "Clear", эта команда коммутации будет отменена

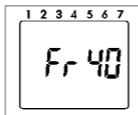


Отмена всех инструкций коммутации

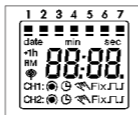
Постепенно нажимайте кнопку "Prog" до тех пор, пока не изобразится "FRxx"



Нажмите 1 раз кнопку "Clear", на дисплее изобразится CL



Нажмите кнопку "Clear" и держите ее нажатой
Удалены все места памяти!
На дисплее изобразится максимальное количество мест памяти



Reset (Сброс)

Нажмите 1 раз кнопку "Reset"

Заданные дата и время будут переписаны исходными значениями
(31.12.1997, 00:00 часов)
















Настройка на заводе-изготовителе:
"AU" = Автоматический переход на летнее время активно.

Все сегменты станут видимыми примерно через 2 секунды, после этого изобразится 00:00.

Настройка актуальной даты и времени, см. главу 5 + 6.

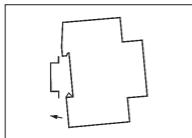
Вы можете изменить вручную актуальное состояние коммутации. Однако индивидуальная настройка программы коммутации останется неизменной.

-  1 действительна для канала 1
-  2 действительна для канала 2

 = автоматика	 = ручной режим	FIX = Непрерывная эксплуатация
   	 = ВЫКЛ.  = ВКЛ.	 FIX = постоянно "ВКЛ."  FIX = постоянно "ВЫКЛ."
Состояние коммутации соответствует записанной программе.	Вручную измените мгновенное состояние коммутации. Следующая команда коммутации в программе будет снова произведена автоматически.	Вручную измените мгновенное состояние коммутации. Только при помощи  кнопки из постоянного режима обратно в автоматический режим.

	1-канальный - дневная программа	1-канальный / 2-канальный - недельное программа
Размеры (шир. x выс. x глуб.) мм	45x36x60	45x36x60
Прорезь распределительного щита	46x36	46x36
Вес примерно (г)	170	170
Подсоединение	см. обозначения на приборе	см. обозначения на приборе
Потребляемая мощность:	см. обозначения на приборе	см. обозначения на приборе
Мощность коммутации при 230 В AC		
- нагрузка сопротивления (VDE, IEC)	16 А	16 А/250 В AC
- индукционная нагрузка $\cos \varphi$ 0,6	2,5 А	2,5 А/250 В AC
- лампы	1000 Вт	1000 Вт
Выход коммутации	без напряжения	без напряжения
Контакты коммутации	1 присоед. 2 перекл.	1 присоед. 2 перекл.
Класс защиты	II	II
Степень защиты	IP 20	IP 20
Точность хода	+/- 2,5 с/при +20 °C	+/- 2,5 с/при +20 °C
Радиоприем DCF-77	-	-
Вид резерва хода	Литий	Литий
Резерв хода	3 года от производства	3 года от производства
Минимальное время коммутации	1 минута	1 минута
Программный интерфейс	каждую минуту	каждую минуту
Количество мест памяти	12	20/30
Изменение состояния коммутации	да	да
Ручной переключатель	FIX "ВКЛ." FIX "ВЫКЛ"	FIX "ВКЛ." FIX "ВЫКЛ"
Изображение состояния коммутации	да	да
Создание блоков дней недели	-	свободно изменяемые
Переключение летнего времени	автомат./изменяемые	автомат./изменяемые
Способ подсоединения	винтовые зажимы	винтовые зажимы
Температура окружающей среды	-25°C ... +55°C	-25°C ... +55°C
Возможность пломбирования	да	да

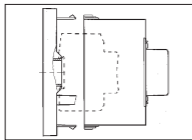
1.	Índice	
2.	Montagem, colocação em funcionamento, ligações	3
3.	Elementos de controlo	4
4.	Mostrador	4
5.	Configuração de fábrica	5
6.	Alterações da configuração	6
6.1	Hora e dia da semana	6
6.2	Dia e mês de calendário	7
6.2.1	AU = mudança automática	7
6.2.2	cHA = mudança da hora relacionado com o dia da semana	8 - 9
6.2.3	no = nenhuma mudança	10
7.	Comandos de comutação	11
8.	Formação do bloco semanal	12 - 13
9.	Ler – Alterar – Apagar – Restabelecer	14 - 15
10.	Alterações manuais	16
11.	Dados técnicos	17



2.1 Montagem

Fixe o interruptor horário

- numa calha DIN
 - opcionalmente fazer a montagem numa parede
- Set de montagem com espaço para 2 ou 3 módulos
- Artigo nº 03.53.0083.2



2.2 Colocação em serviço

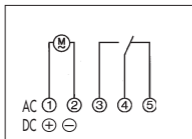
A hora e a data são postas de fábrica

O interruptor horário está no modo de poupança de energia. Somente os pontos piscam.



Carregue qualquer tecla:

- O interruptor horário está activo
- No mostrador está a hora (dia da semana)



2.3 Ligação



Ver instruções no aparelho!

Premir qualquer tecla:

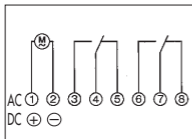
- o interruptor horário está activo
- ele mostra a hora (dia da semana)

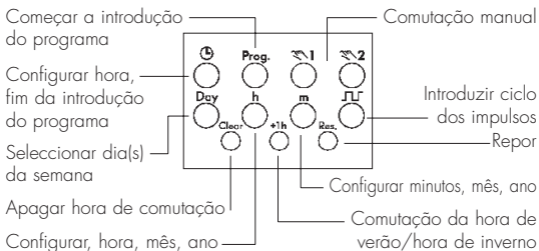
Nota:

O interruptor horário está automaticamente activo após cerca de 1-2 minutos.

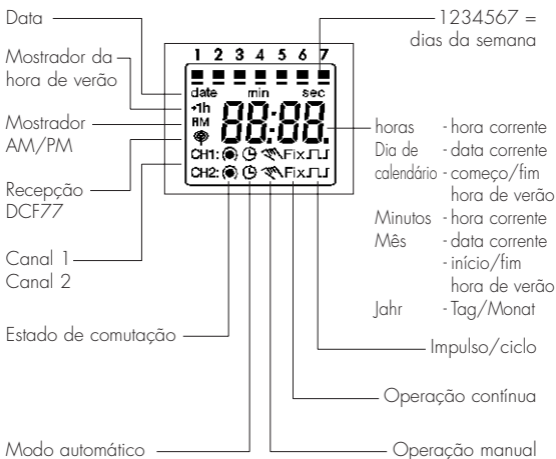
Instruções de segurança

- Quando o relógio trabalha com a baixa voltagem de segurança apenas esta pode ser ligada.
- Quando o relógio trabalha com a função baixa voltagem, a tensão da rede (230 ~) ou a função baixa voltagem podem ser ligadas. A ligação da baixa voltagem de segurança não é admissível neste caso.





4. Mostrador



A selecção corresponde ao TMEC (tempo médio Europa Central). O interruptor horário oferece três modos de operar. A data e a hora, e também o modo de operação AU são postos:

Modos de operação:

- **AU Controlador de mudança automática do horário de verão , ver 6.2.1**

A mudança do horário ocorre na data defenida pelo legislador.

- **cHA Controlador da mudança do dia de semana relacionado com a mudança da hora de verão, ver 6.2.2**

Você introduz as datas de começo e de fim da hora de verão, que são válidas no seu local/País.

i.e. 1º domingo em Abril do ano corrente
(início da hora de verão)

O último domingo em Outubro do ano
(fim da hora de verão)

Nos anos seguintes, as alterações ocorrem sempre no dia certo do dia da semana no semana correcta.


- **no Nenhuma mudança, ver 6.2.3**

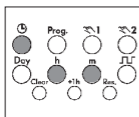
Comutador AM/PM


O interruptor horário está em modo operacional normal

1. Prima h e mantenha
2. – prima Res uma vez
 - Todos os segmentos aparecem
 - após aprox. 1 segundo aparece o seguinte:
AM, 12.00 e 3 (Quarta-Feira)
 - O modo operativo AU está activo
3. Solte h
4. Seleccione o modo operativo desejado, ver 6.2.1 ou 6.2.2 ou 6.2.3
5. Acerte a hora, dia e dia da semana, ver 8.1

Nota:

Voçe pode sair/concluir qualquer ajustamento, alterações que faz em qualquer momento com o botão .

6.1 Hora e dia da semana

Carregue o botão  uma vez
Ponto duplo não pisca!

Introduzir hora:

com o botão h: horas

com o botão m: minutos

Nota para interruptor horário semanal:

Se o modo operativo

no = nenhuma modança
- ver 6.2.3

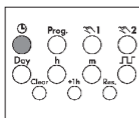
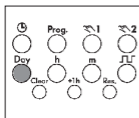
foi seleccionada, o dia da semana terá agora ser introduzida.


com o botão DIA 1 - 2º feira

2 - 3º feira

:



7 - domingo





Carregue no botão  uma vez
A introdução está terminada.

6.2.1 AU oder 6.2.2 cHA oder 6.2.3 no

6.2.1 AU = mudança automática

 Carregue no botão  uma vez
Ponto duplo não pisca!


 Carregue no botão +1h uma vez
aparece **AU**

 Carregue o botão Prog uma vez

Introduza o ano corrente:

Com o botão m ou com o botão h

 Confirme com o botão Prog



 **Introduza o mês e dia corrente:**

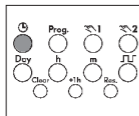
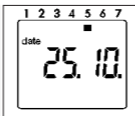
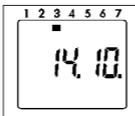
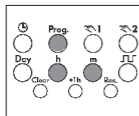
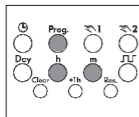
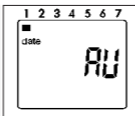
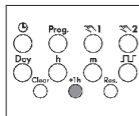
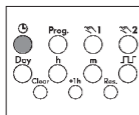
Com o botão m – o mês de
calendário

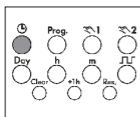
Com o botão h – o dia


Nota:

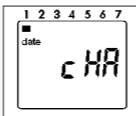
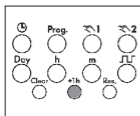
Com o botão Prog (carregar uma ou duas vezes), lê a data do começo i.e. 29.03. do fim i.e. 25.10. da hora de verão.

 Carregue o botão  uma vez
A introdução está terminada.

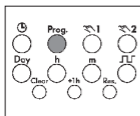




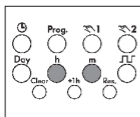
Carregue o botão  uma vez
Ponto duplo não pisca!



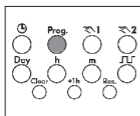
Carregue o botão +1h tantas vezes que forem necessárias até aparecer **cHA**



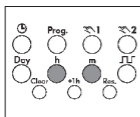
Carregue o botão uma vez



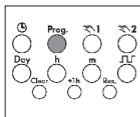
Introduza o ano corrente:
Com o botão m ou com o h



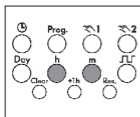
Confirme com o botão Prog



Introduza o mês e dia corrente:
Com o botão m – o mês de calendário
Com o botão h – o dia

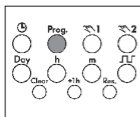


Confirme com o botão Prog
O começo do horário de verão é mostrado.

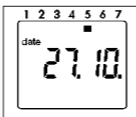
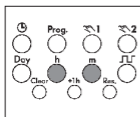


Introduza o início da hora individual de verão:

Com o botão m – o mês
Com o botão h – o dia

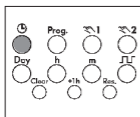



Confirme com o botão Prog
O fim da hora de verão é mostrado

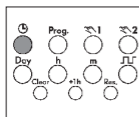



Introduza o fim da hora individual de verão:

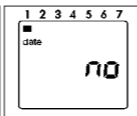
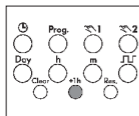
Com o botão m – o mês
Com o botão h – o dia



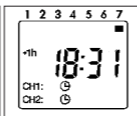
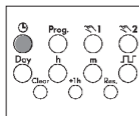
Carregue o botão  uma vez
A introdução está terminada.




Carregue o botão  uma vez
Ponto duplo não pisca!



Carregue o botão +1h as vezes
necessárias até aparecer **no**
A mudança da hora opera
sem data!



Carregue o botão  uma vez
A introdução está terminada!

Nota:

Por o dia da semana
ver ponto 6.1

Você determina as datas de mudança e o estado de mudança para a saída relevante (Kanal).

Símbolo: CH1: ● = Canal 1 ON

CH2: ○ = Canal 2 OFF

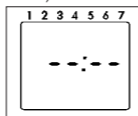
Estas configurações são possíveis:

- Comandos de mudança só para o canal 1
- Comandos de mudança só para o canal 2
- Os mesmos comandos de alterações para os canais 1 e 2 (Os horários e estados de alterações são idênticos)
- As mesmas horas de mudança para os canais 1 e 2, mas com estados diferentes de mudança.



Selecione a localização livre da memória:

Carregue o botão Prog as vezes necessárias até isto aparecer --:--.

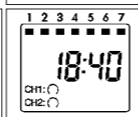


Introduza os horários de mudança:

Com o botão m – minutos
Com o botão h – horas

Para o ajustamento do dia da semana ver:

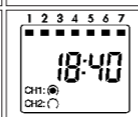
Bloco de formação dos dias da semana, ponto 8



Estabelecer o estado de comutação:

Com o botão

● ou ○



Nota:

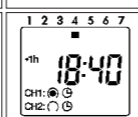
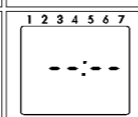
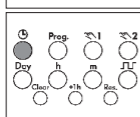
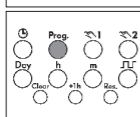
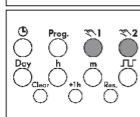
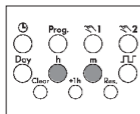
O estado de mudança para CH1 ou CH2 pode ser desactivado. Nenhum símbolo – nenhuma mudança.

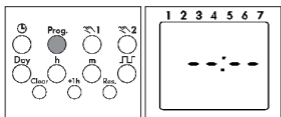


Carregue o botão Prog uma vez. A introdução terminou. Uma localização de memória livre é mostrada – para outras configurações



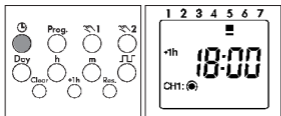
Carregue o botão ⌚ uma vez. A introdução está terminada. O mostrador mostra o horário corrente.





Carregue o botão Prog uma vez.

A introdução está terminada. Uma localização livre da memória é mostrada - para configurações futuras ou



Carregue no botão Day uma vez. A introdução está terminada. O mostrador mostra o horário corrente.

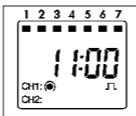
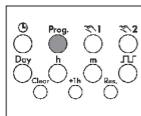
Nota:

Após os procedimentos

- ler, modificar ou apagar o tempo, data, programa de comutação
- sincronização DCF
- restabelecimento da alimentação da rede

o estado do tempo de comutação é actualizado automaticamente.

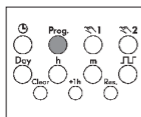
- Pode ler o conteúdo do programa passo a passo
- Pode alterar ou escrever por cima do conteúdo do programa
- Pode apagar o programa
- Pode apagar a data e a hora

**Ler**

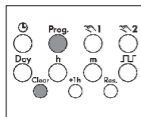
Carregue no botão Prog passo a passo. Cada conteúdo individual é mostrado até finalizar o programa.

Então:

- Uma localização livre de memória --:--
- Um dígito (localização da memória livre)

**Alterar**

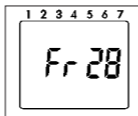
Carregue o botão Prog passo a passo até que o comando de comutação/e o conteúdo do que quer alterar coincidam/escreva por cima. Altere o conteúdo dos comandos de comutação: Como descrito em 8. Formação de blocos semanais

**Apagar – comandos de comutação individuais**

Carregue o botão Prog passo a passo até que o comando de comutação/contéudo coincida com aquilo que quer apagar.

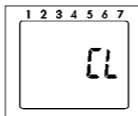


Carregue no botão Clear uma vez. Este comando de comutação foi apagado.

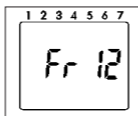


Apagar – todos os comandos de comutação

Carregue o botão Prog as vezes necessárias té FRxx aparecer

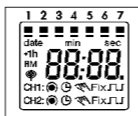


Carregue o botão Clear uma vez CL está no mostrador.



Carregue o botão Clear e mantenha-o carregado
Todos os locais de memória são apagados!

O mostrador mostra o nº máximo de locais da memória.



Repor

Carregue o botão Reset uma vez

A data e a hora são repostos.

A configuração de fábrica AU = mudança automática de verão/inverno está activa (31.12.1997, 00:00)



Todos os segmentos estão visíveis por aprox. 2 segundos, depois aparece 00:00.

Ver ponto 5 para configurar a hora corrente.

Pode mudar – manualmente – o estado corrente da comutação. No entanto o programa individual da configuração de comutação é preservada.



 1 para canal 1



 2 para canal 2

 = automático



 = Modo manual



FIX = operação contínua

  = OFF

  = ON

 FIX = ON contínuo


  = ON

  = OFF

 FIX = OFF contínuo

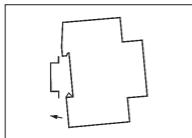
O estado de comutação corresponde ao programa introduzido.

Pode mudar – manualmente – o estado corrente da comutação. O próximo comando de comutação do programa é executado novamente automaticamente.

Pode mudar – manualmente – o estado corrente da comutação. Somente com o botão  altera do modo de operação contínuo para o modo automático.

	1 canal de programa dias	1 canal de programma semanal 2 canal de programma semanal
Dimensões (a x l x c) mm	45 x 36 x 60	45 x 36 x 60
Distribuidor mm	46 x 36	46 x 36
Peso g (aprox)	170	170
Ligações	ver esquema da unidade	ver esquema da unidade
Consumo	ver esquema da unidade	ver esquema da unidade
Capacidade de comutação		
– resistência em Ohm (VDE, IEC)	16 A/250 V AC	16 A/250 V AC
– Carga indutiva cs phi 0,6	2,5 A/250 V AC	2,5 A/250 V AC
– Lâmpada de presença	1000 W	1000 W
Comutador de saída	sem potencial	sem potencial
Contactos do comutador	1 ou 2 contactos	1 ou 2 contactos
Precisão de funcionamento	$\pm 2,5$ s/dia a $+20^{\circ}\text{C}$	$\pm 2,5$ s/dia a $+20^{\circ}\text{C}$
Bateria de reserva	Lítio	Lítio
Reserva de funcionamento	3 anos de fábrica	3 anos de fábrica
Tempo mais curto de comutação	1 minuto	1 minuto
Programação	minuto a minuto	minuto a minuto
Locais de memória	12	20/30
Comutação preseleccionada	sim	sim
Comutação manual	automática/preseleccionada Fix ON Fix OFF	automática/preseleccionada Fix ON Fix OFF
Mostrador do estado de comutação	sim	sim
Formação de blocos para dias da semana	definição fixa	livre
Comutação de hora de verão/inverno	automático/escolha livre	automático/escolha livre
Temperatura ambiente	$-25^{\circ}\text{C} \dots + 55^{\circ}\text{C}$	$-25^{\circ}\text{C} \dots + 55^{\circ}\text{C}$
Classe de protecção/	II/	II/
Tipo de protecção	IP 20	IP 20
Tipo de conexão	terminais de parafuso \pm	terminais de parafuso \pm
Acesso selado	sim	sim

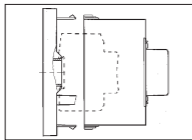
1.	Tartalom	Oldal
2.	Szerelés, üzembehelyezé és csatlakozás	3
3.	Kezelőelemek	4
4.	Kijelző	4
5.	Gyári beállítás	5
6	Beállítások változtatása	6
6.1	Óraidő és heti nap	6
6.2	Naptári hónap, nap és üzemmód változtatása	7
6.2.1	AU = automatikus átállítás	7
6.2.2	cHA = hét napjára vonatkozó átállítás	8 - 9
6.2.3	no = nincs átállítás	10
7.	Állandó kapcsolási parancsok	11
8.	Blokk képzés a hét napjaiból	12 - 13
9.	Olvasás - változtatás - törlés - RESET	14 - 15
10.	Kézi kapcsoló	16
11.	Műszaki adatok	17



2.1 Szerelés

Kapcsolóóra szerelése :

- DIN sínre
 - Falfelületre
- Szerelési készlet: 2 és 3 TE részére.
Art.Nr.03.5300832



2.2 Üzembehelyezés

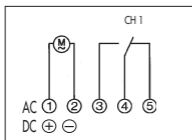
Az óraidő és a dátum gyárilag be lett állítva.

A kapcsolóóra alaphelyzetben van, csak a kettőspont (-- : --) villog.



Nyomjon meg egy tetszőleges gombot:

- az óra aktivizálódik - elindul.
- mutatja az óraidőt

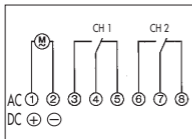


2.3 Csatlakozás



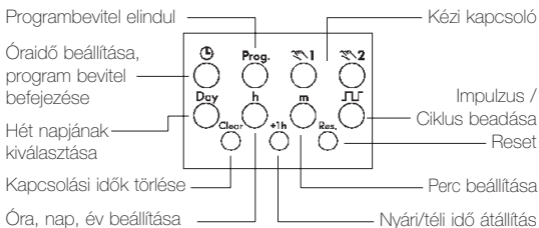
Nézze meg a csatlakozási rajzot a készüléken.

- az óra aktív
- mutatja az óraidőt (hét napját)

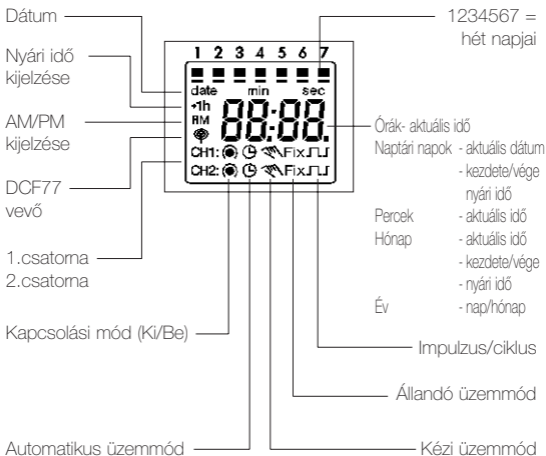


Tudnivaló:

Körülbelül 1..2 perc múlva a kapcsolóóra aktivizálódik.



4. Kijelző



A kapcsolóórára az előírt időbeállítás : a közép - európai (MEZ).
A kapcsolóóra 3 üzemmóddal rendelkezik.
A dátum, az óraidő beállítása az AU üzemmódban történik.

Üzemmódok:


- **AU** **A nyári téli időszak automatikus átállítását - szabályozását végzi, a 6.2.1 pont szerint.**
- **cHA** **A hét napjaira vonatkozó nyári, téli időszak átállítását - szabályozását végzi, a 6.2.2 pont szerint.**
Ön megadja lakhelyét/országát, a nyári időszak kezdetének és végének érvényes dátumát.
Például: az aktuális év áprilisának első vasárnapját.
(Elindul a nyári idő)
Az év októberének utolsó vasárnapján, vége a nyári idő-számításnak.
A következő években mindig a megfelelő hét , megfelelő napján történik meg az átállítás.
- **no** **Nincs átállítás a 6.2.3 pont szerint.**

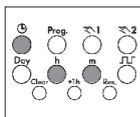
AM/PM-átkapcsolás


Kapcsolóóra az aktuális üzemmódban van

1. h-gombot nyomjuk meg és tartjuk benyomva
2. Res-gombot 1x nyomjuk meg
 - az összes szegmens megjelenik
 - körülbelül 1perc múlva : AM 12.00 és 3 (szerda) látszik a kijelzőn.
3. h-gombot engedjük el
4. Üzemmód választás igény szerint: 6.2.1 vagy 6.2.2 vagy 6.2.3 pont szerint.
5. Aktuális idő és a hét napjának beállítása 6.1 pont szerint.

Tudnivaló:

Minden beállítást, amelyet Ön kezdeményez az  - gomb megnyomásával kell elkezdeni, illetve befejezni.

6.1 Óraidő és a hét napja

 -gombot 1x nyomjuk meg a kettőspont (- - : - -) nem világít

Óraidő beállítása:

a h - gombbal az órákat
az m - gombbal a perceket

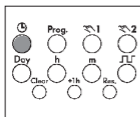
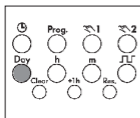
Tudnivaló:


Ha az üzemmód:

no	= nincs átállítás 6.2.3 szerint.
----	-------------------------------------

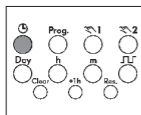
Most a hét napját kell beállítani, a

DAY - gombbal: 1 - Montag = hétfő
2 - Dienstag = kedd
3 - Mittwoch = szerda
.
.
.
7 - Sonntag = vasárnap



 -gombot 1x meg kell nyomni, ezzel a bevitel befejeződik.

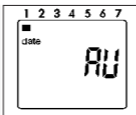
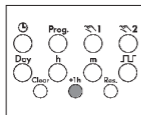
AU 6.2.1 vagy **cHA 6.2.2** vagy **no 6.2.3** pont szerint



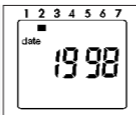
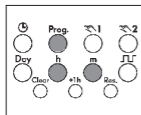
6.2.1 AU = automatikus átállítás



☰-gombot 1x nyomja meg,
a - - : - - pont nem villog



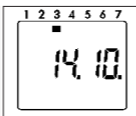
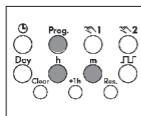
+1h-gombot 1x nyomja meg,
AU jel világít



Prog - gombot 1x nyomja meg

Az aktuális év beállítása:

az m vagy h gombbal



Prog - gombot 1x nyomja meg



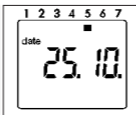
Az aktuális hónap és nap beállítása::

m-gombbal a naptári hónapot,
h-gombbal a naptári napot.

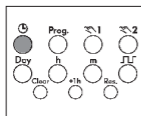
Tudnivaló:

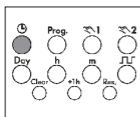
A Prog - gomb (1 ill. 2 - szeri megnyomása)
után leolvashatja a kezdet dátumát.

Például : 29.03. és a befejezést
pl.25.10 a nyári időszakban.

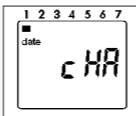
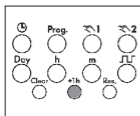



☰-gombot 1x nyomja meg,
az adatbevitel befejeződik.

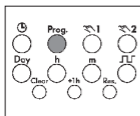




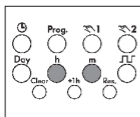
 **⌚**-gombot 1x nyomja meg,
a - - : - - pont nem villog.



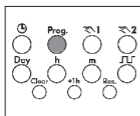
 +1h - gombot annyiszor kell megnyomni, míg a **cHA** jel megjelenik.



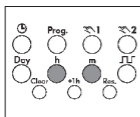
 Prog-gombot 1x nyomja meg.




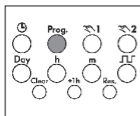
 **Az aktuális évet adja be:**
az m illetve h gombbal.



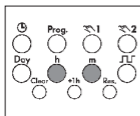
 Nyomja meg a Prog - gombot!



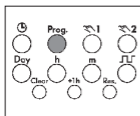
 **Az aktuális hónap és nap beállítása:**
a h-gombbal a naptári napot,
az m-gombbal a naptári hónapot.



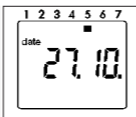
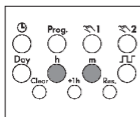
A Prog-gomb működtetésével a nyári időszámítás elindul és megjelenik a kijelzőn.



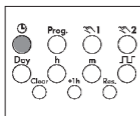
Az individuális nyári időszámítás kezdetének beállítása:
az m-gombbal a hónap,
a h-gombbal a nap



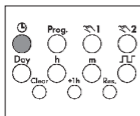
A Prog-gomb működtetésével a nyári időszámításnak vége, ez jelenik meg a kijelzőn



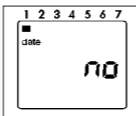
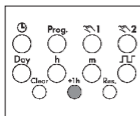
Az individuális nyári időszámítás befejezésének beállítása:
az m-gombbal a hónap,
a h-gombbal a nap



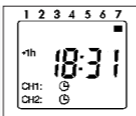
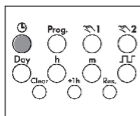
⌚-gombot 1x nyomja meg az adatbevitel befejeződik .



⌚-gombot 1x nyomja meg,
a - - : - - pont nem villog!



+1h-gombot annyiszor kell megnyomni, míg a **no** jel megjelenik.
Most a kapcsolóóra dátum nélkül működik!



⌚ -gombot 1x nyomja meg
az adatbevitel befejeződik.

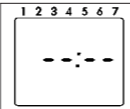
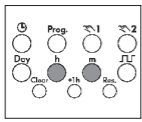
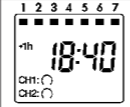
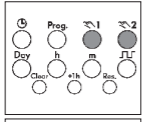


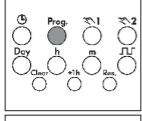
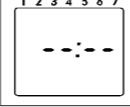
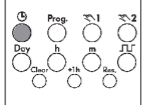
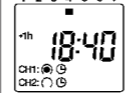
Tudnivaló:

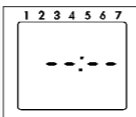
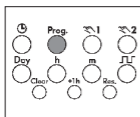
A munkanap beállítás a
6.1 pont szerint.

Ön meghatározza a kapcsolási időket, a kapcsolás állapotát a minden-
kori kapcsolási kimenet (csatorna) részére. Jel: CH1 ● = csatorna 1 BE
CH2 ○ = csatorna 2 KI

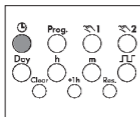
A lehetséges hozzárendelések:

- Kapcsolási parancsok csak 1.csatormánál
- Kapcsolási parancsok csak 2.csatormánál
- Azonos kapcsolási parancsok 1.csatorna és 2.csatorna részére.
(Kapcsolási idő és kapcsolási állapot azonos)

		<p>Szabad programhely választása: A Prog-gombot addig kell működtetni míg a - - : - - jel megjelenik.</p>
		<p>Kapcsolási idők beállítása: az m-gombbal a percek, a h-gombbal az órák. A hét napjainak beállítása: A hét napjából képzett blok 9.pont szerint.</p>
		<p>Kapcsolási állapot beállítása: a  -gombbal ● vagy ○ gombbal</p> <p>Tudnivaló: A kapcsolási állapot CH1 vagy CH2 esetén működésképtelen is lehet. Nincs jel-nincs kapcsolat</p>
		<p>A Prog-gombot 1x megnyomva, a bevétel befejeződik. Szabad programhely kijelzés jelenik meg, a további műveletek részére.</p>
		<p>A Prog-gombot 1x megnyomva az adatbevétel befejeződik. A kijelzőn az aktuális óráidő jelenik meg.</p>



A Prog-gombot 1x megnyomva az adatbevitelnek vége. Egy szabad programhely jelenik meg a kijelzőn, további adatbevitelhez.



☰-gombot 1x megnyomva a bevitel befejeződik. A kijelzőn az aktuális idő jelenik meg.

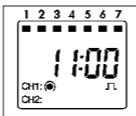
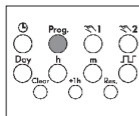


Tudnivaló:

A következő kapcsolási parancsok végrehajtása után a kapcsolóra kapcsolási állapota automatikusan aktualizálódik

- az óraidő, dátum, kapcsolási program elolvasása, változtatása vagy bekapcsolása
- a DCF-szinkronizálása
- a hálózat visszaállítása.

- Ön lépésenként elolvashatja a program tartalmát
- Ön változtathatja, átírhatja a program tartalmát
- Ön törölheti a program tartalmát
- Ön törölheti a dátumot és az óraidőt



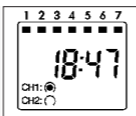
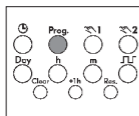
Olvasás



A Prog-gombot az írásnak megfelelően működtetni kell. Minden egyes tartalmi rész megjeleni egészen a program végéig.

Ezután :

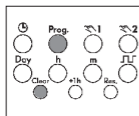
- egy szabad programhely - - - -
- a tárolóhelyek száma (Fr10)



Változtatás



A Prog-gombot az írásnak megfelelően működtetni kell, míg a változtatni kívánt kapcsolási parancs megjelenik. Kapcsolási parancs változtatása ahogy a 8. pontban a hét napjaiból blokk képzése 9. pontban a impulzus-kapcsolás parancsai 10. pontban a ciklus-kapcsolás parancsai található.



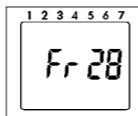
Egyes kapcsolási parancsok törlés:



A Prog-gombot az írásnak megfelelően működtetni kell, míg a változtatni kívánt kapcsolási parancs megjelenik.

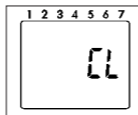


Clear-gombot 1x meg kell nyomni, ezzel a parancs törlődik.

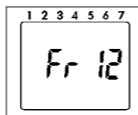


Az összes kapcsolási parancs törlése

 A Prog-gombot működtesse addig, míg a Frxx a kijelzőn megjelenik.



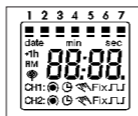
 Clear-gombot 1x nyomja meg a kijelzőn a Cl jelenik meg



 Clear-gombot nyomja meg és tartsa benyomva.

Összes tárolóhely törlődik!

A kijelzőn megjelenik a max. tárolóhely szám.



Reset

 A Reset-gombot 1x nyomja meg

A beállított dátum és óraidő visszaáll a kezdeti értékre.



A gyári beállítás
AU = automatikus S/W
Idő átállítás aktív.
(31.12.1997.00.00)

Összes szegmens 2 mp-ig látható, utána megjelenik: 00:00.

Aktuális adatok beállításához nézze meg: 5 és 6 oldalt.

Ha Ön kézzel megváltoztatja az adott kapcsolási program állapotát, a tetszőlegesen beállított kapcsolási program marad és tárolásra kerül.

 -1 az 1. csatorna részére

 -2 a 2. csatorna részére

 = automatikus

 = kézi üzem

Fix = állandó üzem


  = BE

  = KI

 Fix = állandó BE


  = KI

  = BE

 Fix = állandó KI

Kapcsolási állapot megfelel a beadott programnak.

Ön kézzel változtatja a meglévő kapcsolási állapotot.
A következő kapcsolási parancs ismét automatikusan kerül végrehajtásra.

Ön kézzel változtatja a meglévő kapcsolási állapotot.
Csak  -zel kapcsolható át állandó üzemből automatikus üzembe.

1. Csatorna napi program **1. Csatorna heti program**
2. Csatorna heti program

Méretek (HxBxT) mm	45 x 36 x 60	45 x 54 x 60
Előtét keresztmetszet mm	45 x 36	45 x 54
Tömeg (g)	170	220
Csatlakozás	készüléken jelölve	készüléken jelölve
Felvett teljesítmény	készüléken jelölve	készüléken jelölve
Kapcsolási teljesítmény		
- ohmos terhelés (VDE, IEC)	16 A/250 V AC	16 A/250 V AC
- induktív ter. $\cos \varphi$ 0.6	2.5 A/250 V AC	2.5 A/250 V AC
- izzólámpa terhelés	1000 W	1000 W
Kapcsolási kimenet	potenciál szegény	potenciál szegény
Kapcsoló érintkezők	1 ill.2 váltó	1 ill.2 váltó
Kimeneti pontosság	+/- 2.5 s/nap+20°C-on	+/- 2.5 s/nap+20°C-on
Adatmegőrzés tip.	Lithium	Lithium
Adatmegőrzés	3 év a gyártástól	3 év a gyártástól
Legkisebb kapcsolási idő	1 perc	1 perc
Programozható	minden perc	minden perc
Tárolóhelyek száma	12	20/30
Kapcsolási előválasztás	van	van
Kézi kapcsoló	automatikus / előválasztó Fix BE/Fix Ki	automatikus / előválasztó Fix BE/Fix Ki
Kapcsolási állapot kijelző	van	van
Blokk-képzés a hét napjaiból	–	előnyös lehetőség
Nyári / téli idő automatikus átállítás	szabadon választható aut.	szabadon választható aut.
Környezeti hőm. tartomány	- 25°C ... + 55°C	- 25°C ... + 55°C
Érintésvédelmi oszt.	II kettős szig.	II kettős szig.
Védettség (MSZ IEC 529)	IP 20	IP 20
Csatlakozás módja	Bizt. csavaros csatlakozó	Bizt. csavaros csatlakozó
Plombálhatóság	igen	igen

1.	Sisällysluettelo	
2.	Turvaohjeita	3
3.	Asennus, käyttöönotto, liittäminen	4
4.	Painikkeet	5
5.	Näyttö	5
6.	Tehdasasetukset	6
7.	Asetusten muuttaminen	7
7.1	Kellonaika ja viikontäivä	7
7.2	Kuukauden ja päivän valinta	8
7.2.1	AU = automaattinen kesä-/talviajan vaihto	8
7.2.2	cHA = viikontäiväperusteinen kesä-/talviajan vaihto	9 - 10
7.2.3	no = ei kesä-/talviajan vaihtoa	11
8.	Perustoiminnot	12
9.	Viikontäivien yhdisteleminen ohjelmoinnissa	13
10.	Tarkastaminen – muuttaminen – poisto – reset	15
11.	Käsiohjaus	17
12.	Tekniset tiedot	18

Kellokytkimen saa asentaa vain sähköasentaja.

Asennusohjeita:

- Asennus sähköturvallisuusmääräyksiä noudattaen.
- Soveltuu käytettäväksi vain kuivissa tiloissa (IP 20).

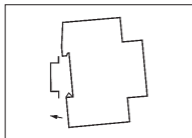
Kun laite on asennettu VDE 0100 osa 40:n mukaisesti, ovat kosketettavat osat kaksoiseristettyjä (suojausluokka II).

Käytössä huomioon otettavaa:

- Kellokytkimien suunnittelussa asetamme erittäin korkeat vaatimukset elektroniikan häiriönsietoisuudelle. Tämän laitteen häiriönsietoisuus ylittää merkittävästi määräysten mukaisen tason.
- Joissakin tapauksissa, jos häiriöitä ilmenee poikkeuksellisen runsaasti, saatetaan tarvita lisäsuojausta (käyttämällä esim. häiriönpoistovaristoria, suojadiodia tai RC-suodatinta).
- Ääritapauksissa on suositeltavaa lisäksi asentaa erotusrele, kontaktori tai verkkohäiriösuodatin.
- Painikkeita ei saa painaa terävillä esineillä, esim. neuloilla, koska ne voivat vahingoittaa kumipainikkeita.

Huomio:

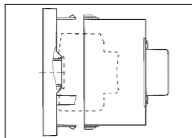
- Kun kellokytkimen käyttöjännitteenä on suojajännite, täytyy kytkettävän jännitteen olla myös suojajännitettä.
- Kun kellokytkimen käyttöjännitteenä on muu kuin suojajännite, ei kytkettävä jännite saa olla suojajännitettä.



3.1 Asennus

Asenna kellokytkin

- DIN-kiskoon
- pinta-asennus lisätarvikkeilla pinta-asennussarja 2 - 3 moduulia leveille laitteille, artikkelinumero 03.53.0083.2



3.2 Käyttöönotto

Päivämäärä ja Keski-Euroopan kellonaika on asetettu tehtaalla.

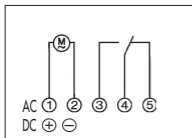
Kellokytkin on energiansäästötilassa.



Vain kaksoispiste vilkkuu näytössä.

Paina mitä tahansa näppäintä:

- Kellokytkin aktivoituu
- Näytössä näkyy kellonaika (viikonpäivä)
- Siirrä kellonaikaa tunnilla eteenpäin Suomen aikaan (ks. 7.1)

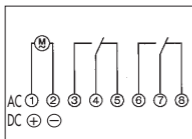


3.3 Liitäntä

Katso tyyppikilven arvot!

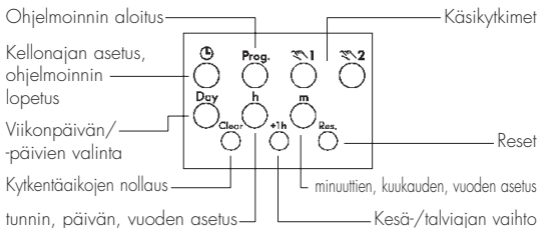
Paina mitä tahansa näppäintä:

- Kellokytkin aktivoituu
- Näytössä näkyy kellonaika ja viikonpäivä

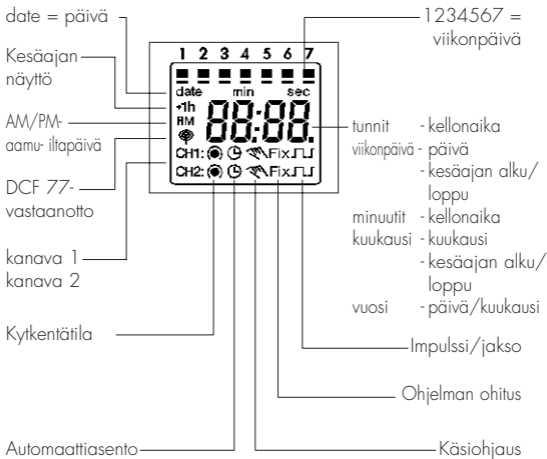


Huomio:

Kellokytkin aktivoituu verkkojännitteen kytkemisen jälkeen automaattisesti noin 1 - 2 minuutissa.



5. Näyttö



Kellonajan asetus on tehdasasetuksena Keski-Euroopan ajassa. Suomen aikaa varten pitää kellonaikaan lisätä yksi tunti. Kesä-/talviajan vaihtoa varten on ohjelmoitavissa 3 eri tapaa. Tehdasasetuksena on Keski-Euroopan aika sekä päiväys ja automaattinen kesä-/talviajan vaihto (AU).


Toimintatavat:

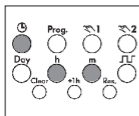
- **AU Automaattinen kesäajan vaihto, ks. 7.2.1**
Kesä-/talviajan vaihto tapahtuu viranomaisten määrääminä päivinä. Tämä vastaa Suomessa käytössä olevaa vaihtotapaa.
- **CHA Viikopäivän perusteella tehtävä kesä- ja talviajan vaihto, ks.7.2.2**
Asetetaan käsin voimassaolevat kesäajan alkamis- ja päättymisajat.
Esim. Kuluva vuoden maaliskuun viimeinen sunnuntai (kesäajan alku)
Kuluva vuoden lokakuun viimeinen sunnuntai (kesäajan loppu)
Seuraavina vuosina kesäajan vaihto tapahtuu aina oikean viikon oikeana päivänä.
- **no Ei kesäajan vaihtoa, ks. 7.2.3**


AM/PM-tilan muuttaminen (12-tuntinen kellonajan näyttö) Kellokytkin on perustilassa.

1. Paina ja pidä h-näppäin painettuna
2. – Paina kerran Res-näppäintä
 - kaikki näytön segmentit näkyvät näytössä
 - noin yhden sekunnin kuluttua näyttöön tulee: AM, 12.00 ja 3 (keskiviikko)
 Toimintatapa AU on aktiivinen = tehdasasetus
3. Vapauta h-näppäin
4. Valitse tarvittava toimintatapa, ks 7.2.1 tai 7.2.2 tai 7.2.3
5. Aseta kellonaika ja viikopäivä, ks. 7.1

Huomio:

Aloitettujen ohjelmointien ja muutokset voidaan milloin vain keskeyttää painamalla  -näppäintä.

7.1 Kellonaika ja viikonpäivä

Paina kerran  -näppäintä Kaksoispiste lakkaa viikkumasta!

Kellonajan asetus:

h-näppäimellä tunnit
m-näppäimellä minuutit

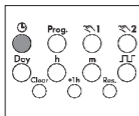
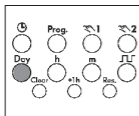
Huomautus viikkokellokytkimelle:


Kun on valittu

No =ei kesä-/talviajan vaihtoa - ks. 7.2.3

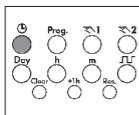
pitää asettaa myös viikonpäivä Day-painikkeella.

- 1 - maanantai
- 2 - tiistai
- 3 - keskiviikko
- :
- 7 - sunnuntai



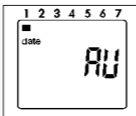
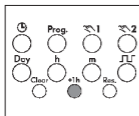
Paina lopuksi  -näppäintä kerran. Tietojen syöttö on valmis.

7.2.1 AU tai 7.2.2 cHA tai 7.2.3 no

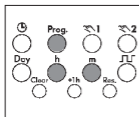


7.2.1 AU = automaattinen kesä-/talviajan vaihto

Paina kerran -näppäintä. Kaksoispiste lakkaa vilkkumasta!



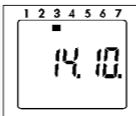
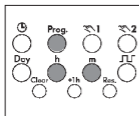
Paina kerran + 1h-näppäintä, **AU** tulee näyttöön



Paina kerran Prog-näppäintä

Vuoden asettaminen:

m- tai h-näppäimellä



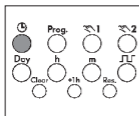
Paina kerran Prog-näppäintä

Kuukauden ja päivän asettaminen:

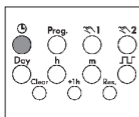
m-näppäimellä kuukausi
h-näppäimellä päivä

**Huomio:**

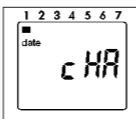
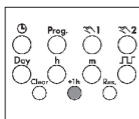
Prog-näppäintä painelemalla voidaan lukea kesäajan alkamispäivämäärä, esim. 29.03., ja päättymispäivämäärä, esim. 25.10.



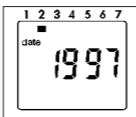
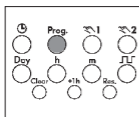
Paina -näppäintä, tietojen syöttö on valmis.



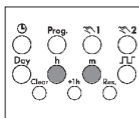
Paina kerran -näppäintä.
Kaksoispiste lakkaa vilkkumasta!



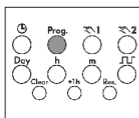
Painele + 1h-näppäintä
kunnes **cHA** tulee näyttöön



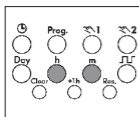
Paina kerran Prog-näppäintä



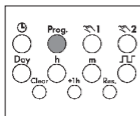
Vuoden asettaminen:
m- tai h-näppäimellä



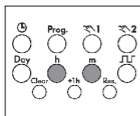
Vahvista Prog-näppäimellä



**Kuukauden ja päivän
asettaminen:**
h-näppäimellä päivä
m-näppäimellä kuukausi

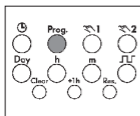


Vahvasta Prog-näppäimellä. Kesäajan alku näkyy näytössä.

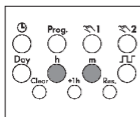


Yksilöllisen kesäajan alun asettaminen:

m-näppäimellä kuukausi
h-näppäimellä päivä

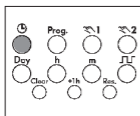


Vahvasta Prog-näppäimellä. Kesäajan loppu näkyy näytössä.

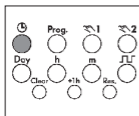


Yksilöllisen kesäajan lopun asettaminen:

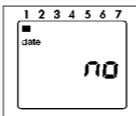
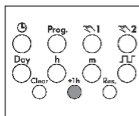
m-näppäimellä kuukausi
h-näppäimellä päivä



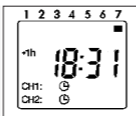
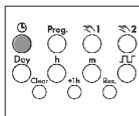
Paina ⌚-näppäintä, tietojen syöttö on valmis.



Paina kerran -näppäintä.
Kaksoispiste lakkaa vilkkumasta!



Painele + 1h-näppäintä
kunnes **no** tulee näyttöön.
Tällöin kellokytkin toimii
ilman päivämäärää!



Paina -näppäintä,
tietojen syöttö on valmis!

Huomio:

Viikonpäivän asetus,
ks. 7.1.

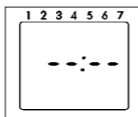
Kytentäaika ja -tila voidaan asettaa molemmille kanaville erikseen.

Symboli: CH1: ● = kanava 1 päällä

CH2: ○ = kanava 2 pois päältä

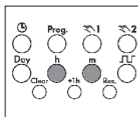
Nämä toiminnot ovat mahdollisia:

- Kytentäkäskyt **vain** kanavalle 1
- Kytentäkäskyt **vain** kanavalle 2
- Samat kytentäkäskyt kanaville 1 ja 2 (kytentäaika ja -tila ovat identtiset)
- Samat kytentäajat kanaville 1 ja 2, kuitenkin eri kytentätiloilla



Vapaan muistipaikan valinta:

Painele Prog-näppäintä kunnes --:-- tulee näyttöön.

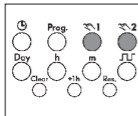


Kytentäajan asettaminen:

m-näppäimellä minuutit
h-näppäimellä tunnit

Viikonpäivän asetus:

Viikonpäivien yhdisteleminen, ks. 9



Kytentätilan asettaminen:

☞-näppäimellä joko
● tai ○

Huomio:

Kytentätila kanaville 1 tai 2 voidaan jättää pois. Ei symboleita näytössä – ei kytentää.

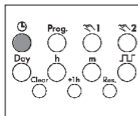
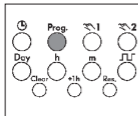


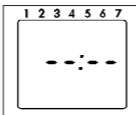
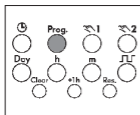
Paina Prog-näppäintä, tietojen syöttö on valmis. Vapaa muistipaikka, johon voit ohjelmoida uusia asetuksia, näkyy näytössä tai



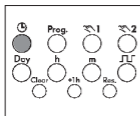
Paina ⌚-näppäintä, tietojen syöttö on lopetettu.

Näytössä näkyy kellonaika.





Paina kerran Prog-näppäintä, tietojen syöttö on valmis. Seuraava vapaa ohjelmapaikka on näkyvässä mikäli haluat jatkaa ohjelmointia, tai



paina kerran Day-näppäintä ohjelmoinnin lopettamiseksi, jolloin kellonaika tulee näyttöön.



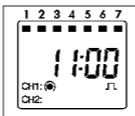
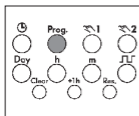
Huomautus:

Seuraavien toimintojen

- kellonajan, päivämäärän tai kytkentäohjelman lukemisen, muuttamisen tai poistamisen
- DCF-aikasignaalin vastaanoton
- verkkovirtakatkoksen

jälkeen kellokytkimen kytkentätila päivittyy automaattisesti.

- Ohjelmointisisällön tarkastaminen vaiheittain
- Ohjelmointisisällön muuttaminen, korvaaminen
- Ohjelmointisisällön poistaminen
- Päivämäärän ja kellonajan poistaminen



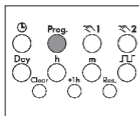
Tarkastaminen



Paina vaiheittain Prog-näppäintä. Jokainen syötetty ohjelmatieto näytetään ohjelman loppuun saakka.

Tämän jälkeen näkyy näytössä:

- vapaa muistipaikka --:--
- vapaiden muistipaikkojen lukumäärä (esim. Fr 10)

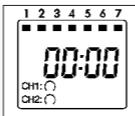
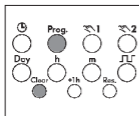


Muuttaminen



Painele Prog-näppäintä kunnes muutettavaksi haluttu kytkentäkäskey näkyy näytössä.

Muuta kytkentäkäskeyä kuten kohdissa 8–9 on esitetty:



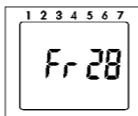
Yksittäisen kytkentäkäskeyn poistaminen



Painele Prog-näppäintä kunnes poistettavaksi haluttu kytkentäkäskey näkyy näytössä.



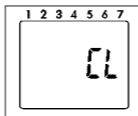
Paina kerran Clear-näppäintä. Haluttu kytkentäkäskey on poistettu.



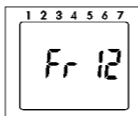
Kaikkien kytkentäkäskeyjen poistaminen



Paina Prog-näppäintä kunnes näytössä näkyy FRxx

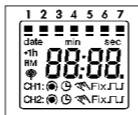


Paina kerran Clear-näppäintä. Näytössä näkyy CL



Paina pitkään Clear-näppäintä.
Kaikki kytkentäkäskeyt on poistettu!

Näytössä näkyy muisti-
paikkojen maksimimäärä.



Reset



Paina Res-näppäintä.

Päivämäärä ja kellonaika
nollataan.



Tehdasasetus,
AU = automaattinen kesä- ja
talviajan vaihto, on aktiivinen
(31.12.1997, klo 00:00)

Kaikki näytön segmentit näkyvät
noin 2 sekunnin ajan, jonka
jälkeen näytössä on 00:00.

Päivämäärän ja kellonajan
asettaminen ks. kohdat 6 ja 7.

Kytkeätilaa voidaan muuttaa käsin.
Kytkeäohjelma säilyy kuitenkin muistissa.



 1 kanavalle 1



 2 kanavalle 2


 = Automaattikäyttö



 = Käsiohjaus



FIX = ohjelman ohitus

  = pois päältä

  = päällä

 FIX = ohitus päällä


  = päällä

  = pois päältä

 FIX = ohitus pois päältä

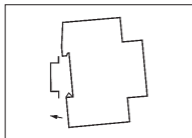
Kytkenät tapahtuvat
ohjelmoituina
aikoina

Käsin tehty
ennakkovalinta,
joka poistuu
automaattisesti
seuraavan
ohjelmoidun
kytkentäkäsken
kohdalla.

Käsin tehty ohitus, josta
voidaan poistua
automaattiasentoon
vain -näppäimellä.

	1 kanavainen vuorokausikello	1 tai 2 kanavainen viikkokello
Mitat (k x l x s) mm	45 x 36 x 60	45 x 36 x 60
Asennusaukko mm	46 x 36	46 x 36
Paino g (noin)	170	170
Verkkoliitäntä	ks. tyyppikilpeä	ks. tyyppikilpeä
Tehonkulutus	ks. tyyppikilpeä	ks. tyyppikilpeä
KytKentäteho		
- ohminen kuorma (VDE, IEC)	16 A/250 V AC	16 A/250 V AC
- induktiivinen kuorma $\cos \varphi 0,6$	2,5 A/250 V AC	2,5 A/250 V AC
- hehkulamppukuorma	1000 W	1000 W
Releulostulo	potentiaalivapaa	potentiaalivapaa
Kontaktit	1 tai 2 vaihtokontaktia	1 tai 2 vaihtokontaktia
Käyntitarkkuus	$\pm 2,5$ s/vrk, $+20^{\circ}\text{C}$	$\pm 2,5$ s/vrk, $+20^{\circ}\text{C}$
Varakäyntiakku	litium	litium
Varakäynti	3 vuotta valmistuksesta	3 vuotta valmistuksesta
Lyhin kytkentäaika	1 minuutti	1 minuutti
Ohjelmoitavissa	1 min välein	1 min välein
Muistipaikkoja	12	20/30
KytKennän esivalinta	kyllä	kyllä
KäsikytKin	automaatti/kytkennän esivalinta Fix päällä Fix pois päältä	automaatti/kytkennän esivalinta Fix päällä Fix pois päältä
KytKentätilan näyttö	kyllä	kyllä
Viikonpäivien yhdisteleminen	-	kiinteät yhdistelmät
Kesä-/talviajan vaihto	automaattinen/vapaasti valittavissa	automaattinen/vapaasti valittavissa
Varastointilämpötila	$-25^{\circ}\text{C} \dots +55^{\circ}\text{C}$	$-25^{\circ}\text{C} \dots +55^{\circ}\text{C}$
Suojaus-/tiivetyyluokka	II/IP 20	II/IP 20
Liitäntätapa	Katoamattomat \pm ruuviliittimet	Katoamattomat \pm ruuviliittimet
Sinetöintimahdollisuus	kyllä	kyllä

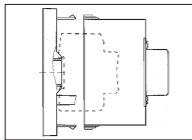
1.	Innehåll	
2.	Montering, drifttagning, inkoppling	3
3.	Funktionsknappar	4
4.	Display	4
5.	Fabriksinställningar	5
6.	Ändra inställningar	6
6.1	Normaltid och veckodag	6
6.2	Kalendermånad- och dag	7
6.2.1	AU = automatisk omställning	7
6.2.2	cHA = Veckodagberoende omställning	8 - 9
6.2.3	no = ingen omställning	10
7.	Standard kopplingskommando	11
8.	Veckodagsblockbildning	12
9.	Läsa – ändra – radera – reset	14
10.	Handomkopplare	16
11.	Tekniska data	17



2.1 Montering

Montera kopplingsuret

- på DIN-skena
- utanpåliggande med kåpa set för 2- och 3-modul breda ur artikelnr 03.53.0083.2



2.2 Drifttagning

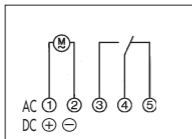
Normaltid och datum är fabriksprogrammerade.

Uret är i driftläge "strömspar" – endast dubbelpunkten blinkar.



Tryck på valfri knapp:

- urets display aktiveras
- displayen visar normaltid och veckodag



2.3 Inkoppling



Se urets typskylt!

Tryck på valfri knapp:

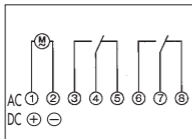
- urets display aktiveras
- displayen visar normaltid och veckodag

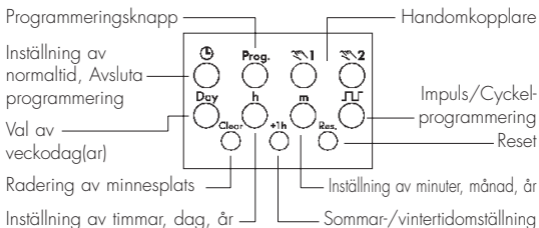
Tips:

Efter ca 1-2 min aktiveras uret automatiskt.

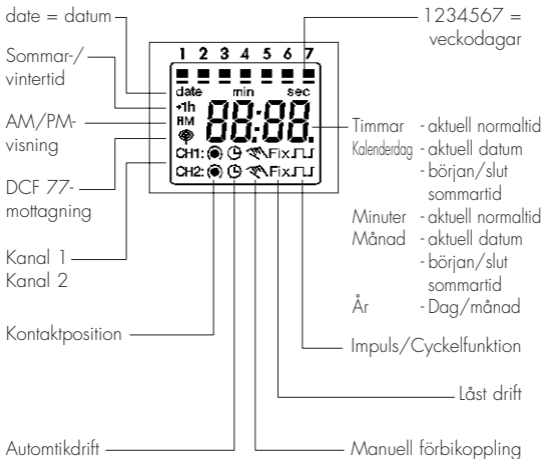
Tips:

- Vid drift av uret med säkerhetsklenspanning får endast säkerhetsklenspanning manövereras med kontakterna.
- Vid drift av uret med klenspanning får nätspänning (230 V~) eller klenspanning manövereras med kontakterna. Säkerhetsklenspanning får i detta fall ej manövereras.





4. Display



Urets fabriksinställning följer mellaneuropeisk tid (MET).
Datum och normaltid samt driftsätt AU är inställda.
Uret har 3 olika driftsätt.

Driftsätt:


- **AU** **Automatisk sommar-/vinteromställning, se 6.2.1**
Omställning sker på datum enligt lagstadgade regler.
- **cHA** **Veckodagsberoende sommar-/vintertid-omställning, se 6.2.2**
Lands-/ortsspecifika start- och slutdagar som man själv ställer in.
Ex. Första söndagen i april
(Sommartid börjar)
Sista söndagen i oktober
(Sommartid slutar)
Aktuellt år och följande år sker omställning vid rätt veckodag och i rätt kalendervecka.
- **no** **Ingen sommar-/vintertidomställning, se 6.2.3**

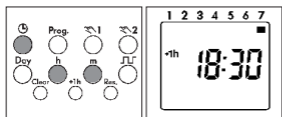
AM/PM-omställning

Uret visar aktuell normaltid

1. Tryck h och håll inne
2. – tryck Res 1 gång
 - alla segment visas i displayen
 - efter ca 1 sekund visar displayen: AM, 12.00 och 3 (onsdag)Driftsätt AU är aktivt = fabriksinställning
3. Släpp h
4. Välj önskat driftsätt
se 6.2.1 eller 6.2.2 eller 6.2.3
5. Ställ in aktuellt klockslag och veckodag se 6.1

Tips:

Vid alla ändringar, som görs, kan programmeringscykeln alltid avslutas med knappen .

6.1 Normaltid och veckodag

 Tryck på  1 gång
Dubbelpunkten blinkar inte!

Inställning av tid:

med h för timmar
mit m för minuter

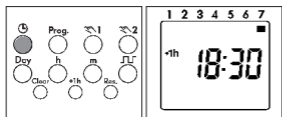
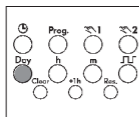
Hänvisning till veckour

Om driftssätt

no = ingen sommar/
vintertidomställning
- see 6.2.3

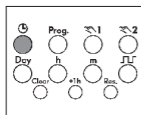
valts måste **nu** veckodagen programmeras.

med Dayknappen 1 - måndag
2 - tisdag
3 - onsdag
:
7 - söndag



 Tryck på  1 gång,
programmeringen avslutas.

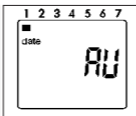
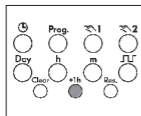
6.2.1 AU eller 6.2.2 cHA eller 6.2.3 no



6.2.1 AU = Automatisk sommar-/vintertidomställning

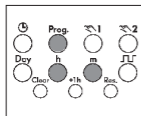
Tryck på 1 gång
Dubbelpunkten blinkar inte!

Tryck på $\pm 1h$ 1 gång,
AU visas i displayen



Tryck på Prog 1 gång

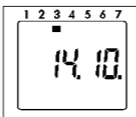
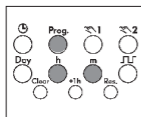
Ställ in aktuellt år:
med m- eller h-knappen



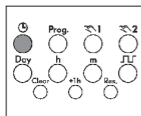
Tryck på Prog 1 gång

Ställ in aktuell månad och dag:

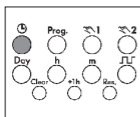
med m-knappen för månad
med h-knappen för dag

**Tips:**

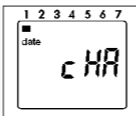
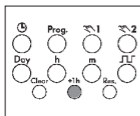
Med Prog-knappen kan start- resp. slutdatum läsas i displayen (1 resp. 2 tryck)



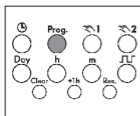
Tryck på 1 gång,
programmeringen avslutas.



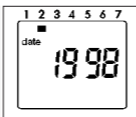
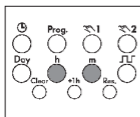
Tryck på 1 gång
Dubbelpunkten blinkar inte!



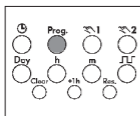
Tryck på $\pm 1h$ så många gånger
tills **CHA** visas i displayen



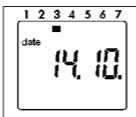
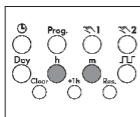
Tryck på Prog 1 gång



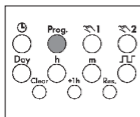
Ställ in aktuellt år:
med m- eller h-knappen



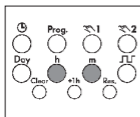
bekräfta med Prog-knappen.



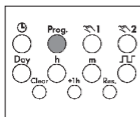
Ställ in aktuell månad
och dag:
med m-knappen för månad
med h-knappen för dag



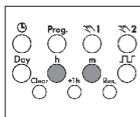
bekräfta med Prog-knappen.
Startdatum för sommartid
visas i displayen.



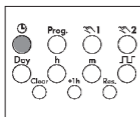
**Ställ in egen datum för
start av sommartid:**
med m-knappen för månad
med h-knappen för dag



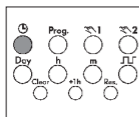
bekräfta med Prog-knappen.
Sommartidens slut visas
i displayen.



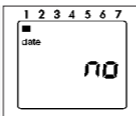
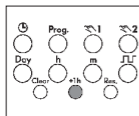
**Ställ in egen datum för
slut av sommartid:**
med m-knappen för månad
med h-knappen för dag



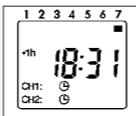
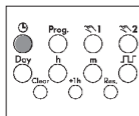
Tryck på 1 gång,
programmeringen avslutas.



Tryck på 1 gång
Dubbelpunkten blinkar inte!



Tryck på $\pm 1h$ så många gånger
tills **no** visas i displayen
Uret arbetar nu utan datum!



Tryck på 1 gång
Programmeringen avslutas.

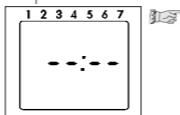
Tips:

Inställning av veckodag
se punkt 6.1

Kopplingstid och funktion kan programmeras fritt för resp. utgång (kanal).
 Symbol: CH1: ● = Kanal 1 TILL
 CH2: ○ = Kanal 2 FRÅN

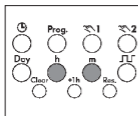
Följande kombinationer är möjliga:

- Kopplingskommando **bara** på kanal 1
- Kopplingskommando **bara** på kanal 2
- Kopplingskommando lika på kanal 1 och kanal 2 (Samma kopplingstid och funktion)
- Kopplingstid lika på kanal 1 och kanal 2 men med olika funktion



Välj en ledig minnesplats:

Tryck på Prog-knappen så många gånger tills den lediga minnesplatsen visas i displayen med --:--.

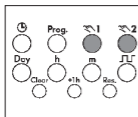


Ställ in kopplingstid:

med m-knappen för minuter med h-knappen för timmar

Ställ in veckodag:

För blockbildning av veckodagar, se punkt 8

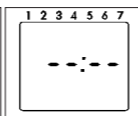
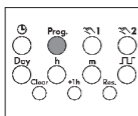


Ställ in till- eller frånslag:

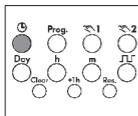
med -knappen
 ● = TILL eller ○ = FRÅN


Tips:

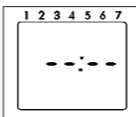
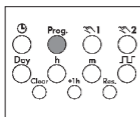
Om ingen funktion önskas för kanal 1 eller 2: Tryck tills ingen symbol visas. (Ingen symbol = ingen funktion)



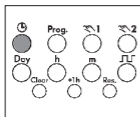
Tryck på Prog-knappen 1 gång, programmeringen är klar. Nästa lediga minnesplats visas. Fortsätt programmeringen eller




Tryck på  1 gång, programmeringen avslutas, Displayen visar aktuell normaltid.



Tryck på Prog-knappen 1 gång, programmeringen är klar. Nästa lediga minnesplats visas. Fortsätt programmeringen eller



Tryck på  1 gång, programmeringen avslutas. Displayen visar aktuell normaltid.



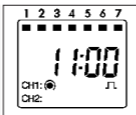
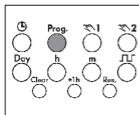
OBS!

Efter

- att någon av funktionerna läs, ändra eller radera (kopplingstider, normaltid och datum) utförts
- DCF-synkronisering
- Spänningsåterkomst efter strömavbrott

ställer uret automatiskt kontaktorna i rätt aktuell position.

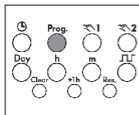
- Läs programinnehållet stegvis
- Ändra/skriva över programinnehåll
- Radera programinnehåll
- Radera datum och normaltid

**Läsa**

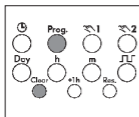
Vid upprepade tryck på Prog-knappen visas varje enskild minnesplats tills sista programmerade platsen visas:

Därefter:

- en ledig minnesplats
--:--
- ett tal (antal kvarvarande lediga minnesplatser)

**Ändra**

Tryck på Prog-knappen upprepade gånger tills den funktion som skall ändras/skrivas över visas i displayen: Ändring görs genom att man skriver över det som skall ändras, se beskrivning 8. Blockbildning av veckodagar

**Radera – enskilt kommando**

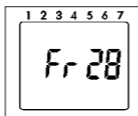
Tryck på Prog-knappen upprepade gånger tills det kommando som skall raderas visas i displayen:



Tryck på Clear-knappen 1 gång, kommandot är raderat.

OBS:

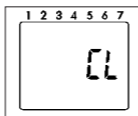
Cykel- och impulsfunktioner raderas komplett när starttiden raderas!



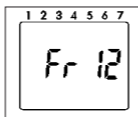
Radera – alla kommandon



Tryck på Prog-knappen upprepade gånger tills FRxx visas i displayen:

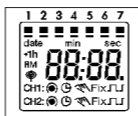


Tryck på Clear-knappen 1 gång, displayen visar CL



Håll Clear-knappen intryckt, **Alla minnesplatser raderas!**

Displayen visar det maximala antalet minnesplatser.



Reset



Tryck på Reset-knappen 1 gång

Inställd datum och normaltid raderas.



Fabriksinställningen AU = automatisk sommar-/vintertidomställning är aktiv (31.12.1997, kl. 00:00)














Alla segment i displayen visas under ca 2 sek, därefter visas 00:00.

Aktuell datum och normaltid ställs in, se punkt 5, 6.

Med handomkopplaren kan utgångskontakternas position manuellt förändras. De programmerade funktionerna bibehålls och påverkas ej.

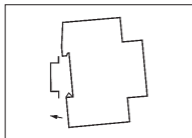
 1 för kanal 1

 2 för kanal 2

 = Automatik	 = Manuell förbikoppling	FIX = Lösning av kontakt
  = FRÅN	  = TILL	 FIX = Låst TILL
  = TILL	  = FRÅN	 FIX = Låst FRÅN
Utgångskontaktens position motsvarar det aktuella programförloppet.	Manuell förbikoppling av pågående programförlopp. Nästa programmerade kommando utförs automatiskt.	Manuell lösning av utgångskontakten. Återgång till automatikdrift kan endast göras med  -knappen.

	1-kanal dygnskopplingsur	1-kanal veckokopplingsur 2-kanal veckokopplingsur
Dimensioner (H x B x D) mm	45 x 36 x 60	45 x 36 x 60
Modulhåltagning mm	45 x 36	45 x 36
Vikt g (ca)	170	170
Manöverspänning	se urets typskylt	se urets typskylt
Egenförbrukning	se urets typskylt	se urets typskylt
Brytförmåga vid 230 V AC		
– resistiv last (VDE, IEC)	16 A/250 V AC	16 A/250 V AC
– induktiv last $\cos \phi$ 0,6	2,5 A/250 V AC	2,5 A/250 V AC
– glödlamplast	1000 W	1000 W
Kontaktutgång	potentialfri	potentialfri
Kontaktfunktion	1 resp 2 växlande	1 resp 2 växlande
Gångnoggrannhet	$\pm 2,5$ s/dygn vid $+20^{\circ}\text{C}$	$\pm 2,5$ s/dygn vid $+20^{\circ}\text{C}$
Gångreservtyp	lithium	lithium
Gångreserv	3 år från fabrikationdag	3 år från fabrikationdag
Kortaste kopplingstid	1 minut	1 minut
Programmerbar	varje minut	varje minut
Antal minnesplatser	12	20/30
Manuell förbikoppling	ja	ja
Handomkopplare	Automatik/förbikoppl. Fix TILL Fix FRÅN	Automatik/förbikoppl. Fix TILL Fix FRÅN
Kontaktlägesindikering	ja	ja
Veckodagsblockbildning	–	fasta block
Sommar-/vintertidsomställning	automatisk/manuell	automatisk/manuell
Omgivningstemperatur	$-25^{\circ}\text{C} \dots +55^{\circ}\text{C}$	$-25^{\circ}\text{C} \dots +55^{\circ}\text{C}$
Skyddsklass/Kapslingsklass	II/IP 20	II/IP 20
Anslutningsklämmor	hissklämmor	hissklämmor
Plomberbar	ja	ja

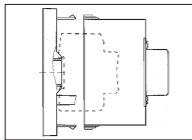
1.	Innhold	
2.	Montering, drift, tilslutning	3
3.	Betjening	4
4.	Visere	4
5.	Innstilling	5
6.	Forandre innstilling	6
6.1	Uhrzeit und Wochentag	6
6.2	Kalendermonat und -Tag	7
6.2.1	AU = automatisk innstilling	7
6.2.2	cHA = Ukedagsbetegnelse tidsinnstilling	8 - 9
6.2.3	no = ingen innstilling	10
7.	Standard koblinsinstruksjon	11
8.	Blokkskjema for ukedager	12
9.	Lese - Endre - Slette - Reset	14
10.	Manuell drift	16
11.	Tekniske data	17



2.1 Montering

Montere koblingsur

- på DIN-skinne
 - på-vegg montasje
- Bygd for 2 og 3 TE
Art.-nr. 03.53.0083.2



2.2 Drift

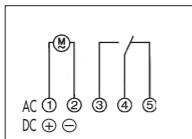
Tidsur og dato bli innstilt slik:

Koblingsuret er i strømsparer-modus, bare dobbelpunktet lyser.



Trykk på en vilkårlig tast:

- koblingsuret er aktivt
- det viser tid (ukedag)



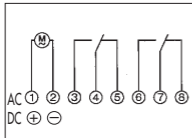
2.3 Tilslutning



Se angivelsen på utstyret

Trykk på en vilkårlig tast:

- koblingsuret er aktivt
- det viser tid (ukedag)

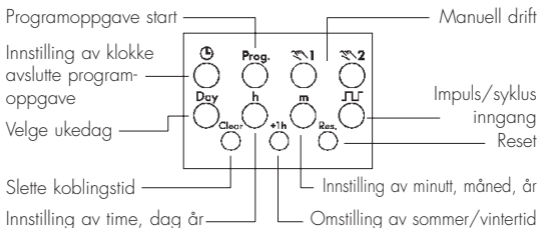


Henvisning:

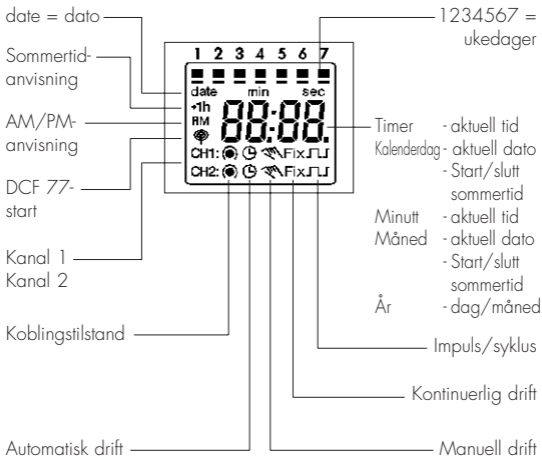
Etter 1 - 2 minutter er koblingsuret automatisk aktivt.

Henvisning til sikkerhet:

- Ved bruk av uret med liten sikkerhetsspenning må kun liten sikkerhetsspenning tilkobles.
- Ved bruk av uret med liten funksjonsspenning, må nettspenning (230 ~) eller liten funksjonsspenning tilkobles. Kobling av liten sikkerhetsspenning er i dette tilfellet ikke tillatt.



4. Visere



Forhåndsinnstilling tilsvarer MEZ. Koblingsuret tilbyr 3 driftsmåter. Dato og tid og driftsmåte AU er innstilt.

Driftsmåter:

- **AU Automatisk Innstilling til sommertid, regler se 6.2.1**
Omstillingen følger på forhåndbestemte datoer.
- **cHA Ukedagsbetegnelse. Innstilling av sommertid, regler se 6.2.2**
Still inn gyldig start- og sluttdato for sommertid i ditt land .
F.eks. Første søndag i april i det aktuelle året
 (start sommertid)
 Siste søndag i oktober i det aktuelle året
 (slutt sommertid)
I de følgende år skjer omstillingen alltid på riktig ukedag og i riktig kalenderuke.
- **no Ingen omstilling, se 6.2.3**

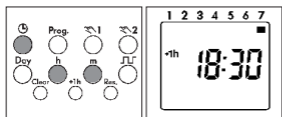
AM/PM-omkobling

Koblingsuret er innstilt på aktuell bruk.

1. Trykk og hold inne h
2. – Trykk res 1 gang
 - alle segmenter vises
 - etter 1 sekund lyser: AM, 12.00 og 3 (onsdag)
Driftstilstand AU er aktiv = innstillingen er iverksatt
3. slipp opp h
4. Velg driftstilstand etter behov
se 6.2.1 eller 6.2.2 eller 6.2.3
5. still inn aktuelt klokkeslett og ukedag, se 6.1

Henvising:

For **alle** innstillingene er det hele tiden mulig å endre med -tasten.

6.1 Klokke og ukedag

 Trykk inn -tasten 1 gang

Innstilling av klokke:

Timer med h-tasten

Minutter med m-tasten

Henvising til ukekoplingsur:

Når driftsmåte

no = ingen innstilling
er valgt, må ukedag
slettes inn.

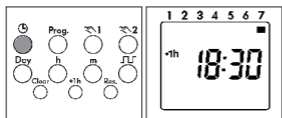
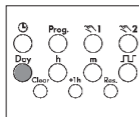
Med dag-tasten 1 - mandag

2 - tirsdag

3 - onsdag

:

7 - søndag




 Trykk -tasten 1 gang og

oppgaven er avsluttet.

6.2.1 AU eller 6.2.2 cHA eller 6.2.3 no


6.2.1 AU = automatisk innstilling


 Trykk -tasten 1 gang

 Trykk h-tasten 1 gang,
AU lyser

 Trykk Prog-tasten 1 gang

Still inn ønsket år
med m-tasten eller h-tasten

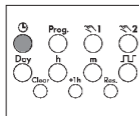
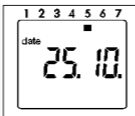
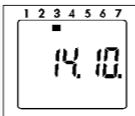
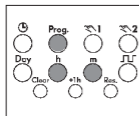
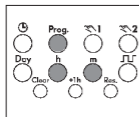
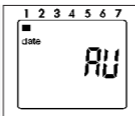
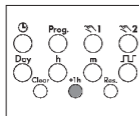
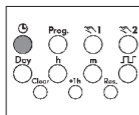
 Bekreft med Prog-tasten

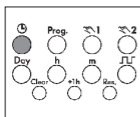
 **Innstilling av måned og år:**
Måned med m-tasten
Dag med h-tasten

Henvising:

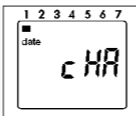
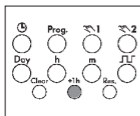
Med Prog-tasten (trykk 1 hhv 2 ganger) kan du lese dato for start f.eks. 29.03. og slutt f.eks. 25.10. for sommertid.

 Trykk -tasten 1 gang og oppgaven er avsluttet.

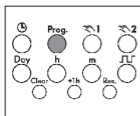




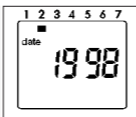
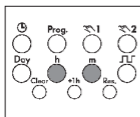
Trykk -tasten 1 gang



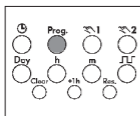
Trykk + 1h-tasten til
cHA lyser



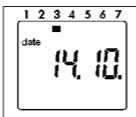
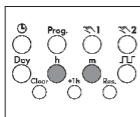
Trykk Prog-tasten



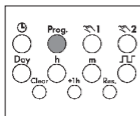
Still inn år:
med m-tasten eller h-tasten



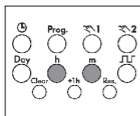
Bekreft med Prog-tasten



Still inn måned og dag:
Måned med m-tasten
Dag med h-tasten

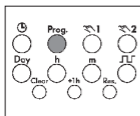


Bekreft med Prog-tasten
Start sommertid vises.

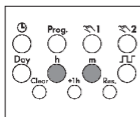


**Innstilling av individuell
sommertid start:**

Måned med m-tasten
Dag med h-tasten

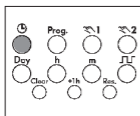


Bekreft med Prog-tasten

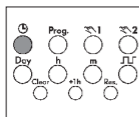


**Innstilling av individuell
sommertid-slutt:**

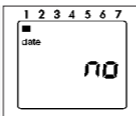
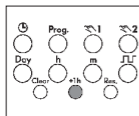
Måned med m-tasten
Dag med h-tasten



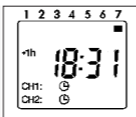
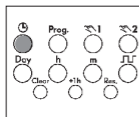
Trykk L-tasten 1 gang og
oppgaven er avsluttet



Trykk -tasten 1 gang



Trykk + 1h-tasten til
no lyser
Koblingsuret arbeider uten dato!



Trykk -tasten 1 gang og oppgaven er avsluttet!

Du bestemmer koblings-tiden og koblings-tilstanden for hver kanal.

Symbol: CH1: ● = Kanal 1 AV

CH2: ○ = Kanal 2 PÅ

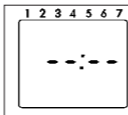
Følgende tilknytninger er mulige:

- Koblingsinstruksjon **kun** for kanal 1
- Koblingsinstruksjon **kun** for kanal 2
- Lik koblingsinstruksjon for kanal 1 og kanal 2 (koblingstid og koblingstilstand er identisk)
- Lik koblingstid for kanal 1 og kanal 2, men med forskjellig koblingstilstand



Velg ledig plass for lagring:

Trykk Prog-tasten til denne --:-- lyser.



Still inn koblingstid:

Minutter med m-tasten
Timer med h-tasten

Daginnstilling viser:

Blokk skjema av ukedagene, punkt 8



Innstilling av koblingstilstand:

med -tasten

● eller ○

Henvising:

Koblingstilstanden for CH1 eller CH2 kan deaktiveres. Ingen symbol - Ingen kobling.

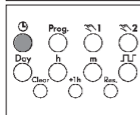
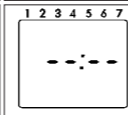
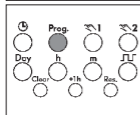
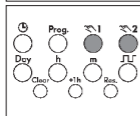
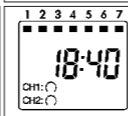
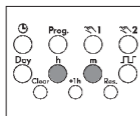


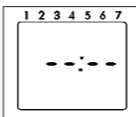
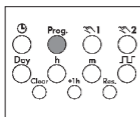
Trykk Prog-tasten 1 gang, oppgaven er avsluttet Ledig plass for lagring vises - for videre innstilling eller




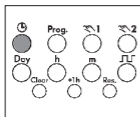
Trykk -tasten 1 gang og oppgaven er avsluttet.


Displayet viser det aktuelle klokkeslettet.





Trykk -tasten 1 gang og oppgaven er avsluttet. Ledig plass for lagring blir vist - for videre innstilling eller



Trykk -tasten 1 gang og oppgaven er avsluttet. Displayet viser klokken.

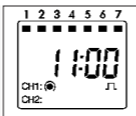
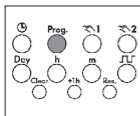


Henvising:

etter prosedyren

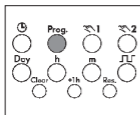
- endre eller slette klokkeslett, dato eller koplingsprogram
 - DCF-synkronisering
 - tilkobling til nettet
- bli koblingsuret automatisk aktivert.

- Les programinnholdet steg for steg
- Du endrer, skriver over, programinnholdet
- Du sletter programinnholdet
- Du sletter dato og klokkeslett

**Lese**

Trykk Prog-tasten steg for steg
Hele innholdet vises til programslutt.
Etterpå:

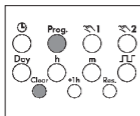
- ledig lagringsplass --:--
- er siffer (ledige lagringsplasser)

**Endre**

Trykk Prog-tasten steg for steg
til koblingen, innholdet du vil
endre/skrive over.

Endre kobling/innhold som
beskrevet under pkt.

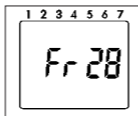
8 Blokkskjema for ukedager

**Slette - enkelte koblinger**

Trykk Prog-tasten steg for steg
til koblingen, innholdet du vil
endre/skrive over.



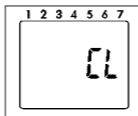
Trykk Clear-tasten 1 gang,
slik at denne koblingen blir slettet



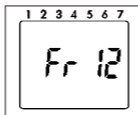
Slette - alle koblinger



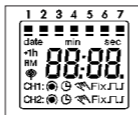
Prog-tasten trykkes til FRxx lyser



Clear-tasten trykkes 1 gang, i displayet står det CL



Trykk Clear-tasten, og hold den inne
Alle lagringssteder blir slettet!
Displayet viser max antall lagringssteder.



Reset



Trykk reset-tasten 1 gang.

Innstillt dato og klokkeslett blir tilbakestilt.



Innstillingen AU = automatisk S/W-tidsinnstilling er aktiv (31.12.1997, klokken 00:00)

Alle segmentene er synlige ca. 2 sekunder etterpå lyser 00:00.

Innstilling av dato se punkt 5 og 6.

Du foranderer - manuelt - den momentane koblingstilstanden.
 De individuelt innstilte koblingsprogram stoppes.

 1 for kanal 1

 2 for kanal 2


 = Automatikk



 = Manuell drift

FIX = Kontinuerlig drift


  = AV

  = PÅ

 FIX = drift PÅ


  = PÅ

  = AV

 FIX = drift AV

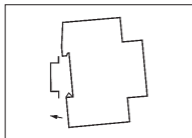
Koblingstilstanden
viser det gitte
program.

Du foranderer
- m a n u e l l t -
den øyeblikkelige
koblingen.
Den neste koblingen i
programmet blir utført
automatisk.

Du foranderer
- m a n u e l l t -
den øyeblikkelige
koblingen.
Kun med - tasten 
kobler du fra
kontinuerlig drift til
automatisk drift.

	1 Kanal Tagesschaltuhr	1 Kanal Wochenschaltuhr 2 Kanal Wochenschaltuhr
Volum (H x B x D) mm	45 x 36 x 60	45 x 36 x 60
Utskjæring mm	46 x 36	46 x 36
Vekt (g)	170	170
Tilslutning	påtrykt aparaturen	påtrykt aparaturen
Inngangseffekt	påtrykt aparaturen	påtrykt aparaturen
Utløsnings-effekt ved 230 V AC		
– motstand (VDE, IEC)	16 A/250 V	16 A/250 V
– induktiv $\cos \varphi$ 0,6	2,5 A/250 V	2,5 A/250 V
– glødepærebeklastning	1000 W	1000 W
Koblingsutgang	potensialfri	potensialfri
Utløserkontakt	1 hhv. 2 vekselkontakter	1 hhv. 2 vekselkontakter
Beskyttelsesklasse	II	II
Beskyttelsestype	IP 20	IP 20
Bruksnøyaktighet	$\pm 2,5$ s/dag v $+20^{\circ}\text{C}$	$\pm 2,5$ s/dag v $+20^{\circ}\text{C}$
Batteritype	Lithium	Lithium
Gangreserve	3 år fra fabrikk	3 år fra fabrikk
korteste koblingstid	1 minutt	1 minutt
Programérbar	hvert minutt	hvert minutt
Lagerplasser	12	20/30
Koblingsforvalg	ja	ja
Manuell drift	Automatisk/forvalg	Automatisk/forvalg
	Fix PÅ	Fix PÅ
	Fix AV	Fix AV
Koblingstilstands-visere	ja	ja
Blokkskj. for ukedager	–	valgfritt
Sommer-vintertid	automatisk/valgfritt	automatisk/valgfritt
Tilslutningsmåte	\pm skrueklemmer	\pm skrueklemmer
Romtemperatur	$-25^{\circ}\text{C} \dots + 55^{\circ}\text{C}$	$-25^{\circ}\text{C} \dots + 55^{\circ}\text{C}$
Plombérbar	ja	ja

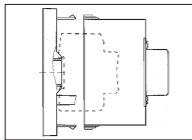
1.	Indhold	2
2.	Montering, idriftsættelse, tilslutning	3
3.	Betjeningselementer	4
4.	Display	4
5.	Fabriksindstilling	5
6.	Ændring af indstillinger	6
6.1	Klokkeslæt og ugedag	6
6.2	Kalendermåned og dag – Valg af driftsart	7
6.2.1	AU = automatisk omstilling	7
6.2.2	cHA = ugedagsrelateret tidomstilling	8
6.2.3	no = ingen omstilling	10
7.	Standard-koblingskommandoer	11
8.	Blokprogrammering af ugedage	12
9.	Læsning – ændring – sletning – reset	14
10.	Håndbetjening	16
11.	Tekniske data	17



2.1 Montering

Kontakturet monteres på

- DIN-skinne
- Option vægopbygning
– monteringsæt for 2 og 3 modulpladser
artikelnr. 03.53.0083.2



2.2 Idriftsættelse

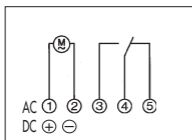
Klokkeslæt og dato er indstillet på fabrikken.

Kontakturet er i strømbesparende modus, kun kolon blinker.



Tryk på en vilkårlig tast:

- kontakturet er aktivt
- det viser klokkeslættet (ugedag)



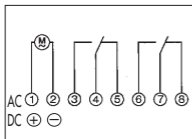
2.3 Tilslutning



Se angivelser på uret!

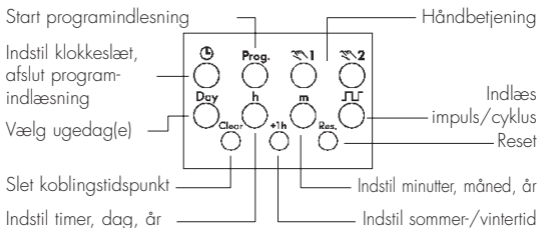
Tryk på en vilkårlig tast for at aktivere kontakturet:

- tidspunkt og dato vises

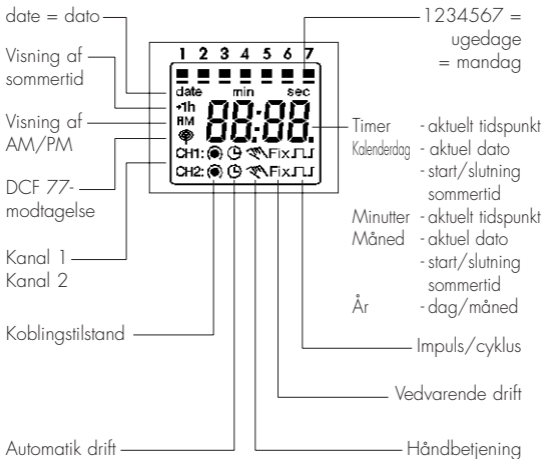


Vigtigt:

Hvis der ikke trykkes på nogen taster, aktiveres kontakturet automatisk efter ca. 1–2 minutter.



4. Display



Kontakturet har 3 driftsarter.
Dato og klokkeslæt såvel som driftsart AU er indstillet.

Driftsarter:

- **AU** **Automatisk omstilling af sommertid, se 6.2.1**
Omstillingen følger de datoer, som lovgivningen har forudbestemt.

- **CHA** **Ugedagsrelateret omstilling af sommertid, se 6.2.2**
Indlæs start- og slutdato for sommertiden.
F.eks. Første søndag i april i det aktuelle år
 (sommertidens start)
 Sidste søndag i oktober
 (sommertidens slutning)
De følgende år sker omstillingen altid på den rigtige ugedag i den rigtige kalenderuge.


- **no** **Ingen omstilling, se 6.2.3**

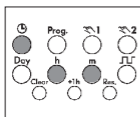
AM/PM-omstilling

Kontaktur er i aktuel driftstilstand

1. Tryk vedvarende på h
2. – tryk 1x på Res
 - alle segmenter vises
 - efter ca. 1 sekund fremkommer: AM, 12.00 og 3 (onsdag)
driftsart AU er aktivt = fabriksindstilling
3. Slip h
4. Vælg driftsart efter behov
se 6.2.1 eller 6.2.2 eller 6.2.3
5. Indstil aktuelt klokkeslæt og ugedag, se 6.1

Vigtigt:

Ved alle indstillinger, ændringer, som du foretager, er det til enhver tid muligt at gå ud/afslutte med -tasten.

6.1 Klokkeslæt og ugedag

Tryk 1x på -tasten

Indstilling af klokkeslæt:

timer med h-tasten

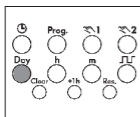
minutter med m-tasten

Henvi sning til ugeur:

Hvis driftsarten

no = ingen omstilling –
se 6.2.3

er valgt, skal ugedagen **nu**
indstilles.



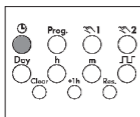
med day-tasten 1 - mandag


2 - tirsdag

3 - onsdag

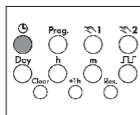
:

7 - søndag



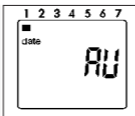
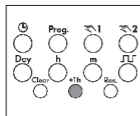
Tryk 1x på -tasten,
indlæsningen er afsluttet.

6.2.1 AU eller 6.2.2 cHA eller 6.2.3 no

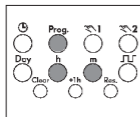


6.2.1 AU = automatisk omstilling

Tryk 1x på -tasten

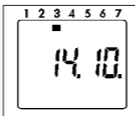
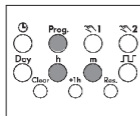


Tryk 1x på + 1h-tasten, **AU** kommer frem



Tryk 1x på prog-tasten

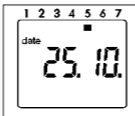
Indstilling af aktuelt år:
med m-tasten eller h-tasten



Bekræft med prog-tasten

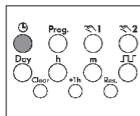
Indstilling af aktuell måned og dag:

kalendermåned med m-tasten
kalenderdag med h-tasten

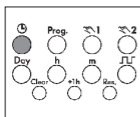


Vigtigt:

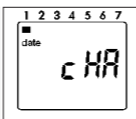
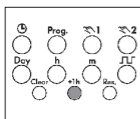
Aflæs datoen for sommertidens start og slutning med prog-tasten (tryk hhv. 1 og 2 gange).



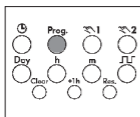
Tryk 1x på -tasten. Indlæsningen er afsluttet.



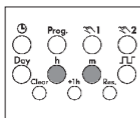
Tryk 1x på -tasten.



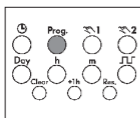
Tryk på + 1h-tasten gentagne gange, indtil **cHA** kommer frem.



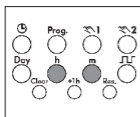
Tryk 1x på prog-tasten



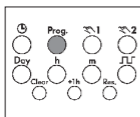
Indstilling af aktuelt år:
Med m-tasten eller h-tasten



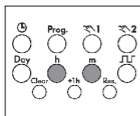
Bekræft med prog-tasten



Indstilling af aktual måned og dag:
Kalendermåned med m-tasten
Kalenderdag med h-tasten

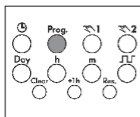


Bekræft med prog-tasten
Sommertidens start vises.

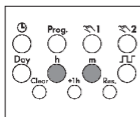


Indstilling af individuel start på sommertid:

Måned med m-tasten
Dag med h-tasten

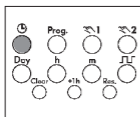


Bekræft med prog-tasten

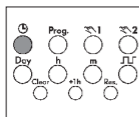


Indstilling af individuel slutning på sommertid:

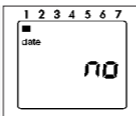
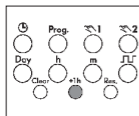
Måned med m-tasten
Dag med h-tasten



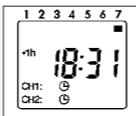
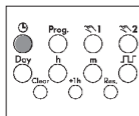
Tryk 1x på L-tasten.
Indlæsningen er afsluttet.



Tryk 1x på -tasten



Tryk på 1h-tasten gentagne gange, indtil **no** kommer frem. Kontakturet arbejder uden dato!



Tryk 1x på -tasten. Indlæsningen er afsluttet.

Vigtigt:

Valg af ugedag se 6.1

Du bestemmer selv koblingstidspunkterne og koblingstilstanden på den respektive kontaktudgang (kanal). Symbol: ● CH1 – kanal 1 IND
○ CH2 – kanal 2 UD

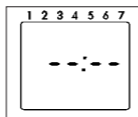
Følgende tildelinger er muligt:

- Koblingskommandoer **kun** for kanal 1
- Koblingskommandoer **kun** for kanal 2 (koblingstidspunkt og koblingstilstand er identiske)
- Samme koblingskommandoer for kanal 1 og kanal 2
- Samme koblingstilstand for kanal 1 og kanal 2, dog med forskellig koblingstilstand



Valg af ledig hukommelsesplads:

Tryk på prog-tasten gentagne gange, indtil --:-- fremkommer



Indstilling af koblingstidspunkter:

minutter med m-tasten
timer med h-tasten

Indstilling af ugedage, se:

Blokprogrammeringen af ugedage, punkt 8



Indstilling af koblingstilstand:

med -tasten

● eller ○

Vigtigt:

Koblingstilstanden for CH1 eller CH2 kan deaktiveres. Intet symbol – ingen kobling.

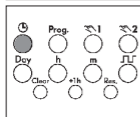
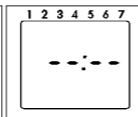
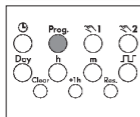
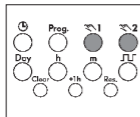
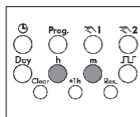


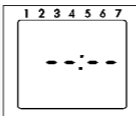
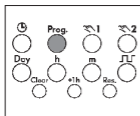
Tryk 1x på prog-tasten, indlæsningen er afsluttet. Der vises en ledig hukommelsesplads – for yderligere indstillinger eller



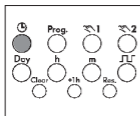
Tryk 1x på -tasten, indlæsningen er afsluttet.

Displayet viser det aktuelle klokkeslæt.





Tryk 1x på prog-tasten, indlæsningen er afsluttet. Der vises en ledig hukommelsesplads – for yderligere indstillinger eller



Tryk 1x på ⌚-tasten, indlæsningen er afsluttet. Displayet viser det aktuelle klokkeslæt.

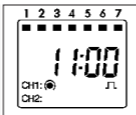
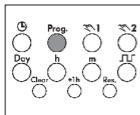


Henvisning:

Efter processerne

- læsning, ændring eller sletning af klokkeslæt, dato, koblingsprogram
 - DCF-synkronisering
 - genstart af netværk
- aktualiseres kontaktrets koblingstilstand automatisk.

- Programindholdet læses trinvist
- Programindholdet ændres eller overskrives
- Programindholdet slettes
- Dato og klokkeslæt slettes



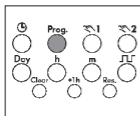
Læsning



Tryk trinvist på prog-tasten. Hver enkelt indholdsangivelse vises indtil programafslutningen.

Derefter:

- en ledig hukommelsesplads ---
- et tal (ledige hukommelsespladser)

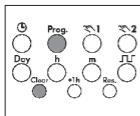


Ændring



Tryk trinvist på prog-tasten frem til den koblingskommando/indholdsangivelse, som skal ændres/overskrives:

Ændring af koblingskommando/indhold 8. Blokprogrammering af ugedage



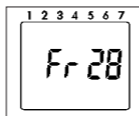
Sletning - enkelte koblingskommandoer




Tryk trinvist på prog-tasten frem til den koblingskommando/indholdsangivelse, som skal ændres/overskrives.

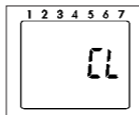


Tryk 1x på Clear-tasten. Denne koblingskommando slettes.

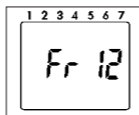


Sletning - alle koblingskommandoer

 Tryk gentagne gange på prog-tasten, indtil FRxx kommer frem.

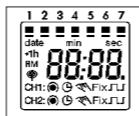


 Tryk 1x på clear-tasten. På displayet står CL.



 Tryk på clear-tasten og hold den nede
Alle hukommelsespladser slettes!

Displayet viser antallet af maks. hukommelsespladser.



Reset

 Tryk 1x på reset-tasten

Den indstillede dato og klokkeslæt bliver tilbagesat.



Fabriksindstillingen AU = automatisk s/v-tidsomstilling er aktiv (31.12.1997, kl. 00:00)

Alle segmenter er synlige ca. 2 sekunder, derefter fremkommer 00:00.

AU = automatisk s/v-tidsomstilling


Indstilling af aktuel dato, se punkt 5 og 6.

Manuel ændring af den momentane koblingstilstand.

Det individuelt indstillede koblingsprogram bibeholdes dog.



 1 for kanal 1



 2 for kanal 2

 = automatik



 = håndbetjening

FIX = vedvarende drift

  = UD

  = IND

 FIX = vedvarende IND


  = IND

  = UD

 FIX = vedvarende UD

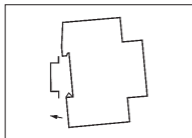
Koblingstilstanden svarer til det indlæste program.

Den momentane koblingstilstand ændres manuelt. Den næste koblingskommando i programmet udføres igen automatisk.

Den momentane koblingstilstand ændres manuelt. Der kan kun kobles fra vedvarende drift tilbage til automatisk drift med -tasten.

	Døgnur, 1 kanal	Ugeur, 1 kanal Ugeur, 2 kanaler
Mål (H x B x D) mm	45 x 36 x 60	45 x 36 x 60
Fordelerudskæring mm	46 x 36	46 x 36
Vægt g (ca.)	170	170
Tilslutning	se angivelse på uret	se angivelse på uret
Effektforbrug	se angivelse på uret	se angivelse på uret
Brydeevne ved 230 V AC		
– ohmsk belastning (VDE, IEC)	16 A/250 V AC	16 A/250 V AC
– induktiv belastning φ 0,6	2,5 A/250 V AC	2,5 A/250 V AC
– glødelampebelastning	1000 W	1000 W
Kontaktudgang	potentialfri	potentialfri
Skiftekontakter	1 eller 2 skifttere	1 eller 2 skifttere
Beskyttelsesklasse	II	–
Tætningsgrad	IP 20	–
Gangnøjagtighed	$\pm 2,5$ sek./døgn v. $+20^{\circ}\text{C}$	$\pm 2,5$ sek./døgn v. $+20^{\circ}\text{C}$
DCF 77/radiodrift	–	–
Batteri	litium	litium
Gangreserve	3 år ab fabrik	3 år ab fabrik
Korteste koblingstid	1 minut	1 minut
Programmerbar	hvert minut	hvert minut
Hukommelsespladser	12	20/30
Kontakt med forvælger	ja	ja
Håndbetjening	automatik/forvælger	automatik/forvælger
	Fix IND	Fix IND
	Fix UD	Fix UD
Visning af koblingstilstand	ja	ja
Blokprogrammering af ugedage	–	fast bestemmelse
Sommer-/vintertidsomstilling	automatisk/frit valgbar	automatisk/frit valgbar
Tilslutningsmåde	tabsfrie \pm klemskruer	tabsfrie \pm klemskruer
Omgivelsestemperatur	-25°C ... $+55^{\circ}\text{C}$	-25°C ... $+55^{\circ}\text{C}$
Plomberbar	ja	ja

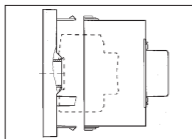
1.	Obsah	
2.	Montaż, Podłączenie, Uruchomienie	3
3.	Przyciski	4
4.	Wyświetlacz	4
5.	Nastawy fabryczne	5
6	Zmiana nastaw	6
6.1	Czasu zegarowego i dnia tygodnia	6
6.2	Wybór dnia i miesiąca	7
6.2.1	AU = nastawy automatyczne	7
6.2.2	cHA = nastawy według dni tygodnia	8 - 9
6.2.3	no = bez nastaw	10
7.	Rozkazy standardowe	11
8.	Zblokowanie dni tygodnia	12 - 13
9.	Czytanie – zmiany – wymazywanie – reset	14 - 15
10.	Przełącznik ręczny	16
11.	Dane techniczne	17



2.1 Montaż

przełącznika

- na szynie znormalizowanej
 - jako opcja zabudowy natynkowej.
- Wersja montażu na ścianie dla 2 i 3 szerokości modułowej, Art.-Nr. 03.53.0083.2



2.2 Uruchomienie

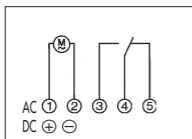
Czas zegarowy i data są nastawione przez producenta.

Przełącznik czasowy jest w trybie uśpienia (oszczędność baterii) – pulsuje tylko dwukropek.



Proszę nacisnąć dowolny przycisk:

- przełącznik czasowy jest aktywny
- pokazuje czas zegarowy (dzień tygodnia)



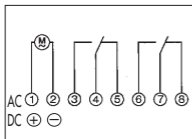
2.3 Podłączenie



Patrz dane na urządzeniu!

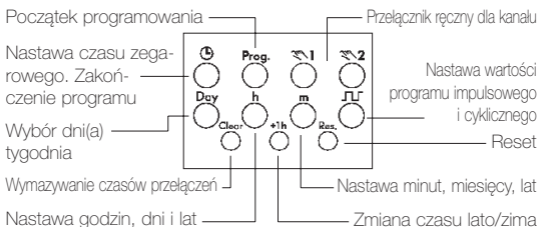
Proszę nacisnąć dowolny przycisk:

- przełącznik czasowy jest aktywny
- pokazuje czas zegarowy (dzień tygodnia)

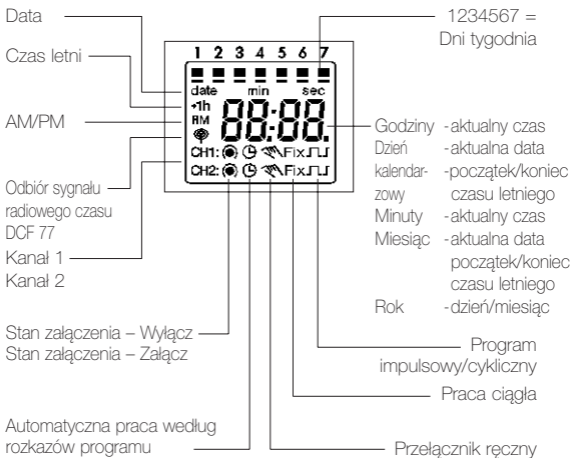


Wskazówka:

Po ok. 1–2 minutach przełącznik czasowy jest automatycznie aktywny.



4. Wyświetlacz



Nastawy odpowiadają czasowi środkowo-europejskiemu (MEZ). Przełącznik posiada 3 rodzaje pracy. Data i czas zegarowy jak i rodzaj pracy AU są już nastawione.

Rodzaje pracy:

- **AU** **Automatyczna zmiana czasu lato/zima, patrz. 6.2.1**

Zmiana następuje według dat ustalonych i zatwierdzonych przez komisję sejmową.

- **cHA** **Zmiana czasu lato/zima według dni tygodnia, patrz. 6.2.2**

Państwo wprowadzają początek daty i koniec daty czasu letniego obowiązującego dla danego kraju/miejsca.

np. pierwsza niedziela w kwietniu aktualnego roku
 (początek czasu letniego)
 ostatnia niedziela w październiku danego roku
 (koniec czasu letniego)

W następnych latach następuje zmiana zawsze w prawidłowym dniu tygodnia (pierwsza względnie ostatnia niedziela) i w prawidłowym tygodniu kalendarzowym (w kwietniu względnie w październiku).

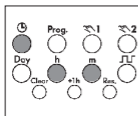
- **no** **żadne zmiany, patrz. 6.2.3**

AM/PM Przełącznik znajduje się w aktualnym stanie pracy

1. nacisnąć i trzymać przycisk h
2. – przycisk Res 1x nacisnąć
 - pokażą się wszystkie segmenty
 - po ok. 1 sekundzie ukażą się: AM, 12.00 i 3 (środa)
Rodzaj pracy AU jest aktywny = nastawienia fabryczne
3. zwolnić przycisk h
4. wybrać według uznania rodzaj pracy
patrz. 6.2.1 lub 6.2.2 lub 6.2.3
5. nastawić aktualny czas zegarowy i dzień tygodnia, patrz. 6.1

Wskazówka:

Przy **wszystkich** nastawach, zmianach, istnieje możliwość, w każdej chwili, zakończenia czynności poprzez przycisk .

6.1 Czas zegarowy i dzień tygodnia

 przycisk 1 x wcisnąć
Dwukropek nie pulsuje!

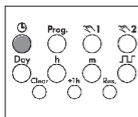
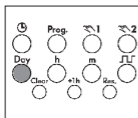
Nastawa czasu zegarowego:

przyciskiem h godziny
przyciskiem m minuty

Wskazówka:

Jeżeli został wybrany dany rodzaj pracy, musi być **teraz** nastawiony dzień tygodnia

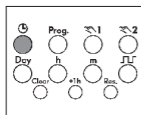
no = żadne zmiany, patrz 6.2.3



 przycisk 1 x nacisnąć
Operacja jest zakończona.

- przyciskiem Day
- 1 - poniedziałek
 - 2 - wtorek
 - 3 - środa
 - 4 - czwartek
 - 5 - piątek
 - 6 - sobota
 - 7 - niedziela

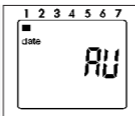
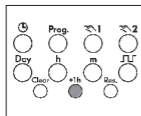
6.2.1 AU lub 6.2.2 cHA lub 6.2.3 no



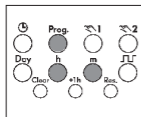
6.2.1 AU = zmiana automatyczna



przyciskiem 1 x nacisnąć
Dwukropek nie pulsuje!



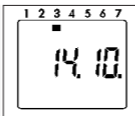
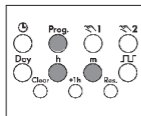
+ 1h przyciskiem 1 x nacisnąć
ukazuje się **AU**



Przycisk Prog 1 x nacisnąć

Nastawić aktualny rok:

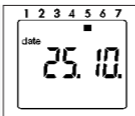
przyciskiem m lub h



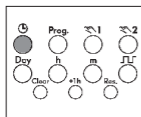
Przycisk Prog 1 x nacisnąć

**Nastawić aktualny miesiąc i dzień:**

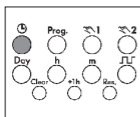
przyciskiem m miesiąc kalendarzowy
przyciskiem h dzień kalendarzowy

**Wskazówka:**

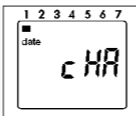
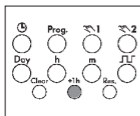
Wcisnąjąc przycisk Prog (1 lub 2 razy)
odczytują Państwo datę początkową,
np. 29.03. i datę końcową,
np. 25.10. czasu letniego.



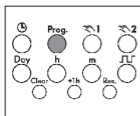
Przycisk 1 x wcisnąć
Operacja jest zakończona.



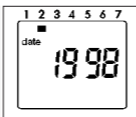
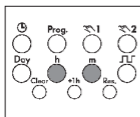
Przycisk  1 x wcisnąć
Dwukropek nie pulsuje!



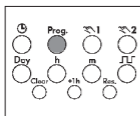
+ 1h przycisk tak długo
wciskać aż ukáže się **cHA**



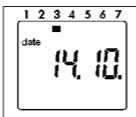
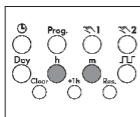
Przycisk Prog 1 x wcisnąć



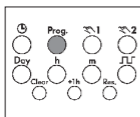
Nastawa aktualnego roku:
przyciskami m lub h



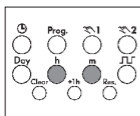
przyciskiem Prog potwierdzić/
wprowadzić do pamięci



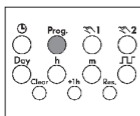
**Nastawa aktualnego
miesiąca i dnia:**
przyciskiem m miesiąc kalendarzowy
przyciskiem h dzień kalendarzowy



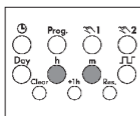
Przyciskiem Prog potwierdzić
ukazuje się data początku
czasu letniego.



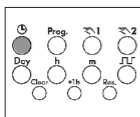
**Nastawa indywidualna
początku czasu letniego:**
przyciskiem m miesiąc
przyciskiem h dzień



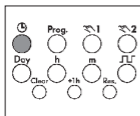
Przyciskiem Prog potwierdzić
Ukazuje się data końca czasu
letniego



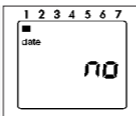
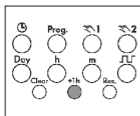
**Nastawa indywidualna
końca czasu letniego:**
przyciskiem m miesiąc
przyciskiem h dzień



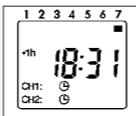
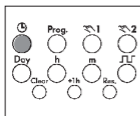
Przycisk 1 x wcisnąć
Operacja jest zakończona.



Przycisk  1 x wcisnąć
Dwukropek nie pulsuje!



Przycisk + 1h tak często naciskać, aż ukazuje się **no**
Teraz przełącznik pracuje bez daty!



Przycisk  1 x wcisnąć
Operacja jest zakończona.

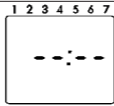
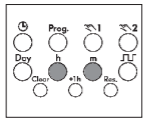

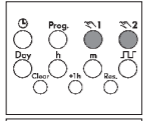


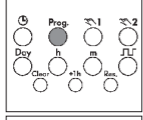
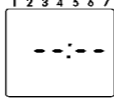
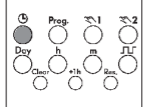
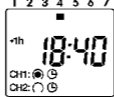

Wskazówka:

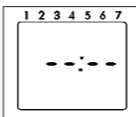
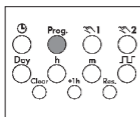
Nastawa dnia tygodnia –
patrz. punkt 6.1

Państwo decydują o długościach przełączeń i stanach wyjścia przekaźnika (kanał), symbolika: CH1: ● = kanał 1 załącz
CH2: ○ = kanał 2 wyłącz

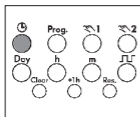
Następujące przyporządkowania są możliwe:

- rozkazy przełączeń **tylko** dla kanału 1
- rozkazy przełączeń **tylko** dla kanału 2
- ten sam rozkaz przełączeń dla kanału 1 i dla kanału 2 (czas rozkazu i stan wyjścia przekaźnika jest ten sam)
- ten sam czas przełączenia dla kanału 1 i kanału 2, jednakże z różnorodnym stanem przełączania.

		<p>Wybór wolnego miejsca w pamięci: Przycisk Prog tak długo naciskać aż ukaże się --:--.</p>
		<p>Nastawa czasów przełączeń przyciskiem m – minuty przyciskiem h – godziny</p> <p>Nastawa dni tygodnia patrz: Zblokowanie dni tygodnia, pkt. 8</p>
		<p>Nastawa stanu przełączeń (stan wyjścia przekaźnika) przyciskiem  ● lub ○</p>
		<p>Wskazówka: Stan przełączenia dla CH1 lub CH2 można zneutralizować. Bez symbolu – bez przełączeń</p> <p>Przycisk Prog 1 x wcisnąć Operacja jest zakończona.</p>
		<p>Ukaże się wolne miejsce w pamięci – dla dalszych nastaw lub.</p> <p>Przycisk  1 x wcisnąć Operacja jest zakończona.</p> <p>Wyświetlacz pokazuje aktualny czas zegarowy.</p>



Przycisk Prog 1 x wcisnąć,
Operacja zakończona.
Ukaże się wolne miejsce
w pamięci – dla następnych
nastaw lub



Przycisk 1 x wcisnąć
Operacja zakończona.
Wyświetlacz pokazuje
aktualny czas zegarowy.



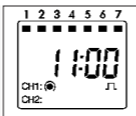
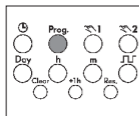
Wskazówka:

po krokach

- czytania, zmiany lub wymazania czasu zegarowego, daty, czasów załącz/wyłącz
- synchronizacji sygnału radiowego DCF 77
- ponownego podłączenia do sieci

zostanie stan załączenia zegara automatycznie zaktualizowany.

- Państwo mogą czytać krok po kroku zawartości programów
- Państwo mogą zmienić, przepisać zawartości programów
- Państwo mogą wymazywać zawartości programów
- Państwo mogą wymazywać datę i czas



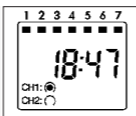
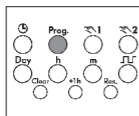
Czytać



Przycisk Prog naciskać krok po kroku. Każda poszczególna zawartość zostanie pokazana, do zakończenia programu.

Potem:

- jedno wolne miejsce w pamięci --:--
- liczba wolnych miejsc (np. FR 10)



Zmienić

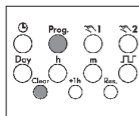


Przyciskiem Prog naciskać krok po kroku, aż do rozkazu, który Państwo chcą zmienić.

Zmiana rozkazu:

jak opisano w

8. zablokowanie dni tygodnia
9. impulsowe rozkazy przełączające
10. cykliczne rozkazy przełączające



Wymazywanie – pojedynczych rozkazów



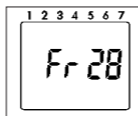
Przycisk Prog naciskać krok po kroku aż do rozkazu, który Państwo chcą wymazać.




Przycisk Clear 1 x wcisnąć – ten rozkaz jest wymazany.

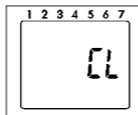
Wskazówka:

Rozkazy impulsowe i cykliczne wymażą Państwo kompletnie, jeżeli wymażemy czas startu.

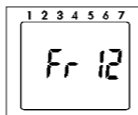



Wymazywanie – wszystkich rozkazów

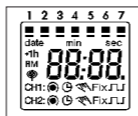
 Przcisk Prog tak długo naciskać, aż ukaże się FRxx



 Przcisk Clear 1 x wcisnąć, w wyświetlaczu ukazuje się CL



 Przcisk Clear wcisnąć i przytrzymać
Wszystkie miejsca w pamięci będą wymazane!
 Wyświetlacz pokazuje maksymalną liczbę miejsc pamięci.



Reset

 Przcisk Reset 1 x wcisnąć

Nastawiona data i czas zegarowy będą skasowane

Nastawy fabryczne
 AU = automatyczna zmiana czasu lato/zima sa aktywne (31.12.1997, 00:00)



Przez 2 sekundy wszystkie segmenty wyświetlacza są widoczne, potem ukazuje się 00:00.

Nastawa aktualnej daty – patrz 5 i 6.

Państwo zmieniają – ręcznie – aktualny stan przełączenia, tzn. załącz  lub wyłącz .

Indywidualnie nastawiony program przełączeń pozostaje jednakże zachowany.

 1 dla kanału 1



 2 dla kanału 2

 = praca automatyczna



 = praca ręczna



FIX = praca ciągła

  = Wyłącz

  = Załącz

 FIX = Załącz stałe


  = Załącz

  = Wyłącz

 FIX = Wyłącz stałe

Stan przełączeń (j/w) odpowiada wprowadzonemu do pamięci programowi

Państwo zmieniają – ręcznie – aktualny stan przełączeń. Następny rozkaz przełączeń programu będzie znowu automatycznie realizowany.

Państwo zmieniają – ręcznie – aktualny stan przełączeń. Tylko przyciskiem  przełączają Państwo z pracy ciągłej znowu na prace automatycznie

	1 kanał Program dzienny	1 lub 2 kanały Program dzienny
Wymiary (wys x szer x głęb) mm	45 x 36 x 60	45 x 54 x 60
Wycięcie montażowe mm	45 x 36	45 x 54
Ciężar g (ok.)	170	220
Podłączenie	partz naklejka na urządzeniu	partz naklejka na urządzeniu
Pobór mocy własnej	partz naklejka na urządzeniu	partz naklejka na urządzeniu
Maksymalne obciążenie		
– omowe	16 A/250 V AC	16 A/250 V AC
– indukcyjne	2,5 A/250 V AC	2,5 A/250 V AC
– lampa żarowa	1000 W	1000 W
Wyjście przekaźnika	wolnopotencjałowe	wolnopotencjałowe
Zestyk przekaźnika	1 lub 2 przełączny	1 lub 2 przełączny
Dokładność działania	+/- 2,5 sek/dzień przy +20°C	+/- 2,5 sek/dzień przy +20°C
Rodzaj rezerwy działania	litowe baterie	litowe baterie
Rezerwa działania	3 lata od producenta	3 lata od producenta
Najkrótszy czas przełączeń	1 sekunda	1 sekunda
Programowalność	co minutę	co minutę
Ilość miejsc w pamięci	12	20/30
Wstępny wybór przełączeń	tak	tak
Przełącznik ręczny	automatyka/stałe Załącz/stałe Wyłącz	automatyka/stałe Załącz/stałe Wyłącz
Zakres rozkazów impulsowych	1 do 99 sek/1 do 99 min.	1 do 99 sek/1 do 99 min.
Zakres rozkazów cyklicznych	1 do 99 sek/1 do 99 min.	1 do 99 sek/1 do 99 min.
Wskaźnik stanu przełączeń	tak	tak
Zblokowanie dni tygodnia	wolne zestawienie	wolne zestawienie
Zmiana czasu lato/zima	automatyczne/wolny wybór	automatyczne/wolny wybór
Temperatura przechowywania	- 25°C ... + 70°C	- 25°C ... + 70°C
Klasa ochrony/Rodzaj ochrony	II/IP 20	II/IP 20
Rodzaj podłączenia	niegubiące +/- zaciski śrubowe	niegubiące +/- zaciski śrubowe
Możliwość plombowania	tak	tak